



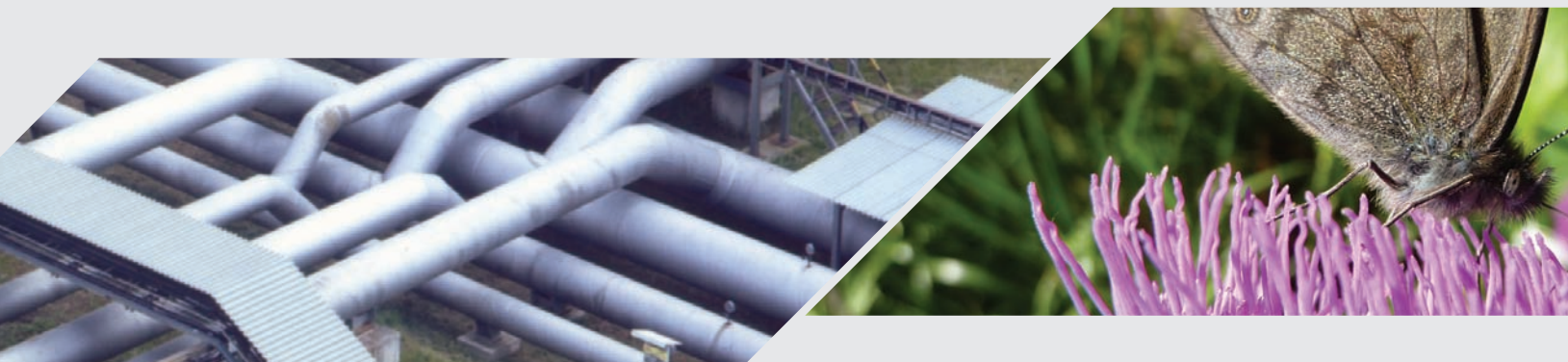
v ý r o č n á s p r á v a 2 0 1 1 a n n u a l r e p o r t





OBSAH

- 01** PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA
A GENERÁLNEHO RIADITEĽA SPOLOČNOSTI TRANSPETROL, A.S.
- 02** O SPOLOČNOSTI
- 03** ROPOVODNÁ SIEŤ V SR
- 04** PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY
- 05** ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA
- 06** TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ
- 07** ROZVOJ INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV
- 08** ROPOVODNÝ A INFORMAČNÝ SYSTÉM
- 09** IMS – INTEGROVANÝ MANAŽÉRSKY SYSTÉM
- 10** EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2011
- 11** UČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2011
A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA



CONTENTS

- 01 SPEECH OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS
AND CEO OF TRANSPETROL, A.S.
- 02 ABOUT THE COMPANY
- 03 CRUDE OIL PIPELINE NETWORK IN THE SLOVAK REPUBLIC
- 04 TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL
- 05 HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY
- 06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT
- 07 DEVELOPMENT OF INFORMATION SYSTEMS
- 08 CRUDE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM
- 09 IMS - INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM
- 10 ECONOMIC RESULTS FOR 2011
- 11 FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2011
AND REPORT OF INDEPENDENT AUDITORS



01

Príhovor predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa spoločnosti TRANSPETROL, a.s.

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., patrí medzi strategické podniky slovenského hospodárstva. Prostredníctvom svojho ropovodného systému, jediného na Slovensku, zabezpečuje tranzitnú a vnútroštátnu prepravu ropy a jej skladovanie, aby zabezpečila potrebné množstvo ropy predovšetkým pre slovenské podniky, Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky a ďalších odberateľov. Jedinečnosť svojho postavenia dokazuje kvalitou a spoľahlivosťou poskytovaných služieb, hospodárskymi výsledkami, ochranou a tvorbou životného prostredia, či počtom a starostlivosťou o zamestnancov.

Rozhodujúcu časť výnosov spoločnosti TRANSPETROL, a.s., tvoria príjmy z prepravy ropy. V roku 2011 sme prepravili pre rafinérie v Českej republike a na Slovensku celkovo 9 919 730 ton ropy. Rafinéria Slovnaft, a.s., si zachovala pozíciu najväčšieho a jediného odberateľa ropy na Slovensku. Objem prepravenej ropy v roku 2011 mierne prevýšil úroveň 6,0 milióna ton, čo predstavuje najvyššie množstvo v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi. Preprava ropy do tejto spoločnosti tvorila viac ako 60 % prepraveného množstva ropy ropovodom Družba.

Tak ako aj v uplynulom roku, medzi najvýznamnejších zahraničných odberateľov spoločnosti TRANSPETROL, a.s., patria rafinérie v Českej republike – Česká rafinérská, a.s., a Paramo, a.s. Objem prepravenej ropy do českých rafinérií v roku 2011 zaznamenal pokles a celkovo spoločnosť TRANSPETROL, a.s., prepravila pre české rafinérie 3 910 312 ton ropy.

Druhou najdôležitejšou oblasťou podnikateľskej činnosti našej spoločnosti je skladovanie ropy pre hlavných odberateľov a Správu štátnych hmotných rezerv. Veľkokapacitné skladovacie nádrže zodpovedajú prísnyh legislatívnym požiadavkám slovenských noriem a európskych štandardov pre ochranu a rozvoj životného prostredia. V roku 2011 bolo priemerné denné skladovanie pre Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky fakturované množstvo

353 518 ton ropy. Spoľahlivosť ropovodného systému v správe spoločnosti TRANSPETROL, a.s., vo vzťahu k životnému prostrediu dokumentuje aj skutočnosť, že sme dlhodobo niekoľko rokov nezaznamenali žiadnu havarijnú udalosť vplyvom činnosti Spoločnosti. Dôvodmi bezporuchovej prevádzky slovenského ropovodného systému je najmä snaha Spoločnosti využívať najmodernejšie technické a technologické riešenia, zvyšovanie environmentálnej bezpečnosti systému, zefektívňovanie prevádzky, zdokonaľovanie riadiaceho a informačného systému ropovodu.

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., venuje osobitnú pozornosť zamestnancom. Sme si vedomí, že zvyšovanie odbornosti a profesionality svojich zamestnancov sú predpokladom pre kvalitné poskytovanie služieb v oblasti prepravy a skladovania. Naša Spoločnosť na oblasť vzdelávania vynaložila v roku 2011 celkovo 217 960 eur.

Pre budúce smerovanie spoločnosti TRANSPETROL, a.s., bude dôležité realizovať mnohé kroky, ktoré sú pre Slovensko dôležité jednak z hľadiska ochrany životného prostredia, ako aj z hľadiska energetickej bezpečnosti.

Na stabilnom a úspešnom postavení spoločnosti TRANSPETROL, a.s., v slovenskom hospodárstve majú svoj podiel všetci zamestnanci, ktorých práca a nasadenie výrazne ovplyvňujú fungovanie a výsledky našej Spoločnosti. Za to im chcem poďakovať a zaželať, aby naša vzájomná spolupráca bola aj naďalej prospešná.

Ing. Ivan Krivosudský
Predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ



01

Speech of the Chairman of the Board of Directors and CEO of TRANSPETROL, a.s.

TRANSPETROL, a.s., belongs to the strategic enterprises of the Slovak economy. Through its oil pipeline system, the only one in Slovakia, the Company provides transit and domestic transportation of crude oil and its storage in order to secure necessary quantity of crude oil mainly for the Slovak enterprises, Administration of the State Material Reserves of the Slovak Republic and other customers. Uniqueness of its position is proved by quality and reliability of provided services, economic results, environmental protection and creation, and the number and care for employees.

The crucial part of TRANSPETROL, a.s., income is made of revenues from crude oil transportation. In 2011 we transported a total of 9,919,730 tons of crude oil for oil refineries in the Czech Republic and in Slovakia. The Slovnaft, a.s., oil refinery maintained its position of the largest and sole customer for crude oil in Slovakia. The volume of transported crude oil in 2011 exceeded slightly the level of 6.0 million tons, representing the highest amount compared to previous years. The crude oil transportation into this company accounted for more than 60% of the amount of crude oil transported through the Družba pipeline.

As in the previous year, the most significant foreign customers of TRANSPETROL, a.s., included the oil refineries in the Czech Republic – Česká rafinérská, a.s., and Paramo, a.s. The quantity of crude oil transported to Czech refineries in 2011 saw a decline and TRANSPETROL, a.s., transported a total of 3,910,312 tons of crude oil to Czech refineries.

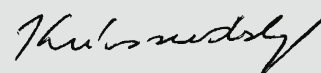
The second most important area of our Company enterprise activity is the crude oil storage for our main customers and the Administration of the State Material Reserves. The large-capacity tanks comply with strict legislation requirements of the Slovak standards and the European standards for the environmental protection and development. In 2011 the average daily storage for

the Administration of the State Material Reserves of the Slovak Republic was the invoiced amount of 353,518 tons of crude oil. The environmental reliability of the crude oil pipeline administered by TRANSPETROL, a.s., is showed by the fact that no accident as a result of the Company activity has occurred for a number of years. The reason for the error-free operation of the oil pipeline system in Slovakia is the effort to use the latest technical and technological solutions, to increase environmental safety of the system, to enhance the operational efficiency, and to improve the pipeline system's control and information system.

TRANSPETROL, a.s., pays special attention to its employees. We are aware that increasing expertise and professionalism of our employees are a prerequisite for a quality providing of services in the area of transportation and storage. In 2011 our Company invested a total of €217,960 into trainings.

For future direction of TRANSPETROL, a.s., it will be important to carry out many steps that are important to Slovakia in terms of environmental protection and energy security.

All employees have contributed to a stable and successful position of TRANSPETROL, a.s., in the Slovak economy and their work and enthusiasm have had a significant impact on the operation and results of our Company. I would like to thank them for that and I wish that our cooperation will continue to be beneficial.



Ing. Ivan Krivosudský
Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer

02

O Spoločnosti

PREDSTAVENSTVO SPOLOČNOSTI

Ing. Ivan Krivosudský
Predseda predstavenstva

JUDr. Stanislav Rehuš
Podpredseda predstavenstva

RNDr. Martin Ružinský, PhD.
Člen predstavenstva

Ing. Peter Moravčík
Člen predstavenstva

Ing. Martin Šustr, PhD.
Člen predstavenstva

Ing. Ján Ďurišin
Člen predstavenstva
(od 2.11.2010 do 25.06.2012)

Ing. Peter Roth
Člen predstavenstva
(od 2.11.2010 do 31.05.2012)

Ing. Pavel Čulík
Člen predstavenstva
(od 2.11.2010 do 31.05.2012)

DOZORNÁ RADA

JUDr. Dušan Mach
Predseda dozornej rady

Ing. Peter Grófik
Podpredseda dozornej rady

Ing. Jozef Žilík
Člen dozornej rady

JUDr. Milan Valašik
Člen dozornej rady

Ing. Ladislav Haspel
Člen dozornej rady

hoš. prof. Ing. Peter Magvaši, CSc.
Člen dozornej rady

Peter Šťastný
Člen dozornej rady

Ing. Marek Zálom
Člen dozornej rady

Ing. Karel Hirman
Predseda dozornej rady
(od 2.11.2010 do 24.05.2012)

Mgr. Ladislav Nagy
Podpredseda dozornej rady
(od 2.11.2010 do 24.05.2012)

Lic. Milan Roman
Člen dozornej rady
(od 2.11.2010 do 24.05.2012)

Ing. Dušan Pekár
Člen dozornej rady
(od 2.11.2010 do 24.05.2012)

JUDr. Marek Balko
Člen dozornej rady
(od 2.11.2010 do 24.05.2012)

Ing. Juraj Sedlár
Člen dozornej rady
(od 2.11.2010 do 24.05.2012)

Ing. Peter Moravčík
Člen dozornej rady
(od 14.12.2011 do 25.6.2012)

JUDr. Tibor Menyhart
Člen dozornej rady
(od 8.8.2008 do 16.11.2011)

Stopercentným vlastníkom akcií spoločnosti TRANSPETROL, a.s., je Slovenská republika prostredníctvom Ministerstva hospodárstva SR.

02

About Company

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Ivan Krivosudský
Chairman of the Board of Directors

JUDr. Stanislav Rehuš
Deputy Chairman of the Board of Directors

RNDr. Martin Ružinský, PhD.
Member of the Board of Directors

Ing. Peter Moravčík
Member of the Board of Directors

Ing. Martin Šustr, PhD.
Member of the Board of Directors

Ing. Ján Ďurišin
Member of the Board of Directors
(since 2.11.2010 till 25.06.2012)

Ing. Peter Roth
Member of the Board of Directors
(since 2.11.2010 till 31.05.2012)

Ing. Pavel Čulík
Member of the Board of Directors
(since 2.11.2010 till 31.05.2012)

SUPERVISORY BOARD

JUDr. Dušan Mach
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Peter Grófik
Deputy Chairman of the Supervisory Board

Ing. Jozef Žilík
Member of the Supervisory Board

JUDr. Milan Valašik
Member of the Supervisory Board

Ing. Ladislav Haspel
Member of the Supervisory Board

host. prof. Ing. Peter Magvaši, CSc.
Member of the Supervisory Board

Peter Šťastný
Member of the Supervisory Board

Ing. Marek Zálom
Member of the Supervisory Board

Ing. Karel Hirman
Chairman of the Supervisory Board
(since 2.11.2010 till 24.05.2012)

Mgr. Ladislav Nagy
Deputy Chairman of the Supervisory Board
(since 2.11.2010 till 24.05.2012)

Lic. Milan Roman
Member of the Supervisory Board
(since 2.11.2010 till 24.05.2012)

Ing. Dušan Pekár
Member of the Supervisory Board
(since 2.11.2010 till 24.05.2012)

JUDr. Marek Balko
Member of the Supervisory Board
(since 2.11.2010 till 24.05.2012)

Ing. Juraj Sedlář
Member of the Supervisory Board
(since 2.11.2010 till 24.05.2012)

Ing. Peter Moravčík
Member of the Supervisory Board
(since 14.12.2011 till 25.6.2012)

JUDr. Tibor Menyhart
Member of the Supervisory Board
(since 8.8.2008 till 16.11.2011)

The sole owner of TRANSPETROL, a.s., is the Slovak Republic through the Ministry of Economy of the Slovak Republic.

Ropovodná sieť v Slovenskej republike

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., je jediným prevádzkovateľom ropovodného systému v Slovenskej republike, a preto patrí medzi strategické podniky slovenského hospodárstva. Pre svojich zákazníkov zabezpečuje tranzitnú a vnútroštátnu prepravu ropy. Strategická geografická poloha a relatívne veľká prepravná kapacita ropovodov na Slovenskom území vytvára reálne predpoklady na jeho napojenie na Európske tranzitné cesty.

Medzinárodný ropovod Družba so svojimi 5 tisíc kilometrami patrí medzi najdlhšie ropovody sveta, začína v stredoruskom Almatjevsku (Samarská oblasť, mesto Samara), kam sa zbiera ropa z Kazachstanu, Kaukazu a západnej Sibíri. Následne ropovod smeruje k západným hraniciam Bieloruska, kde sa v obci Vysokoje delí na severnú vetvu, smerujúcu po území Bieloruska cez Polovo a Pobaltie do prístavov v Litve a Lotyšsku. Južná vetva pokračuje cez Mozyr až do ukrajinských Brodov, kde sa delí na vetvu smerujúcu na Slovensko a Českú republiku a vetvu smerujúcu do Maďarska.

Trasa ropovodu sa v Slovenskej republike začína na ukrajinsko-slovenskej hranici v katastri obce Ruská, pokračuje cez prečerpávacie stanice PS1 Budkovce, PS2 Moldava nad Bodvou, PS3 Rimavská Sobota, PS4 Tupá, kde vyúsťuje aj ropovod Adria, ktorý vstupuje z Maďarska na Slovensko v katastri obce Tešmag. Hlavná vetva pokračuje z PS4 Tupá do PS5 Bučany, kde sa rozdeľuje na dve vetvy. Jedna smeruje do Slovnaftu v Bratislave, druhá smeruje severozápadne k česko-slovenskej hranici, kde sa v katastri obce Kátov pri rieke Morava na slovenskej strane končí. Dĺžka územia na Slovensku, cez ktoré prechádzajú ropovody, je zhruba 510 km. Ropovodné potrubie je na väčšine územia zdvojené, až na úsek ropovodu Adria, úsek medzi PS5 Bučany a Slovnaftom Bratislava a úsek od koncového zariadenia v katastri obce Radošovce, kde je zhruba v 51. kilometri od PS5 potrubie DN 700 ukončené ježkovacou komorou. Odtiaľto pokračuje ďalej už len jedno potrubie DN 500, pričom pred prechodom rieky Morava vystupuje na povrch a je vedené v tvare sínusoidy po rieke Morava v dĺžke zhruba 2 km na povrchu, osadené na klzných pätkách. Existuje aj krátky úsek ropovodov, kde sú v jednej línii až štyri potrubia, a to v úseku od PS4 Tupá po obec Jur nad Hronom, kde sú dve línie ukončené ježkovacími komorami. Potrubia sú v zmysle STN 650204 osadené pred a za dôležitými križovankami ciest, železníc a väčších tokov trasovými uzávermi, ktorými je možné v prípade potreby daný úsek uzavrieť. Týchto uzáverov je celkovo 177 ks. Pre možnosti jednoduchšej údržby a prípadného údržbárskeho zásahu do niektorého z potrubí sú tieto navzájom prepojené, a to okrem

prepojenia pri koncových zariadeniach v Juri nad Hronom a v Radošovciach ešte v ďalších deviatich miestach – v katastrálnom území obcí Stárňa, Slanské Nové Mesto, Káloša, Rimavská Sobota, Tupá, Tura II, Dyčka, Trstín a Jablonica. Tieto prepojenia umožňujú premanipulovanie toku ropy tak, že určitý úsek potrubia je možné odstaviť z prevádzky, pričom nie je prerušená preprava ropy. Všetky uvedené armatúry sú ovládané diaľkovo z dispečingu, prípadne elektricky za pomoci servopohonov z miesta a pri výpadku elektrickej energie je možné ich uzatvoriť aj ručne. Tieto armatúry sú osadené každá v samostatnom objekte nazývanom armatúrna šachta (AŠ), v ktorej k danej armatúre prislúcha ostatná technológia ako už spomínané motorické ovládanie čiže servopohon na diaľkové ovládanie uzatváracích trasových armatúr, monitorovanie prevádzkových pomerov ropovodu t.j. snímanie teploty, tlaku ropy, snímanie prechodu elementu a podobne. Všetky tieto údaje sú prostredníctvom telemetrie a optického kábla prenášané na dispečing ropovodu so sídlom na PS4 Tupá, kde stála služba nepretržite monitoruje tieto údaje a v prípade potreby vykoná potrebné opatrenia. Tento optický kábel bol v roku 2001 súběžne položený s ropovodom a zároveň bola ukončená realizácia prenosov všetkých úsekov líniovej časti ropovodu.

Okrem uvedeného systému sledovania prevádzky potrubia je na potrubí zabudovaný systém katódovej ochrany potrubia, ktorý vytvára na potrubí aktívnu protikoróziu ochranu. Tento pozostáva z 52 staníc katódovej ochrany, čiže 52 zdrojov usmerneného napätia s vlastnými anódovými uzmeneniami. Napriek tejto ochrane sa na potrubí s určitou pravidelnosťou vykonáva jeho vnútorná inšpekcia, výsledky ktorej sa vyhodnocujú a podľa ich závažnosti sa pristupuje k opravám vád na potrubí, metódami kovových objímok, Clock Spring a kompozitnou uhlíkovou bandážou RES-Q.

TRANSPETROL, a.s., každoročne investuje finančné prostriedky do rekonštrukcie a modernizácie ropovodu podľa najnovších dostupných technológií. V roku 2011 boli dokončené všetky preventívne opravy vád potrubí, ktoré si Spoločnosť zaviazala uskutočniť v predchádzajúcom dlhodobom pláne. Medzi ďalšie preventívne a pravidelné kontroly patria: letecká a pochôdzková kontrola ropovodov, kontrola podchodov riek potápačmi, tlaková skúška tesnosti ropovodov, inšpekcia potrubí metódou NO PIG, meranie stavu izolácie intenzívnou metódou a rôzne iné.

Ropovodná sieť Slovenskej republiky, ako centrálny tranzitný koridor, sa vyznačuje prevádzkovou spoľahlivosťou a bezpečnosťou.

Crude Oil Pipeline Network in the Slovak Republic

TRANSPETROL, a.s., is the only operator of the crude oil pipeline transportation system in Slovak Republic, thus it belongs to the strategic enterprises in the Slovak economy. The Company provides transit and domestic transportation of crude oil for their clients. The strategic geographical position and a relatively big transportation capacity of crude oil pipeline systems in the Slovak territory creates real assumptions for its interconnection to European transit routes.

The international Druzhba crude oil pipeline with its 5 thousand kilometres belongs to the longest oil pipelines in the world, it begins in the Central Russian city of Almatyevsk (Samara region - city of Samara) where the crude oil from Kazakhstan, Caucasus and Western Siberia is gathered. The crude oil pipeline then leads towards the western borders of Belarus where it splits in the Vysokoje town into a northern branch, leading to the Belarus territory through Polovo and Baltics to port in Lithuania and Latvia. The southern branch continues through Mozyr until the Ukraine's Brody where it splits into a branch leading to Slovakia and the Czech Republic and a branch leading to Hungary.

The crude oil pipeline's route in the Slovak Republic starts at the Ukrainian-Slovak border in the cadastre area of Ruská municipality, continues through pumping stations PS1 Budkovce, PS2 Moldava nad Bodvou, PS3 Rimavská Sobota, PS4 Tupá, where also the Adria crude oil pipeline leads, which enters the Slovak Republic from Hungary in the cadastre area of the Tešmag municipality. The main branch continues from PS4 Tupá to PS5 Bučany where it splits into two branches. One leads into Slovnaft, a.s., in Bratislava, the other one leads north-westward to the Czech-Slovak border where it ends in the cadastre area of Kátov municipality near the Morava river on the Slovak side. The total length of the area in the Slovak Republic through which the crude oil pipelines pass is approximately 510 km. The crude oil pipeline is doubled in the of the territory, except for Adria crude oil pipeline section, section between PS5 Bučany and Slovnaft, a.s., in Bratislava and section from the end device in the cadastre area of Radošovce municipality, where the DN 700 pipeline is ended in approx. 51st kilometer from PS5 with a pig trap. Only one DN 500 pipeline continues from there on, while before crossing the Morava river it is led onto the surface and for approximately 2 km it is led in a harmonic curve shape up to the Morava river on the surface, mounted on sliding footings. Also, there is a short section of pipelines with four pipelines in one line in the area from PS4 Tupá up to the Jur nad Hronom municipality where these two lines are ended with pig traps. The pipelines are, in terms of STN 650204, mounted with closure valves before and after important crossings of roads, railways and bigger rivers which can be used to close the given sections. There is a total of 177 of these closure valves. They are interconnected for easier maintenance and potential maintenance intervention

into some of the pipelines, apart from interconnection at end devices in Jur nad Hronom and Radošovce, also in other nine places - in the cadastre area of municipalities Stárňa, Slanské Nové Mesto, Káloša, Rimavská Sobota, Tupá, Tura II, Dyčka, Trstín and Jablonica. These interconnections enable to change the crude oil flow so that certain pipeline section can be shut down without interrupting the transportation of crude oil. All mentioned fittings are controlled remotely from the control station or electrically using servomotors on the spot and in case of power outage they can be closed also manually. These fittings are mounted each in a separate object called fitting shaft in which related technology belongs to particular fitting, such as the already mentioned motor-operated control, i.e. servo-drive for remotely controlled closure of closure valves along the route, monitoring operational status of the pipeline, i.e. scanning of temperature, crude oil pressure, scanning of element transition, etc. All this data is transported through telemetry and optical cable to the pipeline control system, located in PS4 Tupá where a permanent service continuously monitors this data and implements necessary measures if needed. This optical cable was laid in 2001 in parallel with the crude oil pipeline and at the same time the execution of transfers of all sections of the crude oil pipeline's line part was ended.

Apart from the mentioned operation monitoring system, a pipeline cathode protection system is built-in on the pipeline, creating an active anti-corrosive protection on the pipeline. This consists of 52 stations of cathode protection, i.e. 52 sources of directed voltage with own anodic groundings. Despite this protection, the internal inspection of the pipeline is executed with certain regularity, and the results are evaluated and according to their severity repairs of pipeline defects are made by means of metal collars, Clock Spring and composite carbon bandage RES-Q.

TRANSPETROL a.s., invests financial resources every year into reconstruction and modernisation of the crude oil pipeline in accordance with the best available technology. All preventive repairs of pipeline defects, which the Company undertook to carry out in the previous long-term plan, were finished in 2011. Other preventive and regular inspections include: air and walk inspection of crude oil pipelines, inspection of river underpasses with divers, pressure test of crude oil pipeline tightness, inspection of pipelines with NO PIG method, intensive measuring of the state of insulation and many others.

The crude oil pipeline network in the Slovak Republic, as a central transit corridor, is characterized by its operational reliability and safety.

Preprava a skladovanie ropy

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., prostredníctvom svojho ropovodného systému, jediného na Slovensku, zabezpečuje tranzitnú a vnútroštátnu prepravu ropy a jej skladovanie tak, aby zabezpečila potrebné množstvo ropy predovšetkým pre slovenské podniky, Správu štátnych hromadných rezerv, ako aj ďalších významných odberateľov. Vnútroštátna a tranzitná preprava ropy a jej skladovanie sú hlavnou hospodárskou aktivitou akciovej spoločnosti. Prepravná kapacita ropovodu je 20 miliónov ton ročne.

V roku 2011 prepravila spoločnosť TRANSPETROL, a.s., celkovo 9 919 730 ton ropy. Momentálne jediným odberateľom ropy na Slovensku je rafinéria Slovnaft, a.s. Preprava ropy do tejto spoločnosti v roku 2011 tvorila 6 009 418 ton ropy, čo predstavuje približne 60 % prepraveného množstva ropovodom Družba v danom roku. V porovnaní s rokom 2010 predstavuje nárast o 10,0 %. Významnú úlohu z hľadiska realizovaných tržieb a využívania prepravnej kapacity ropovodu v prevádzke TRANSPETROL, a.s., zohrávajú aj rafinérie v Českej republike - Česká rafinárska, a.s. a Paramo, a.s. V roku 2011 prepravil TRANSPETROL, a.s., do českých rafinérií spolu 3 910 312 ton ropy. V porovnaní s rokom 2010 predstavuje pokles o 13,7 %.

Popri preprave ropy zostáva dôležitým obchodným prvkom v obchodnej činnosti spoločnosti TRANSPETROL, a.s., aj skladovanie ropy. Svoje voľné kapacity využíva na uskladnenie ropy pre Správu štátnych hmotných rezerv, Slovnaft, a.s., Českú rafinársku, a.s., či Paramo, a.s. V roku 2011 bolo priemerné denné fakturované množstvo za skladovanie 354 757 ton ropy.

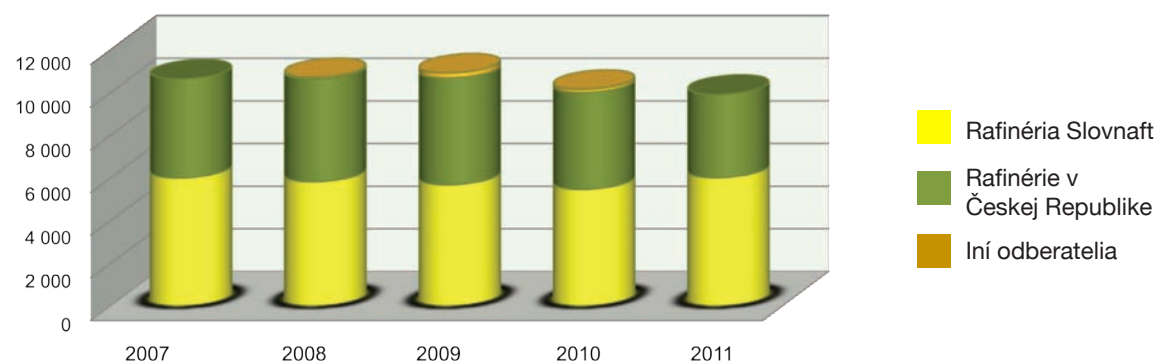
Podľa právnych predpisov Slovenskej republiky a požiadaviek Európskej únie počíta Spoločnosť s postupným zvyšovaním objemov skladovanej ropy pre Štátne hmotné rezervy. V súčasnosti zodpovedá úrovni 90-dňovej spotreby ropy a ropných produktov.

Spoločnosť sa bude v roku 2012 usilovať o prepravu požadovaného objemu ropy pre svojich odberateľov. Za svoj prioritný záujem považuje TRANSPETROL, a.s., neustále upevňovanie svojej strategickej pozície v preprave a skladovaní ropy pre slovenské hospodárstvo a čoraz efektívnejšie pôsobenie na európskom ropnom trhu.

Celkové množstvá prepravenej ropy podľa jednotlivých odberateľov v období 2007 – 2011 v tis. ton

Odberateľ	2007	2008	2009	2010	2011
Rafinéria Slovnaft	5 997	5 817	5 674	5 462	6 009
Rafinérie v ČR	4 640	4 811	5 008	4 532	3 910
Iní odberatelia	0	29	109	81	0
Spolu	10 637	10 657	10 791	10 075	9 920

Grafické znázornenie množstva prepravenej ropy podľa odberateľov v období 2007- 2011 v tis.ton



Transportation and Storage of Crude Oil

04

TRANSPETROL, a.s., through its crude oil pipeline system, the only one in Slovakia, provides transit and domestic transportation of crude oil and storage in order to provide sufficient amount of crude oil for Slovak enterprises in the first place; Administration of the State Material Reserves as well as other important customers. Domestic and transit crude oil transportation and its storage are the main business activities of the Company. The transportation capacity of the crude oil pipeline is 20 million tons per year.

In 2011, TRANSPETROL, a.s., transported a total of 9,919,730 tons of crude oil. Currently, the sole customer for crude oil in Slovakia is Slovnaft, a.s., oil refinery. In 2011, the crude oil transportation to this company amounted to 6,009,418 tons, which represented 60 % of transported amount through the Družba pipeline that year. Compared to 2010, it represents an increase of 10.0 %. A significant role in terms of performed sales and utilization of transportation capacity of the pipeline in TRANSPETROL, a.s., operation is played by the Czech Republic – Česká rafinérská, a.s. and Paramo, a.s. In 2011, TRANSPETROL, a.s., transported a total of 3,910,312 tons of crude oil to Czech refineries. Compared to 2010, it represents a decrease of 13.7 %.

Besides crude oil transportation, a significant business element of Company business activities is also crude oil storage. It uses its free capacities for crude oil storage for Administration of State Material Reserves, Slovnaft, a.s., Česká rafinérská, a.s. and Paramo, a.s. In 2011, the average daily invoiced amount for storage was 354,757 tons of crude oil.

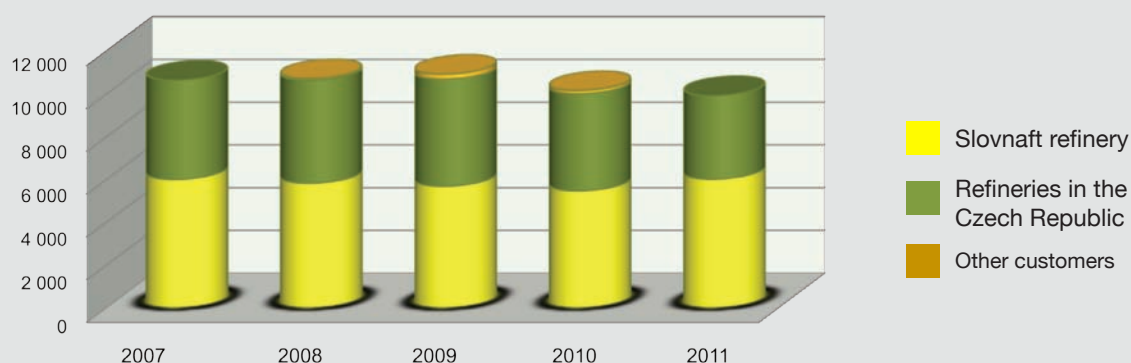
According to the legislation of the Slovak Republic and the European Union requirements, the Company takes into consideration the gradual increase in the volumes of crude oil for State Material Reserves. Currently it matches the level of 90-day consumption of oil and oil products.

In 2012, the Company will focus to transport required volumes of crude oil for its customers. The primary interest of TRANSPETROL, a.s., is a continuous consolidation of its strategic position within the transportation and storage of the crude oil for Slovak economy and more and more effective activity within the European crude oil market.

Total crude oil transported by individual customers from 2007 to 2011 (in thousands of tons)

Customer	2007	2008	2009	2010	2011
Slovnaft refinery	5 997	5 817	5 674	5 462	6 009
Refineries in the Czech Republic	4 640	4 811	5 008	4 532	3 910
Other customers	0	29	109	81	0
Total	10 637	10 657	10 791	10 075	9 920

Graphic description of the total crude oil transported by individual customer (in thousands of tons)



Ľudské zdroje a sociálna politika

05

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., kladie osobitný dôraz na odbornosť a profesionalitu svojich zamestnancov, ktorá je nevyhnutným predpokladom poskytovania kvalitnej služby prepravy a skladovania ropy. V oblasti rozvoja ľudských zdrojov sa zameriava na zabezpečovanie kontinuálneho získavania, obnovovania a rozširovania odbornej spôsobilosti zamestnancov, ktorá je jedným z prostriedkov udržania konkurencieschopnosti Spoločnosti v rámci európskeho priestoru. Komplexnou starostlivosťou o zamestnancov a realizáciou sociálnej politiky vytvára Spoločnosť a podmienky na ich spokojnosť, sebarealizáciu a stabilizáciu.

V roku 2011 Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., zamestnávala v priemere 436 zamestnancov, z toho 80 žien. Štruktúra zamestnancov Spoločnosti podľa pracovných kategórií bola nasledovná:

- **45,84 % technicko-hospodárskych pracovníkov,**
- **33,64 % robotníkov,**
- **20,52 % pracovníkov pomocného a obslužného personálu.**

K 31. decembru 2011 mala Spoločnosť 436 zamestnancov, z toho 78 žien.

Vzdelanostná štruktúra zamestnancov Spoločnosti k 31. decembru 2011:

- **28,21 % vysokoškolské vzdelanie,**
- **52,29 % úplné stredoškolské vzdelanie s maturitou,**
- **19,04 % stredoškolské vzdelanie, vyučenie v odbore,**
- **00,46 % základné vzdelanie.**

Priemerný vek zamestnancov Spoločnosti k 31. decembru 2011 bol 43,47 roku.

Na oblasť vzdelávania zamestnancov Spoločnosť TRANSPETROL vynaložila v roku 2011 celkovo 217 960,07 eur. Vzdelávací program bol pripravený a realizovaný na základe potrieb Spoločnosti a požiadaviek na konkrétne pracovné pozície, pričom v roku 2011 bol orientovaný predovšetkým na oblasť odbornej prípravy zamestnancov a jazykovej prípravy riadiacich a odborných zamestnancov Spoločnosti. Štruktúra nákladov vynaložených v oblasti vzdelávania bola nasledovná:

- **83,43 % odborná príprava**
- **02,75 % manažérska príprava**
- **13,82 % jazyková príprava**

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., považuje starostlivosť o zamestnancov za neoddeliteľnú súčasť svojej sociálnej politiky. V roku 2011 boli vo forme príspevkov zamestnancom na stravu, dopravu do zamestnania, komplexné preventívne zdravotné prehliadky, rekreačné a liečebné pobyty a príspevkov na dovolenku, regeneráciu pracovnej sily a kultúrne vyžitie, poskytnuté prostriedky zo sociálneho fondu v celkovej výške 410 355,60 eur.

V rámci realizácie sociálnej politiky Spoločnosť pokračovala v zabezpečovaní doplnkového dôchodkového sporenia zamestnancov, pričom príspevok zamestnávateľa na toto sporenie predstavoval sumu 392 461,37 eur. Možnosť doplnkového dôchodkového sporenia využilo v uplynulom roku takmer 93 % zamestnancov Spoločnosti.

Human Resources and Social Policy

05

TRANSPETROL, a.s., puts special emphasis on the expertise and professionalism of its employees, which are necessary prerequisites for quality oil transportation and storage services. In human resource development the Company focuses on continuous acquisition, recertification and improvement of professional qualifications of employees, which is one of the means to keep the Company competitive in the European market. Comprehensive care of employees and social policy performance helps the Company create conditions ensuring their satisfaction, self-fulfillment and stabilization.

In 2011, TRANSPETROL, a.s., employed an average of 436 employees, of which 80 were women. The structure of Company employees grouped by work categories was as follows:

- **45.84% technical and support staff;**
- **33.64% manual labourers;**
- **20.52% unskilled and service personnel.**

As of 31 December 2011 the Company had 436 employees, of which 78 were women.

Educational structure of Company employees as of 31 December, 2011 was as follows:

- **28.21 % high-school/university degree;**
- **52.29 % full secondary school education with school-leaving exam;**
- **19.04 % secondary school, skilled in a specialisation;**
- **00.46 % basic education.**

As of 31 December 2011 an average age of employees was 43.47 years.

In 2011, TRANSPETROL, a.s., spent a total of €217,960.07 on employee education. The educational program has been prepared and executed based on Company needs; in 2011 this program focused on professional training for employees and language training for management and skilled employees. Structure of costs spent on education and training:

- **83.43 % skilled training;**
- **02.75 % management training;**
- **13.82 % language training.**

TRANSPETROL, a.s., considers employee care to be an integral part of its social policy. In 2011 employees were provided with funds from the social fund in the form of allowances for meals, commuting expenses, complex preventive medical checks, recreation and therapy, holidays, workforce regeneration and cultural events in total of €410,355,60.

In terms of social policy implementation, the Company has continued to provide supplemental retirement savings for employees, whereas the employer's contribution to such savings amounted to €392,461.00. This supplemental retirement savings option was used by 93% of Company employees last year.

Technický a investičný rozvoj

06

INVESTIČNÁ VÝSTAVBA

V roku 2011 bolo možné konštatovať ďalšie pokračovanie investičného rozvoja našej Spoločnosti zahájeného v predchádzajúcich rokoch. S cieľom rozširovania technickej a technologickej základne TRANSPETROL, a.s., sme zaznamenali pokračovanie realizácie projektov spojených s budovaním skladovacích kapacít, rekonštrukciou a modernizáciou technických a technologických zariadení na prepravu ropy a to najmä z dôvodu udržania resp. ďalšieho zvýšenia energetickej bezpečnosti krajiny v súlade s plánmi a usmerneniami EÚ. Tento trend bolo možné zaznamenať aj v ďalšom zvyšovaní environmentálnej bezpečnosti komplexného systému ropovodnej siete, v zefektívnení prevádzky ropovodného systému a ďalšom zdokonalení riadiaceho a informačného systému ropovodu.

V hodnotenom roku sme plánovali uskutočniť (mimo projektov zameraných na rozvoj a zdokonaľovanie informačných systémov a informačných technológií, ktoré majú v tejto výročnej správe vlastnú kapitolu) celkovo 35 rozsiahlych a 34 menej náročných investičných a rozvojových projektov (pozn.: z uvedených 35 rozsiahlych projektov je 22 projektov s obdobím výstavby dlhším ako 1 rok). Z nich bolo ukončených 13 rozsiahlych a 16 menej náročných investičných projektov. K najvýznamnejším rozsiahlym projektom patrila výstavba veľkokapacitnej nádrže č. 235 v PS1 Budkovce s objemom 50-tisíc m³, rekonštrukcia NN rozvádzača v PS4 Tupá, likvidácia chráničiek na Žitnom ostrove, ako aj sprístupnenie trasy ropovodu pod cestným telesom banským spôsobom, rekonštrukcia EPS skladovacích nádrží a čerpacích staníc v PS4 Tupá a výstavba spevnenej plochy pre havarijnú techniku v PS1 Budkovce. Z menej náročných rozvojových projektov môžeme spomenúť najmä rekonštrukciu meračov výšky hladiny a teploty ropy v PS4 Tupá a v PS1 Budkovce, výstavbu zhromaždiska odpadov v PS1 Budkovce, výstavbu nadstavcov pre ambasadory (protipožiarna bezpečnosť) v PS4 Tupá a PS1 Budkovce, ako aj dokončenie projektov, zameraných na rekonštrukciu rekreačných zariadení pre zamestnancov Spoločnosti. Ako bolo uvedené vyššie, realizácia niektorých projektov, začatých v minulom období, prechádza do roku 2012.

Spomedzi nich treba vyzdvihnúť najmä budovanie nových veľkokapacitných zásobníkov ropy v PS1 Budkovce (nádrže č. 234, č. 239 a t.č. projekčne a inžiniersky) riešená nádrž č. 236), pokračovanie rekonštrukcie systému indikácie ropy a vody v armatúrnych šachtách, rekonštrukciu systémov stabilných hasiacich zariadení, výstavbu ČOV v PS5 Bučany a CO krytu v PS1 Budkovce, modernizáciu elektropohonov armatúr, výstavbu systému merania hustoty ropy, rekonštrukciu nadzemných úsekov ropovodov v úsekoch Slanec a Panické Dravce a v neposlednom rade pokračovanie výstavby systému aktívnych bleskozvodov, ktoré majú chrániť nádržové parky a technologické zariadenia ropovodného systému SR pred zásahom blesku.

Na program technicko-investičného rozvoja v spoločnosti TRANSPETROL, a.s., bolo v roku 2011 vynaložených viac ako 46,5 milióna eur, čo v percentuálnom vyjadrení predstavuje nárast oproti roku 2010 o približne 6,74 %. Aj v roku 2011 bolo prvoradou úlohou technicko-investičného rozvoja našej Spoločnosti zabezpečiť spoľahlivú a efektívnu prevádzku ropovodného systému so snahou o využitie najnovších technických a technologických riešení, porovnateľných s inými európskymi a svetovými prevádzkovateľmi, pri súčasnom zohľadnení najtvrdších požiadaviek na environmentálne aspekty procesov. Pri realizácii všetkých projektov technicko-investičného rozvoja Spoločnosti sme kládli maximálny dôraz na zabezpečenie vybudovania možností na zvýšenie objemov poskytovaných služieb ropovodného systému pre konečných spracovateľov ropy alebo Spoločnosti, ktoré s ňou obchodujú. Všetky procesy technicko-investičného rozvoja Spoločnosti sa riadili platnou Politikou integrovaných manažérskych systémov.

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. bude v roku 2012 pokračovať v programe technicko-investičného rozvoja s cieľom zvyšovania environmentálnej bezpečnosti systému ropovodnej siete, v zefektívnení prevádzky ropovodného systému ako aj ďalšieho zvyšovania energetickej bezpečnosti krajiny.

Technical and Investment Development

06

INVESTMENT CONSTRUCTION

The continuing high level of investment development from previous years continued in 2011. In order to extend technical and technological base, TRANSPETROL, a.s., has continued to perform activities related to constructing storage capacities, reconstruction and modernization of technical and technological devices for crude oil transportation mainly to maintain or further increase the energy security of the country in compliance with the EU plans and directives. This trend has also led to continuous increase of the environmental safety of the complex crude oil pipeline system, making the crude oil pipeline system more effective and improving the control and information system for the crude oil pipeline.

In the reviewed year, the Company planned to complete (in addition to the projects focused on the development and improvement of information systems and information technology, which have their own chapter in this annual report) 35 large and 34 less-demanding investment and development projects. (Note – 22 projects with a construction period more than one year are included in the total of 35 large projects). A total of 13 large and 16 less-demanding investment projects have been completed. The most significant projects include completing the construction of high-capacity tank No. 235 at “PS1 Budkovce” with capacity of 50,000 m³, reconstruction of LV distribution board at PS4 Tupá, elimination of protective pipes on Žitný “ostrov”, as well as making the crude oil pipeline route under the road body accessible using the mining method, reconstruction of EPS storage tanks and pumping stations at PS4 Tupá, and construction of paved area for emergency vehicles at PS1 Budkovce. The less-demanding development projects included mainly the reconstruction of measuring of water level and crude oil temperature at PS4 Tupá and PS1 Budkovce, construction of waste gathering place at PS1 Budkovce, construction of extensions for ambassadors (fire safety) at PS Tupá and PS1 Budkovce as well as completion of projects focused on reconstruction of recreation facilities for the Company employees. As mentioned above, the implementation of some projects commenced in previous years is going to continue in 2012.

Such projects mainly include the construction of new crude oil high-capacity tanks at PS1 Budkovce (tanks No. 234, No. 239 and tank No. 236 which is currently being solved from design and engineering perspective), ongoing reconstruction of the crude oil indication system and water level indication system in components, reconstruction of fixed fire extinguishers, construction of WWTP in PS5 Bučany and civil protection shelter at PS1 Budkovce, modernization of tanks’ electro-drives, construction of crude oil density measurement system, reconstruction of above-ground sections of crude oil pipeline in sections Slanec and Panické Dravce, not to mention continuing construction of active lightning conductor system to protect tank fields and technological facilities of crude oil pipeline system in the Slovak Republic against lightning strikes.

In 2011, more than €46.5 million was spent by TRANSPETROL, a.s., on its technical and investment construction program, representing an approximately 6.74% increase in comparison with 2010. Also, in 2011, the most important technical and investment construction activity of our Company was to provide reliable and efficient operation of the crude oil pipeline system in order to use the latest technical and technological solutions comparable with other European and global operators taking into account the highest requirements on environmental aspects of processes. The Company, through the implementation of technical and investment construction activities, puts maximum emphasis on providing options for increasing the volume of provided crude oil pipeline services for final oil processors and companies selling crude oil. All processes of the technical and investment development of the Company have been regulated by the valid Integrated Management System Policy.

In 2012, TRANSPETROL, a.s. will continue with the technical and investment construction program focusing to increase environmental safety of the complex crude oil pipeline system, making the crude oil pipeline system more effective, increasing the energy security of the country.

Technický a investičný rozvoj

PREVÁDZKA ROPOVODU

Na odbore riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu boli realizované v roku 2011 nasledovné opravy a odborné prehliadky objektov:

1. Oprava vnútornej časti skladovacej nádrže ropy N 231 na PS1 Budkovce.
2. Oprava nevyhovujúceho podhľadu v obj. ČS 222 na PS1 Budkovce.
3. Oprava armatúr SE103.03 a SE103.04 na príjmovej ježkovacej komore DN700 na PS4 Tupá.
4. Inštalácia diagnostického zariadenia na sledovanie prevádzkových parametrov sústrojenstiev elektromotor – čerpadlo ČS 223 na PS4 Tupá, čím sa dosiahne vyššia spoľahlivosť a bezpečnosť pri prevádzke vrátane zníženia prevádzkových nákladov na ich údržbu.
5. Generálna oprava mixérov skladovacej nádrže ropy H230.06 na PS4 Tupá.
6. Realizácia montáže hlavného čerpadla ropy na pozícii ČS221 - 1A na PS5 Bučany vrátane 72-hodinovej skúšobnej prevádzky.
7. Oprava havarijného stavu pôvodného vodovodného potrubia z roku 1974 v administratívnej budove PS5 Bučany.
8. Oprava odvodnenia 2 ks horizontálnych čerpadiel 80-CEM-200-10-10 na PS5 Bučany.
9. V rámci činností údržby EZ boli vykonané plánované opravy 6 kV elektromotorov z prečerpávacích staníc PS1 Budkovce a PS2 Moldava n/Bodvou.

Aktivity na odbore riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu týkajúce sa prepravy ropy:

10. Výmena systému merania hladín a teplôt na veľkokapacitných skladovacích nádržiach PS1 (PROSERVO, PROTERMO) na PS1 Budkovce.
11. Kalibrácia novo postavenej skladovacej nádrže ropy N 235 na PS1 Budkovce.
12. Overenie nádrží H102A a H102B na PS4 Tupá geometrickou metódou.
13. Z dôvodu, že meradlá MSR na PS5 Bučany a OSR-1 Bratislava slúžia ako obchodné meradlo na odovzdávanie ropy zákazníkom – rafinérii Slovnaft, bolo zrealizované overenie meradiel MSR v PTB Braunschweig v Nemecku, gravimetrickou metódou v celom rozsahu prietoku v súlade s platnou legislatívou.
14. Vykonanie tesnostných skúšok skladovacích a zberných nádrží, záchytných vaní zberných nádrží vrátane potrubných rozvodov v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 100/2005 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti pri zaobchádzaní s nebezpečnými látkami, o náležitostiach havarijného plánu a o postupe pri riešení mimoriadneho zhoršenia vôd.

Ostatné aktivity na odbore riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu týkajúce sa prepravy ropy:

15. Vydaná nová smernica Vyhradené technické zariadenia TRANSPETROL, a.s., ktorou sa zjednotila evidencia a riadenie všetkých vyhradených technických zariadení v TRANSPETROL, a.s., na zabezpečenie ich bezporuchovej prevádzky.
16. Účasť oddelenia údržby TZ PS4 Tupá na taktickom cvičení na rieke Morave s predvedením spôsobu a techniky pri simulácii opravy poškodeného potrubia DN 500.
17. Praktické celoareálové cvičenie objektivej jednotky CO v spolupráci s firmou Systémy-Ratech.
18. Zvýšenie odbornej kvalifikácie a obnovenie certifikátov a oprávnení zamestnancov údržby EZ a TZ.

Technical and Investment development

06

OPERATION OF PIPELINES

The following repairs and technical inspections of objects took place in 2011 within the Pipeline Operations Director's Division:

1. Repair of the internal part of the crude oil storage tank N 231 at PS1 Budkovce (PS – pumping station).
2. Repair of the non-conforming ceiling in building ČS 222 (ČS - pumping station) at PS1 Budkovce.
3. Repair of fittings SE103.03 and SE103.04 on intake pig trap DN700 at PS4 Tupá.
4. Diagnostic equipment installation for operation parameters monitoring of the electromotor - pump ČS 223 at PS4 Tupá whereby higher reliability and operation safety are obtained and operational costs for their maintenance are reduced.
5. Heavy repair of mixers of the crude oil storage tank H230.06 at PS4 Tupá.
6. Implementation of main crude oil pump assembly on the position ČS221 - 1A at PS5 Bučany including 72-hour test operation.
7. Repair of original water pipeline from 1974 in administrative building PS5 Bučany in disrepair.
8. Repair of drainage of 2 pieces of horizontal pumps 80-CEM-200-10-10 at PS5 Bučany.
9. Planned repairs of 6 kV electro-motors from pumping stations PS1 Budkovce and PS2 Moldava n/Bodvou were carried out within the Electrical Facilities maintenance activities.

Activities within the Pipeline Operations Director's Division related to crude oil transportation:

10. Exchange of system for level and temperature measurement in high-capacity storage tanks PS1 (PROSERVO, PROTERMO) at PS1 Budkovce.
11. Calibration of newly-constructed crude oil storage tank N 235 at PS1 Budkovce.
12. Verification of tanks H102A and H102B at PS4 Tupá using geometric method.
13. As the MSR meters at PS5 Bučany and OSR-1 Bratislava serve as commercial meter for crude oil handover to the customer – Slovnaft refinery, verification of MSR meters has been performed by the gravimetric method for the full range of capacity by PTB Braunschweig in Germany in compliance with valid legislation.
14. Execution of leakage tests of storage and collecting tanks, bunds of collecting tanks including pipeline distributions in compliance with the Regulation of Ministry of Environment of the Slovak Republic No. 100/2005 Coll., which defines the details of handling hazardous substances, the details of emergency plan and the procedure of solving the emergency water quality deterioration.

Other activities within the Pipeline Operations Director's Division related to crude oil transportation:

15. Issuance of a new directive – Selected Technical Facilities of TRANSPETROL, a.s., which unified the registration and management of all selected technical facilities in TRANSPETROL, a.s., in order to ensure the error-free operation.
16. Participation of Maintenance Department TZ PS4 Tupá in tactical exercise on Morava River with the exhibition of methods and technologies via the simulation of damaged DN 500 pipeline repair.
17. Practical all-premises drill of the object Civil Emergency unit in cooperation with the Systémy-Ratech company.
18. Improvement of professional qualification and renewal of certificates and licences of the Electrical Facilities and Technical Facilities maintenance personnel.

Rozvoj informačných systémov

07

Najvýznamnejším rozvojom IS SAP v roku 2011 je rozšírenie funkcionality dátového skladu - SAP Business Warehouse o štandardné moduly finančného účtovníctva. Prínosom je vylepšenie reportov v controllingu, kde majú vedúci nákladových stredísk možnosť priebežnej kontroly plnenia finančného plánu a skutočností faktúr na detailné prehľady. Komplexné reporty po kvartáloch a mesiacoch umožňujú kvalitnejšiu kontrolu nad finančným plánom a priebežné zadávanie očakávacích skutočností spresňuje prácu s financiami.

V oblasti reportovania sa rozšírili prehľady nad investičnými nákladmi a reporty pre efektívnejšie zaradovanie investícií do majetku s prepojením na nedokončené investície a investičný majetok. Koncepciou postupného rozširovania dátového skladu je vytvoriť komplexné reporty pre menežment s využitím všetkých relevantných dátových zdrojov s napojením na SAP business objects.

V oblasti dodávateľských faktúr sme zamerali svoje úsilie na zefektívnenie prepojenia obehu dokumentov zobrazením aktuálneho statusu o úhrade faktúry na predmetnom doklade, ktorý si môžu zodpovední vedúci nákladových stredísk sami odkontrolovať.

Rozvoj sme zaznamenali aj v oblasti dochádzkového systému IS iCARD, kde sme rozšírili evidenciu o elektronické spracovanie cestovných príkazov a ich následného automatického spracovania v IS SAP, integrácia dochádzkového a stravovacieho a prístupového systému do jedného systému jedným prístupom pre užívateľa.

Z pohľadu užívateľa a tak isto aj z pohľadu šetrenia prevádzkových nákladov je významným prínosom implementácia systému SafeQ, ktorý umožňuje bezpečnú tlač na ľubovoľnej tlačiarňi pripojenej do systémovej fronty. Užívateľ tým nie je odkázaný na pevne určenú tlačiareň, ale môže využívať aj zariadenia, ktoré nemal doteraz k dispozícii. Zároveň každá tlač je autorizovaná užívateľskou kartou.

Významným prínosom v rámci snahy o racionalizáciu nákladov je taktiež zavedenie systému Elektronickej aukcie, ktorý umožňuje efektívne obstarávať či už akcie investičného charakteru alebo zmluvy prevádzkového zabezpečenia.

Development of information systems

07

The most significant development of the IS SAP in 2011 is the extension of the data warehouse functionality - SAP Business Warehouse with standard financial accounting modules. The contribution is the enhancement of reports in controlling where the heads of cost centres can perform continuous checking of the financial plan performance and the invoice facts into detailed overviews. Complete reports by quarters and months enable a better quality control over the financial plan and continuous input of expectation facts details out working with finances.

What concerns reporting, the overviews of investment costs and reports for a more efficient inclusion of investment into the assets with connection to incomplete investment and investment assets have extended. The concept of gradual extension of data warehouse is to create complete reports for management using all relevant data sources with connection to SAP business objects.

What concerns supplier invoices we have focused our effort on creating a more efficient interconnection of document circulation by showing the current status of the payment of an invoice on the document in question which the employees in charge of the cost centres can verify themselves.

We have recorded development also in the area of attendance system IS iCARD where we have extended the recording by electronic processing of travel orders and their subsequent automated processing in IS SAP, integration of attendance and meal plan and access system into one system with one access for the user.

From the user perspective as well as from the perspective of saving operating costs, the implementation of SafeQ system enabling safe printing on any printer connected to the system queue is a significant benefit. Hereby the user is not dependent on only one printer but can use any equipment which he had not had available before. Also each printing is authorized by a user card.

Within the effort to rationalize the costs, a significant contribution is also the introduction of the Electronic auction system enabling a more efficient procurement of investment shares or contract of providing operation.

Ropovodný informačný systém

08

Ropovodný informačný systém – RIS je technicko environmentálny informačný systém. Vyvinutý je na báze technológie geografického informačného systému MapInfo. RIS systém je digitálnym modelom priestorovej reality ropovodného systému a záujmového územia, v ktorom je tento systém založený. RIS je vybudovaný v kartografickej projekcii S-JTSK (Křovákovo zobrazenie). V systéme sú zavedené geopriestorové dáta o objektoch ropovodného systému, dáta o kvalite potrubia, získané in-line inšpekciou potrubia, ale aj dáta o katódovej ochrane získané meraním katódovej ochrany intenzívnou metódou, dáta o vykonaných opravách diagnostikovaných defektov, ku ktorým sú doplnené geodeticky zamerané body presnej polohy defektu na rúre a polohy zvarov odkopanej rúry, na ktorej bola vykonaná oprava.

V systéme RIS je integrovaný aj subsystém VIDEOMAP, pomocou ktorého je možné prezerat videozáznam z pravidelnej leteckej kontroly územia, v ktorom je založený ropovodný systém – potrubie, stavebné objekty a línie obslužných inžinierskych sietí. V prípade zistenej nehody alebo podozrenia je možné vizuálne porovnať a prehodnotiť zobrazené územie na videozáznamoch s leteckými ortofoto-mapami záujmového územia. Dráha letu helikoptéry sa zobrazuje v mapovom okne RIS a poskytuje možnosť kontrolovať odklon od vedenia línie ropovodu a zároveň sa môže kontrolovať dráha letu s ropovodnou líniou. Videozáznam poskytuje možnosť prehrávať vybrané úseky videa opakovane – tzv. „slučka“. Táto funkcia umožňuje prehrávanie kratších častí videa (niekoľko sekúnd) opakovane a teda lepšiu kontrolu záujmových objektov a lokalít.

Dáta o území obsahujú letecké ortofoto mapy, ktoré zobrazujú rozsah územia 2km pozdĺž trasy ropovodu s presnosťou 20cm/1pixel. Ortofotomapy zobrazujú stav územia k r 2008. Zobrazenie širšieho územia je podporované geografickou databázou SVM50¹ - Spojitá vektorová mapa mierky 1:50000. Dielo je spracované ako geografická databáza, takže okrem mapového zobrazenia poskytuje aj tabuľkové dáta, ktoré charakterizujú vlastnosti zobrazovaných objektov o území. Komplexnosť digitálneho zobrazenia tangovaného územia krajiny dopĺňa environmentálne - geologická databáza o geologických hazardoch, nebezpečných z hľadiska porušenia potrubia, inžiniersko-geologická štruktúra podlažia, výskyt a rozsah podzemných vôd, morfológické charakteristiky terénu a štruktúrne členenie územia z hľadiska jeho funkčného využitia. Do systému RIS boli zahrnuté aj dáta o chránených územiach, vyhlásených MŽP SR, ktorými prechádza ropovodná línia, alebo sa chránené územia čiastočne nachádzajú v ochrannom pásme ropovodu definovaného v zmysle Zákona 656/2004 o energetike.

Funkcie RIS systému spolu s databázou RIS poskytujú užívateľovi možnosť efektívnejšie zabezpečovať integritu potrubia a tým znižovať riziká poškodenia potrubia a následný nežiaduci únik ropy do podlažia okolitého prostredia. Z toho dôvodu je RIS určený aj ako nástroj na prevenciu pred haváriami, eliminovanie nákladov na likvidáciu škôd a prevenciu ochrany životného prostredia.

Systém umožňuje:

- vykonávanie rôznych analýz s dátami o ropovodnom potrubí a iných objektoch ropovodného systému,
- posudzovanie interaktívnych vzťahov medzi okolitým prostredím a ropovodným systémom, ako napr. posúdenie závažnosti environmentálnych hazardov z hľadiska porušenia potrubia, predikcia vzniku možných škôd a ako eliminovať riziká na trase ropovodu, ktoré sú dôsledkom prevádzky ropovodu a interaktívnych vplyvov a dôsledkov medzi prevádzkovaným ropovodným systémom a okolitým environmentom.
- tlač tématických máp, profilov a limitovaných tabuľkových zostáv, ktoré sú zaujímavé z pohľadu plánovania a realizácie opráv na potrubí, podpory riadenia prevádzky ropovodu a tiež ako zdroj územných informácií pri realizácii nových investičných akcií, rozvoja a zlepšovania ropovodného systému a ako dokladovú dokumentáciu pre styk so štátnou správou.

Presnú údajovú bázu o ropovodnom systéme tvorí Digitálna technická mapa TRANSPETROL-u DTM TP. DTM TP obsahuje geodeticky zamerané:

- všetky potrubné línie na celej trase ropovodu. Začiatok a koniec každej potrubnej línie je na rozhraní potrubia a ježkovacej komory v prečerpávacích staniciach,
- objekty na trase – armatúrne šachty, elektro-stanice, koncové zariadenia, stanice katódovej ochrany, prepojovacie objekty, obslužné inžinierske siete ropovodného systému, iné inžinierske siete križujúce potrubné línie, ale aj inžinierske siete idúce v súbehu. Digitálna technická mapa TP je vypracovaná v DGN formáte systému CAD Microstation v8i (Bentley Systems).

DTM TP je z hľadiska presnosti merania, hodnovernosti a multifunkčnej využiteľnosti dát, veľmi dôležitý zdroj informácií, ktorý je využiteľný priamo na celom úseku prevádzky, ale aj na podporu riadenia a realizácie projektov úseku informačných technológií a integrácie informačných systémov prevádzkovaných v spol. TRANSPETROL a.s.

Cruide oil pipeline information system

08

The crude oil pipeline information system - RIS is a technical and environmental information system developed on the basis of MapInfo geographical information system technology. RIS system is a digital model of spatial reality of crude oil pipeline system and area of interest, where this system is established. RIS is designed in cartographic projection S-JTSK (Křovák's projection). The system includes geospatial data on structures in the crude oil pipeline system, data on pipeline quality obtained during in-line inspections of the pipeline and also intensive cathode protection measurements and data on maintenance of diagnosed defects which has been carried out, with added geodetically localised points of exact position of pipeline defect on the pipeline, and positions of the welds on the dug-out pipeline on which repair has been carried out.

The RIS system includes an integrated VIDEOMAP sub-system for reviewing records from regular air inspections of the territory where crude oil pipeline system – pipeline, construction objects and routes of service utilities are located. In case of detected non-compliance or suspected non-compliance, it is possible to visually compare and assess displayed area on VIDEOMAP and air orthophoto images of the area of interest. The helicopter flight route is shown in the RIS map window and provides possibility to check diversion from the crude oil pipeline route and at the same flight track to the pipeline route can be compared. VIDEOMAP provides the option to re-play selected parts of the record – the “loop function”. This function allows short parts of the video-record (few seconds) to be played continuously, so that it secures better control of structures and localities of interest.

Data about the landscape includes air orthophoto images, which display the territory in a range of 2 km along with crude oil pipeline route with resolution up to 20 cm/1 pixel. The orthophoto images display the landscape as in 2008. The display of the surrounding territory is supported by the geographical database SVM50¹ – Continuous vector map in scale 1 : 50,000. The product is worked-out as a geographic database, meaning each object of the map is linked to an attribute table record, which characterize features of the displayed area objects. The complexity of the digital display of the territory is supplemented by the environmental and geological database of geological hazards dangerous in terms of a pipeline failure, the engineering and geological structure of the base under the pipeline, occurrence and scope of underground waters, morphological characteristics of the terrain and structural division of the territory in term of its functional use. The RIS includes data on protected territories, promulgated by the Ministry of Environment of the Slovak Republic, through which the crude oil pipeline leads or where are partially located in the protected zone of the crude oil pipeline defined according to Act No. 656/2004 on the Power Industry.

The RIS functions the along with the RIS database providing users with the ability to secure pipeline integrity more effectively and therefore reduce the risk of damaging the pipeline and subsequent leakage of crude oil into surrounding environment. For that reason the RIS has been determined to be an emergency prevention tool, a way to eliminate settlement costs for damages and an effective means of environmental protection.

The system allows:

- Performing various analyses of data on the crude oil pipeline and other objects of the crude oil pipeline system;
- Assessment of interactive relationships between the surrounding environment and the crude oil pipeline system as for instance: assessment of importance of environmental hazards from the pipeline damages, point of view prediction of possible defects occurrence and risks elimination on the pipeline route resulting from pipeline operation and interactive impacts and consequences between operated crude oil pipeline and surrounding environment.
- Generation of thematic maps, profiles and limited table sets used for planning and executing pipeline repairs, support for pipeline management and operation and also as a territorial information research for the execution of new investment activities, development and improvement of the crude oil pipeline system and as documentation for communication with state administration.

Digital technical map of TRANSPETROL - DTM TP forms an accurate database of the pipeline system. DTM TP contains geodetically located :

- all pipelines routes of the whole pipeline track. The beginning and end of every pipeline route is on the divide between the pipeline and the pig trap in the pump-through stations.
 - structures on the route – fitting shafts, electro-stations, end-use device, cathode protection stations, interconnecting objects, crude oil pipeline service utilities, other utilities crossing pipeline routes and also utilities running along.
- Digital technical chart of TP is designed in DGN format of CAD Microstation v8i system (Bentley Systems)

DTMT P is, in terms of accuracy of measurement, authenticity and multifunctional availability of data, a very important source of information, which is used for the entire operational segment and to support management and the execution of projects of the division of information technologies and integration of information systems operated at TRANSPETROL, a.s.

Ropovodný informačný systém

08

V r. 2011 sa ukončili práce na projekte vypracovania geometrických plánov a zavedenia vecných bremien na všetkých parcelách v katastrálnych územiach. Geometrické plány boli doručené na dotknuté okresné katastrálne úrady a bol vykonaný vklad a zápis vecného bremena záznamom na všetky parcely, ktorými prechádza ropovodné potrubie príp. optický kábel.

V rámci rozširovania a zlepšovania RIS bola koncom roka 2011 zavedená nová verzia Ropovodného informačného systému – RIS2. Tento systém využíva len interný geografický formát TAB (MapInfo). ORACLE databázový systém sa nepoužíva. Týmto riešením sa zvýšila rýchlosť pri vykonávaní operácii počas práce s RIS2 systémom. Intranetová aplikácia RISweb má novú stromovú štruktúru tematických okruhov RIS objektov. Tematické okruhy poskytujú rovnaký rozsah využiteľnosti dát ako desktopová aplikácia RIS2, okrem tém zo špeciálnych kontrol ropovodu (ježkovanie, IKAO, RA- Riziková analýza).

Databáza RIS bola rozšírená o objekty generelov prečerpávacích staníc PS2 Moldava nad Bodvou a PS3 Rimavská Sobota. Bola realizovaná 2. etapa zavedenia technologických schém staníc PS1 Budkovce, PS2 Moldava nad Bodvou, PS3 Rimavská Sobota, PS4 Tupá a PS5 Bučany do RIS. Armatúry technologických schém sú zavedené ako geografické objekty s identifikáciou označenia armatúry, ktoré je v súlade s popisom v CAD zobrazení. . Cieľom zavedenia technologických schém je prepojenie RIS so systémom riadenia údržby SAP PM. Bola realizovaná 1.etapa prepojenia RIS so SAP a to prepojenie objektov RIS na objekty v SAP PM definované ako „technologické miesta“.

Neustály vývoj systému RIS je odpoveďou na požiadavky užívateľov na zlepšovanie a funkčnú rozmanitosť systému.

¹ SVM50 - Spojitá vektorová digitálna mapa mierky 1:50000, ArcGEO Information Systems s r.o. , r.2008

Cruide oil pipeline information system

08

In 2011 works on the project of geometric plans elaboration and setting up of easements on all plots in cadastral territories were finished. Geometric plans were submitted to the competent Cadastral District Administrations and setting up of easement to records on all plots through which crude oil pipeline or fiber cable passes was carried out.

In the framework of enlarging and improving the RIS, a new version of Crude oil pipeline information system - RIS2 was installed at the end of 2011. This system utilizes only internal geographical format TAB (MapInfo). ORACLE database system is not used. This solution increases the speed of operation performance when working with RIS2 system. This intranet application has a new tree structure of thematic circuits of RIS projects. Thematic circuits provide for the same range of data utilization as the RIS2 desktop application except for themes from special crude oil pipeline checking (pigging, cathode protection and risk assessment data).

The RIS database has been enlarged with the structure plans for stations "PS2 Moldava nad Bodvou" and "PS3 Rimavská Sobota". The 2nd phase of implementation for technical schematics for "PS1 Budkovce", "PS2 Moldava nad Bodvou", "PS3 Rimavská Sobota", "PS4 Tupá", and "PS5 Bučany" were also implemented within the RIS. Components in these technical schematics are shown as geographical structures with identification of the given component matching the CAD display description. The goal of implementing technical schematics is to connect RIS with the maintenance management system SAP PM. The 1th phase of RIS to SAP connection was completed, specifically the connection of RIS structures to structures in SAP PM defined as "technical sites".

Continuous RIS development is the response to user demands for system improvements and functional variability.

¹ SVM50 - Continuous digital vector map 1:50000, ArcGEO Information Systems s.r.o., year 2008

IMS – Integrovaný Manažerský Systém

TRANSPETROL, a.s., má ambíciu udržať svoju pozíciu integrálnej súčasti transeurópskej ropovodnej magistrály, preto od r. 1999 postupne zavádza a rozvíja svoj systém riadenia podľa medzinárodne uznávaných noriem ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001. Postupným zlučovaním požiadaviek ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001 sme vypracovali integrovaný manažerský systém, ktorý spĺňa požiadavky na ochranu životného prostredia, kvalitu poskytovanej služby aj ochranu osôb na medzinárodne porovnateľnej úrovni.

Strategické zámery TRANSPETROL, a.s., sú zverejnené v Politike integrovaných manažerských systémov, záväznej pre všetkých zamestnancov. Ochrana životného prostredia a bezpečnosť ľudí je chápaná ako integrálna súčasť rozhodovacieho procesu Spoločnosti.

Strategické zámery TRANSPETROL, a.s., sú premietnuté do dlhodobých programových cieľov a rozpracované formou krátkodobých cieľov pre jednotlivé útvary Spoločnosti.

Program manažerských systémov je orientovaný na dosiahnutie dlhodobých a krátkodobých environmentálnych cieľov pre ochranu zložiek životného prostredia, cieľov pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci s orientáciou na pracovné prostredie a havarijné zabezpečenie a cieľov na kvalitu poskytovanej služby prepravy a skladovania ropy zákazníka ako aj podporných procesov Spoločnosti. Program BOZP je zameraný na programové ciele pre plnenie Politiky BOZP a zmierňovanie známych rizík vlastnej činnosti. Program prevencie závažných priemyselných havárií zabezpečuje komplexný a systémový prístup k prevencii prípadných závažných priemyselných havárií, k pripravenosti na ich zvládanie a k obmedzovaniu ich následkov. Venuje zvýšenú pozornosť bezpečnej prevádzke zariadení a ich komplexnému havarijnému a požiarnemu zabezpečeniu s cieľom znížiť nebezpečenstvo skorohavárií a závažných priemyselných havárií s rizikom poškodenia životného prostredia, zamestnancov a technickej infraštruktúry krajiny.

Stanovené programové ciele zohľadňujú zmeny v požiadavkách interných aj externých zákazníkov na základe analýz trhov, meniacich sa legislatívnych požiadaviek, vývoja technológií a vývoja na trhu práce. Vychádzajú zo zaradenia areálov TRANSPETROL, a.s., podľa množstva vypúšťaných znečisťujúcich látok vznikajúcich prevádzkou do kategórie veľký, stredný aj malý zdroj znečisťovania ovzdušia a zo zaradenia pracovných miest do kategórií I. a II. (mierne a prijateľné riziko).

Sme si vedomí zásadného významu prevencie pri manipulácii s kvapalnými uhľovodíkmi, preto krédom každej našej aktivity je „čo je ekologické, je aj ekonomické“. V intenciách tejto zásady sa orientujeme na nákup technologických zariadení na úrovni najlepšej dostupnej technológie - BAT (Best Available Technology). Dôsledne monitorujeme všetky rizikové úseky ropovodu, prechod

línie ropovodu oblasťou Slovenského krasu zaradenej do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO, ako aj prechod línie ropovodu vodohospodársky chránenými územiami. Na jednotlivých úsekoch máme nainštalovaný systém detekcie mikroúniku ropných látok LEOS, ktorý spolu s katódovou ochranou celého diaľkovodu a pravidelným zalietaním trasy ropovodu v súbehu s 24-hodinovou službou na velínoch prečerpávacích staníc umožňuje rýchlu reakciu a tým minimalizovanie škôd spôsobených prípadným únikom ropy do prostredia.

Pre zvýšenie kvality meraní stanovených ukazovateľov kvality ropy a znečistenia vôd naše laboratória úspešne obhájili akreditáciu SNAS na skúšobné laboratórium.

Pravidelne analyzujeme environmentálne aspekty činností a služieb TRANSPETROL, a.s., ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie, ako aj riziká závažných priemyselných havárií a riziká nielen pre bezpečnosť a zdravie zamestnancov Spoločnosti, ale aj zamestnancov zmluvných firiem vykonávajúcich svoju činnosť v objektoch TRANSPETROL, a.s., a obyvateľov dotknutých území, ktorých štvrtročne otvorene informujeme o výsledkoch.

Výsledky posudzovania rizík premietame do riadiacej dokumentácie a slúžia ako vstupy pre plány údržby a plány opráv. Zamestnanci Spoločnosti a zmluvných firiem dostávajú adekvátne informácie na pravidelných školeniach. Sme si vedomí, že otvorená komunikácia so zamestnancami napomáha pochopenie požiadaviek, ktoré sa Spoločnosť zaviazala plniť, a zvyšuje aktívnu účasť zamestnancov na diani v Spoločnosti v zmysle požiadaviek rozvíjaného integrovaného manažerskeho systému.

Prepracovaný systém školení o bezpečnosti pri práci vychádza z povedomia osobitosti práce a pohybu osôb vo výbušnom prostredí, vo výškach atď. Špecifiká našej činnosti sa premietajú do vybavenia a výcviku vlastných závodných hasičských útvarov. Pravidelné požiarne, havarijné a radiačné cvičenia sú v TRANSPETROL, a.s., samozrejmosťou, rovnako ako pravidelné lekárske prehliadky vybraných profesií.

Taktické cvičenia jednotiek Havarijno-obnovovacieho systému prepravy ropy TRANSPETROL, a.s., v súčinnosti s hasičskými a požiarňami jednotkami na úrovni kraja a okresu zvýšili havarijnú pripravenosť Závodných hasičských útvarov Spoločnosti. Zakúpené Ambassadors a nové technické vybavenie Závodných hasičských útvarov na prečerpávacích staniciach dáva predpoklad nielen bezpečne uhasiť prípadný požiar, ale aj zachovať funkčnosť nadzemných zásobníkov ropy v majetku Spoločnosti.

IMS - Integrated Management System

09

TRANSPETROL, a.s., has the ambition to sustain its position as an integral element of Trans European Crude Oil Pipeline, therefore since 1999 it has continuously implemented and developed its management system according to internationally accepted ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001 standards. By successive unifying of requirements of ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001 we managed to elaborate integrated management system, which meets the requirements for environment protection, quality of the service provided as well as the protection of persons on internationally comparable level.

The strategic objectives of TRANSPETROL, a.s., are published in the Integrated Management Systems Policy obligatory for all employees. The environmental protection and people safety is perceived as an integral element of the Company decision-making process.

The strategic objectives of TRANSPETROL, a.s., are transformed into long-term program goals and elaborated by means of short-term goals for individual units of the Company.

The management systems program is focused on achieving long-term and short-term environmental goals for environmental elements protection, goals for the occupational health and safety with focus on working environment and emergency security and goals for quality of provided crude oil storage and transportation service to the customer as well as supporting processes of the Company. The OHS (Occupational Health and Safety) Programme focuses on the program objectives for compliance with the OHS policy and mitigating the known risks of own activity. The program of prevention of serious industrial accidents provides complex and systematic access to prevention of potential serious industrial accidents, access to readiness for their handling and elimination of their consequences. It pays higher attention to the safe facilities operation and their complex emergency and fire protection with the goal of decreasing the danger of near-misses and serious industrial incidents with the risk of damage to the environment, employees and technical land infrastructure.

Defined program goals take into consideration the changes in the requirements of internal as well as external customers based on the market analyses, changing legislative requirements, technological progress and job market development. They are based on the classification of TRANSPETROL, a.s., premises, according to the amount of emitted polluting substances created during operation, into the category of a major, medium and minor source of air pollution and according to the classification of job position into categories I and II (small and acceptable risk).

We are aware of the significance of prevention during handling liquid hydrocarbons, therefore the motto of each of our activity is “ ecological is also economical”. In relation to this rule we prefer purchasing technological equipment on the highest technological level - BAT (Best

Available Technology). We consistently monitor all risky sections of the pipeline, transition of the pipeline route through the Slovenský kras region which is listed in the UNESCO World Heritage Site List, as well as transition of the pipeline route through areas protected by the water management. In the individual sections there is a LEOS detection system for oil substances micro-leakages installed, which together with cathode protection of the whole long-distance pipeline and regular flypasts over the pipeline route with the concurrence of 24-hour service in the control rooms of pumping stations, enables a prompt response and in that way minimizes the damage caused by potential crude oil leakage into the environment.

To increase the measurements quality of defined indicators of crude oil and water pollution, our laboratories successfully defend the SNAS accreditation process for testing laboratory.

We regularly analyze environmental aspects of TRANSPETROL, a.s., activities and services which can have an impact on the environment as well as the risks of serious industrial accidents and risks both to the safety and health of the Company employees and the contracting companies executing their activity within TRANSPETROL, a.s., premises, and inhabitants of the affected areas that are quarterly informed about the results.

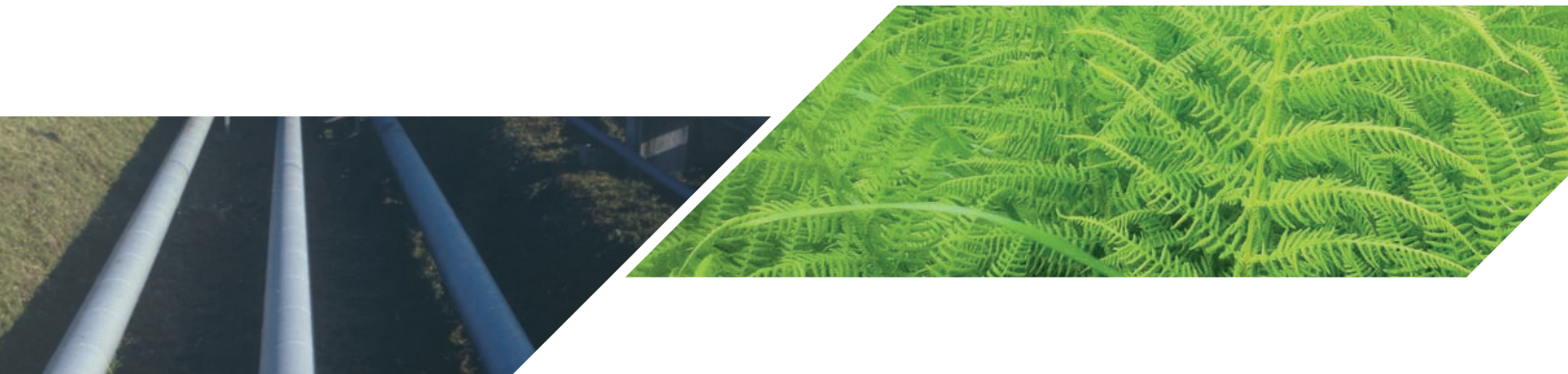
The results of risks assessment are implemented into the management documentation and serve as inputs for maintenance and repair plans. The employees of the Company and contracting companies receive adequate information at regular training meetings. We are aware that the open communication with the employees helps the understanding of requirements which the Company has become bound to fulfill and it increases the active participation of the employees in the Company matters in terms of the requirements of the developing integrated management system.

The revised system of trainings in occupational health and safety is based on the awareness of the specification of work and people movement within the explosive environment, in heights, etc. The specifications of our work reflect into the equipment and training of the own Company fire brigade units. Regular fire, emergency and radiation drills are a matter of course in TRANSPETROL, a.s., as well as regular physical check-ups of selected professions.

Tactical drills of Emergency-restoration system of crude oil transportation units of TRANSPETROL, a.s., in cooperation with fire brigade units and district and regional fire departments increased the emergency preparedness of the Company fire units. Purchase of Ambassadors and new technical equipment of the Company fire units at pumping stations anticipate both safe extinguishing of the potential fire and maintaining of the functioning of tank reservoirs owned by the Company.

IMS – Integrovaný Manažérsky Systém

09



V rámci ochrany životného prostredia sme v roku 2011 na PS1 Budkovce vybudovali modernú skladovaciu nádrž ropy so zvýšenou účinnosťou ochrany podzemných vôd a zrekonštruovali sme čistiareň odpadových vôd na PS5 Bučany, čím sme zvýšili ochranu povrchových vôd voči znečisteniu z prevádzky areálu.

Kvalita poskytovanej služby prepravy a skladovania ropy bola zvýšená kompletným redesignom procesu manipulácie s ropou, čo prispelo k zvýšeniu spokojnosti zákazníka s nakladaním s ich majetkom. Výstavba bezpečných nových nadzemných zásobníkov splnila požiadavky štátu na uskladnenie objemov štátnych hmotných rezerv ropy v súlade s požiadavkami Európskej únie. Ochrana majetku zákazníka bola zvýšená rozšírením kamerového systému na všetky prečerpávacie stanice.

V roku 2011 nedošlo v TRANSPETROL, a.s., k žiadnej mimoriadnej udalosti ani akémukoľvek nekontrolovanému úniku nebezpečných látok do pôdy, horninového prostredia, podzemných ani povrchových vôd. Počas prevádzky v roku 2011 nedošlo k prerušeniu čerpania ropy z dôvodu mimoriadnej udalosti, havárie alebo zlyhania techniky na strane TRANSPETROL, a.s. Emisné limity sledovaných škodlivín neboli ani raz prekročené. Nulová pokuta orgánov štátnej správy za porušenie environmentálnej legislatívy a nulová pokuta inšpektorátu práce za porušenie predpisov BOZP sú potvrdením primeranosti nášho úsilia o trvalo udržateľný rozvoj.

2. dozorový audit externou auditorskou firmou SKQS v máji 2011 potvrdil súlad integrovaného manažérkeho systému TRANSPETROL, a.s., s požiadavkami noriem ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001. Nezhody zistené neboli, pozitívne bolo hodnotených 12 prvkov a bol stanovený potenciál na zlepšovanie rozvíjaného integrovaného systému manažérstva.

Realizáciou platnej Politiky integrovaných manažérskych systémov sme aj v roku 2011 zachovali trend Spoločnosti k trvalo udržateľnej kvalite poskytovanej služby prepravy a skladovania ropy zákazníka pri zvyšujúcej sa úrovni ochrany životného prostredia a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

IMS – Integrated Management System

09



Within the environment protection, a modern crude oil storage tank with higher efficiency of underground waters protection was built in 2011 at PS1 Budkovce and we have reconstructed the waste water treatment plant at PS5 Bučany, which increased the surface waters protection against pollution from the operation within the premises.

The quality of provided service of crude oil transportation and storage was increased by a complete redesign of crude oil handling process which led to increased customer's satisfaction in their property handling. The construction of new safe above-the-ground tanks fulfilled the state requirements for storage of the volumes of the state crude oil reserves in compliance with the European Union requirements. The customer's property protection was improved by the extension of the camera surveillance system to all pumping stations.

In 2011 no emergency event or any uncontrolled leakage of the hazardous substances into the soil, rock environment, underground waters or surface water occurred in TRANSPETROL, a.s. During operation in 2011 no discontinuity of crude oil pumping occurred due to emergency event, accident or equipment failure on the side of TRANSPETROL, a.s. Emission limits of monitored harmful pollutants were not exceeded at all. No fine from the state authorities for violation of environment legislation and no fine from the Labour Inspectorate for violation of Occupational Health and Safety regulations confirm the adequacy of our effort for sustainable development.

The 2nd supervisory audit executed by the external auditing company - SKQS in May 2011 confirmed the compliance of the integrated management system of TRANSPETROL, a.s., with the requirements of ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001 standards. No non-conformities were discovered, 12 elements were evaluated positively and a potential for improvement of the developing integrated management system was set.

By implementing the valid Integrated Management System Policy in 2011 we retained the Company trend towards sustainable quality of provided service of transportation and storage of the customer's crude oil at increasing level of environmental protection and occupational health and safety.

SKQS CERTIFIKÁT

SLOVENSKÁ SPOLOČNOSŤ PRE SYSTÉMY RIADENIA A SYSTÉMY KVALITY, s.r.o.
Veľký Diel 3323, Areal VÚD, 616 08 Žilina

SKQS na základe certifikačného auditu potvrdzuje týmto, že:

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

rozsah platnosti

**Celý ropovodný systém vrátane PS1, PS2, PS3, PS4, PS5, OSR
a potrubnej línie ropovodu**

má systém manažérstva kvality, systém environmentálneho manažérstva
a systém manažérstva ochrany zdravia
účelne vybudovaný, udržiavaný
a je v súlade s modelom a požiadankami medzinárodnej normy

ISO 9001: 2008 ISO 14001: 2004 OHSAS 18001: 2007

Číslo odboru 31

Certifikát č.: 213-4/10
Datum platnosti: 02. 07. 2012
Žilina 23. 12. 2010

Sylva
Ing. Zdenek Sylva
Vedúci certifikačného orgánu - riaditeľ SKQS



ZERTIFIKAT



Die
DQS GmbH
Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Managementsystemen

bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

TRANSPETROL, a.s.

Šumavská 38
821 08 Bratislava
Slowakei

ein **Arbeits- und Gesundheitsschutz-Managementsystem**
eingeführt hat und anwendet.

Geltungsbereich:
Transport und Lagerung von Rohöl

Durch ein Audit, dokumentiert in einem Bericht, wurde der Nachweis erbracht,
dass das Managementsystem die Forderungen des folgenden Regelwerks erfüllt

BS OHSAS 18001 : 2007

Zertifikat-Registrier-Nr. 282218 BSQH
Zertifizierungsdatum 2010-12-23
Gültig bis 2012-07-27



Michael Drechsel
Michael Drechsel
Geschäftsführer

Jan Böge
Jan Böge
Geschäftsführer

Augsch-Scharn-Strasse 21, 80433 Frankfurt am Main

1 / 2



ZERTIFIKAT



Die
DQS GmbH
Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Managementsystemen

bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

TRANSPETROL, a.s.

Šumavská 38
821 08 Bratislava
Slowakei

ein **Umweltmanagementsystem** eingeführt hat und anwendet.

Geltungsbereich:
Transport und Lagerung von Rohöl

Durch ein Audit, dokumentiert in einem Bericht, wurde der Nachweis erbracht,
dass das Managementsystem die Forderungen des folgenden Regelwerks erfüllt

ISO 14001: 2004

Zertifikat-Registrier-Nr. 282218 UM
Zertifizierungsdatum 2009-07-28
Gültig bis 2012-07-27



Michael Drechsel
Michael Drechsel
Geschäftsführer

Jan Böge
Jan Böge
Geschäftsführer

Augsch-Scharn-Strasse 21, 80433 Frankfurt am Main

1 / 2



ZERTIFIKAT



Die
DQS GmbH
Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Managementsystemen

bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

TRANSPETROL, a.s.

Šumavská 38
821 08 Bratislava
Slowakei

ein **Qualitätsmanagementsystem** eingeführt hat und anwendet.

Geltungsbereich:
Transport und Lagerung von Rohöl

Durch ein Audit, dokumentiert in einem Bericht, wurde der Nachweis erbracht,
dass das Managementsystem die Forderungen des folgenden Regelwerks erfüllt

ISO 9001: 2008

Zertifikat-Registrier-Nr. 282218 QM08
Zertifizierungsdatum 2009-07-28
Gültig bis 2012-07-27



Michael Drechsel
Michael Drechsel
Geschäftsführer

Jan Böge
Jan Böge
Geschäftsführer

Augsch-Scharn-Strasse 21, 80433 Frankfurt am Main

1 / 2



Ekonomické výsledky za rok 2011

Hospodársky výsledok (v EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Výnosy celkom	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341
Náklady celkom	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721
Účtovný zisk pred zdanením	20 430 064	21 940 370	17 477 042	15 743 528	11 609 620

Rozhodujúce finančné ukazovatele (v EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Zisk po zdanení	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503
Celkové aktíva	307 686 594	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055
Vlastné imanie	247 651 542	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998
Rentabilita aktív (ROA) %	5.03	5.52	4.01	3.56	2.31
Rentabilita vlast. imania (ROE) %	6.25	6.73	5.03	3.86	2.60

Výnosy (v EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	73 646	31 216	99 796	82 807	20 672
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125
VÝNOSY Z HOSPODÁRSKEJ ČINNOSTI SPOLU	53 423 514	57 818 070	60 178 884	57 894 461	56 364 237
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	27 385	33 194	22 025	363 640	149 469
Výnosy z predaja CP a výnosy z derivátových operácií	519 355	1 291 405	160 642	0	0
Výnosové úroky	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664
Kurzové zisky	1 383 808	137 248	68 953	9 484	5 574
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	1 238 910	141 298	11 446	5 665	5 398
VÝNOSY Z FINANČNEJ ČINNOSTI SPOLU	6 419 413	4 950 886	1 771 114	1 128 286	1 328 105
VÝNOSY CELKOM	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341

Economic results for 2011

10

Economic results (in EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Total income	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341
Total expenses	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721
Net profit from ordinary activities before tax	20 430 064	21 940 370	17 477 042	15 743 528	11 609 620

Determining financial indicators (in EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Net profit	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503
Total assets	307 686 594	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055
Equity	247 651 542	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998
Return on assets (ROA) %	5.03	5.52	4.01	3.56	2.31
Return on equity (ROE) %	6.25	6.73	5.03	3.86	2.60

Income (in EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Sales of own products and services	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440
Revenue from sale of non-current assets and raw material	73 646	31 216	99 796	82 807	20 672
Other operating revenues	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125
TOTAL OPERATING INCOME	53 423 514	57 818 070	60 178 884	57 894 461	56 364 237
Income from the long-term financial assets	27 385	33 194	22 025	363 640	149 469
Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives	519 355	1 291 405	160 642	0	0
Interest income	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664
Foreign exchange gains	1 383 808	137 248	68 953	9 484	5 574
Other financial revenue	1 238 910	141 298	11 446	5 665	5 398
TOTAL FINANCIAL INCOME	6 419 413	4 950 886	1 771 114	1 128 286	1 328 105
TOTAL INCOME	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341

Ekonomické výsledky za rok 2011

10

Náklady (v EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Spotreba materiálu a energie	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430
Služby	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306
Osobné náklady	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571
Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	81 680	87 332	103 537	-200 007	22 760
Dane a poplatky	209 980	220 350	217 559	276 647	279 269
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	508 934	642 220	352 062	415 551	1 311 626
NÁKLADY NA HOSPODÁRSKU ČINNOSŤ SPOLU	35 742 806	39 731 142	43 503 941	42 251 671	45 826 802
Nákladové úroky	3	1 037	-	-	-
Kurzové straty	1 688 012	829 379	92 621	32 229	9 064
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	-747 316	-476 101	-12 810	-	99 347
Ostatné náklady na finančnú činnosť	2 729 358	743 129	889 204	995 319	147 508
NÁKLADY NA FINANČNÚ ČINNOSŤ SPOLU	3 670 057	1 097 444	969 015	1 027 548	255 919
Mimoriadne náklady	-	-	-	-	-
NÁKLADY CELKOM	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721

Economic results for 2011

10

Expenses (in EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Raw material and energy used in production	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430
Services	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306
Staff costs	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571
Depreciation of non-current tangible and intangible assets	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840
Creation and release of provisions to receivables	81 680	87 332	103 537	-200 007	22 760
Indirect taxes and fees	209 980	220 350	217 559	276 647	279 269
Other operating expenses	508 934	642 220	352 062	415 551	1 311 626
TOTAL OPERATING EXPENSES	35 742 806	39 731 142	43 503 941	42 251 671	45 826 802
Interest expense	3	1 037	-	-	-
Foreign exchange losses	1 688 012	829 379	92 621	32 229	9 064
Creation and release of provisions to financial assets	-747 316	-476 101	-12 810	-	99 347
Other financial expenses	2 729 358	743 129	889 204	995 319	147 508
TOTAL FINANCIAL EXPENSES	3 670 057	1 097 444	969 015	1 027 548	255 919
Extraordinary expenses	-	-	-	-	-
TOTAL EXPENSES	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721

Ekonomické výsledky za rok 2011

10

Individualna súvaha v skrátrenom rozsahu (v EUR)

	2007 Netto	2008 Netto	2009 Netto	2010 Netto	2011 Netto
SPOLU MAJETOK	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055
Neobežný majetok	218 257 917	226 522 958	253 813 938	272 175 810	293 285 980
Dlhodobý nehmotný majetok	5 136 294	5 688 948	5 834 625	6 968 099	7 216 109
Dlhodobý hmotný majetok	206 899 489	214 677 489	238 618 767	255 783 694	275 024 507
Dlhodobý finančný majetok	6 222 134	6 156 521	9 360 546	9 424 017	11 045 364
Obežný majetok	88 886 112	96 755 205	94 296 252	81 431 161	70 599 002
Zásoby	972 914	1 210 963	1 627 988	1 970 738	2 103 088
Dlhodobé pohľadávky	146 452	-	-	-	-
Krátkodobé pohľadávky	11 355 109	8 174 704	16 791 684	9 969 785	7 190 055
Finančné účty	76 411 638	87 369 538	75 876 580	69 490 638	61 305 859
Časové rozlíšenie	542 555	448 481	243 808	1 836 606	1 773 073
SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055
Vlastné imanie	247 651 531	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998
Základné imanie	63 068 446	63 068 446	63 068 600	100 843 372	100 843 372
Kapitálové fondy	10 125 473	10 156 468	10 037 833	10 037 833	10 659 554
Fondy zo zisku	136 446 238	136 196 784	136 198 124	136 499 794	145 198 619
Výsledok hospodárenia minulých rokov	22 530 262	38 011 389	54 835 573	67 723 208	60 496 950
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+ -)	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503
Závazky	57 626 767	56 328 157	68 426 861	26 206 174	38 834 961
Rezervy	3 062 139	3 845 519	5 001 883	3 847 904	4 315 191
Dlhodobé záväzky	5 791 443	7 632 652	10 069 215	12 009 808	14 019 498
Krátkodobé záväzky	48 773 185	44 849 986	53 355 763	10 348 462	20 500 272
Časové rozlíšenie	2 408 285	2 109 699	1 810 169	1 470 626	1 171 096

Valné zhromaždenie Spoločnosti dňa 28. júna 2012 rozhodlo o rozdelení zisku po zdanení za rok 2011 vo výške 8 453 503 EUR nasledovne: prídely do fondu sociálneho rozvoja vo výške 228 192 EUR a výplata dividend vo výške 8 225 311 EUR. Čistý zisk bol doplnený z nerozdeleného zisku minulých rokov na výplatu dividend vo výške 1 774 689 EUR. Celková výška na výplatu dividend predstavuje sumu 10 mil. EUR.

V roku 2012 tiež došlo na základe rozhodnutia akcionára k zmenám v štruktúre predstavenstva a dozornej rady Spoločnosti. Ostatné informácie sú uvedené v poznámke O v priloženej účtovnej závierke.

Economic results for 2011

10

Individual Balance Sheet, abbreviated (in EUR)

	2007 Netto	2008 Netto	2009 Netto	2010 Netto	2011 Netto
TOTAL ASSETS	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055
Non-current assets	218 257 917	226 522 958	253 813 938	272 175 810	293 285 980
Non-current intangible assets	5 136 294	5 688 948	5 834 625	6 968 099	7 216 109
Non-current tangible assets	206 899 489	214 677 489	238 618 767	255 783 694	275 024 507
Non-current financial assets (investments)	6 222 134	6 156 521	9 360 546	9 424 017	11 045 364
Current assets	88 886 112	96 755 205	94 296 252	81 431 161	70 599 002
Inventory	972 914	1 210 963	1 627 988	1 970 738	2 103 088
Non-current receivables	146 452	-	-	-	-
Current receivables	11 355 109	8 174 704	16 791 684	9 969 785	7 190 055
Financial assets	76 411 638	87 369 538	75 876 580	69 490 638	61 305 859
Accruals and prepayments	542 555	448 481	243 808	1 836 606	1 773 073
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055
Equity	247 651 531	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998
Share capital	63 068 446	63 068 446	63 068 600	100 843 372	100 843 372
Capital funds	10 125 473	10 156 468	10 037 833	10 037 833	10 659 554
Profit reserves	136 446 238	136 196 784	136 198 124	136 499 794	145 198 619
Retained earnings	22 530 262	38 011 389	54 835 573	67 723 208	60 496 950
Profit (loss) for the current year	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503
Liabilities	57 626 767	56 328 157	68 426 861	26 206 174	38 834 961
Provisions	3 062 139	3 845 519	5 001 883	3 847 904	4 315 191
Non-current liabilities	5 791 443	7 632 652	10 069 215	12 009 808	14 019 498
Current liabilities	48 773 185	44 849 986	53 355 763	10 348 462	20 500 272
Accruals and deferred income	2 408 285	2 109 699	1 810 169	1 470 626	1 171 096

The General Meeting of the Company held on 28 June 2012 decided on dividing profit after tax for 2011 amounting to EUR 8,453,503 as follows: Contribution to the social development fund amounting to EUR 228,192 and dividend payment amounting to EUR 8,225,311. Net profit was completed from past retained profit for the payment of dividend of EUR 1,774,689. Total amount of dividend payment accounts for EUR 10 mil.

In 2012, the shareholder has also approved changes in the Board of Directors and the Supervisory Board. Other information is disclosed in the Note O of the accompanying financial statements.

Ekonomické výsledky za rok 2011

10

Individuálny výkaz ziskov a strát v skrátrenom rozsahu (v EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Výroba	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440
Spotreba materiálu a energie	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430
Služby	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306
Osobné náklady	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571
Dane a poplatky	209 980	220 350	217 559	276 647	279 269
Odpisy DNM a DHM	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840
Tržby z predaja DM a materiálu	73 646	31 216	99 796	82 806	20 672
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	1 995	-	164	39 388	32 281
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	81 680	87 332	103 537	-200 007	22 760
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	508 934	642 220	351 898	376 162	1 279 346
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	17 678 713	18 086 928	16 674 943	15 642 790	10 537 434
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	27 385	33 194	22 025	363 640	149 469
Výnosy z precenenia CP a výnosy z derivátových operácií	519 355	1 291 405	160 642	-	-
Náklady na precenenie CP a náklady na derivátové operácie	-	-	-	-	-
Výnosové úroky	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664
Nákladové úroky	3	1 037	-	-	-
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	934 707	278 546	80 399	15 149	10 972
Ostatné náklady na finančnú činnosť	2 727 363	1 572 508	981 825	1 027 548	156 572
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku	-	-476 101	-12 810	-	99 347
Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť	-747 316	-	-	-	-
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	2 751 352	3 853 442	802 099	100 738	1 072 186
Daň z príjmov z bežnej činnosti	4 948 953	4 084 669	3 500 204	3 080 958	3 156 117
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti	-	-	-	-	-
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503

Economic results for 2011

10

Individual profit and loss statement, abbreviated (in EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011
Sales of own products and services	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440
Raw material and energy used in production	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430
Services	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306
Staff costs	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571
Indirect taxes and fees	209 980	220 350	217 559	276 647	279 269
Depreciation of non-current tangible and intangible assets	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840
Revenue from sale of non-current assets and raw material	73 646	31 216	99 796	82 806	20 672
Carrying value of non-current assets and raw material sold	1 995	-	164	39 388	32 281
Creation and release of provisions to receivables	81 680	87 332	103 537	-200 007	22 760
Other operating revenues	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125
Other operating expenses	508 934	642 220	351 898	376 162	1 279 346
Operating profit/loss	17 678 713	18 086 928	16 674 943	15 642 790	10 537 434
Income from long-term financial assets	27 385	33 194	22 025	363 640	149 469
Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives	519 355	1 291 405	160 642	-	-
Costs for revaluation of securities and costs for operations with derivatives	-	-	-	-	-
Interest income	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664
Interest expense	3	1 037	-	-	-
Other financial revenue	934 707	278 546	80 399	15 149	10 972
Other financial expenses	2 727 363	1 572 508	981 825	1 027 548	156 572
Creation and release of provisions to financial assets	-	-476 101	-12 810	-	99 347
Creation of provisions to financial expenses	-747 316	-	-	-	-
Profit/(loss) from financial activities	2 751 352	3 853 442	802 099	100 738	1 072 186
Tax on income from ordinary activities	4 948 953	4 084 669	3 500 204	3 080 958	3 156 117
Profit/(loss) from extraordinary activities	-	-	-	-	-
Net profit/(loss) for the period after tax	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503

Účtovná zázvierka

**Účtovná závierka k 31. decembru 2011
a Správa nezávislého audítora**

11

TRANSPETROL, a.s.
Účtovná závierka k 31. decembru 2011
a
Správa nezávislého audítora
marec 2012

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s., ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2011, výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky a jej objektívnu prezentáciu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našu zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2011 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

PricewaterhouseCoopers Slovensko
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161



Ing. Peter Mrnka
Ing. Peter Mrnka
Licencia SKAU č. 975

V Bratislave, 29. marca 2012

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

11

Súvaha Úč POD 1 - 01

SÚVAHA

k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 1 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevypínané riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ä B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo										Účtovná závierka										Účtovná závierka										Mesiac										Rok																													
2 0 2 0 4 0 3 7 1 5																														0 1										2 0 1 1																													
IČO										☒ riadna										☒ zostavená										Za obdobie od										1 2										2 0 1 1																			
3 1 3 4 1 9 7 7										☐ mimoriadna										☐ schválená										do										1 2										2 0 1 1																			
SK NACE																				(vyznačí sa x)										Bezprostredne										predchádzajúce od										0 1										2 0 1 0									
4 9 . 5 0 . 2																														obdobie do										1 2										2 0 1 0																			

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky																																							
T R A N S P E T R O L , a . s .																																							

Sídlo účtovnej jednotky																																							
Ulica																																							
Š u m a v s k á																														Číslo									
8 2 1 0 8																														3 8									
PSČ Obec																																							
B r a t i s l a v a																																							
Číslo telefónu Číslo Faxu																																							
0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 0 2 /																																							
E-mailová adresa																																							
t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k																																							

Zostavená dňa:										Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:										Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:										Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:									
2 9 0 3 2 0 1 2																																							
Schválená dňa:																																							

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadk u c	Bežné účtovné obdobie		Súvaha Úč POD 1-01	
			1	2	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	
			Brutto - časť 1 Korekcia - časť 2	Netto 2	Netto 3	
	SPOLU MAJETOK r. 002 + r. 030 + r. 061	001	608 768 408	365 658 055	355 443 577	
			243 110 353			
A.	Neobežný majetok r. 003 + r. 011 + r. 021	002	535 868 511	293 285 980	272 175 810	
			242 582 531			
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004 až 010)	003	17 174 162	7 216 109	6 968 099	
			9 958 053			
2.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072, 091A/	004				
3.	Softvér (013) - /073, 091A/	005	9 980 545	1 700 730	3 226 590	
			8 279 815			
4.	Ocenené práva (014) - /074, 091A/	006				
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	007				
6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	008	1 021 654	73 086	152 819	
			948 568			
7.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - 093	009	5 952 506	5 222 836	3 386 585	
			729 670			
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051) - 095A	010	219 457	219 457	202 105	
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 012 až 020)	011	507 214 893	275 024 507	255 783 694	
			232 190 386			
A.II.1.	Pozemky (031) - 092A	012	4 894 978	4 124 712	4 124 712	
			770 266			
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	013	351 455 755	206 514 122	184 737 301	
			144 941 633			

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadk u c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2	
			Brutto - časť 1 Korekcia - časť 2	Netto	Netto 3
3.	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí (022) - /082, 092A/	014	104 225 020	18 560 902	18 715 127
			85 664 118		
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) - /085, 092A/	015			
5.	Základné stádo a ťažné zvieratá (026) - /086, 092A/	016			
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	017	248 604	234 707	256 633
			13 897		
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	018	43 074 815	42 481 195	41 322 325
			593 620		
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	019	3 315 721	3 108 869	6 627 596
			206 852		
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/- 097) +/- 098	020			
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až 029)	021	11 479 456	11 045 364	9 424 017
			434 092		
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (061) - 096A	022	4 716 155	4 716 155	4 716 155
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	023	1 131 481	697 389	796 736
			434 092		
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	024	1 265 351	1 265 351	643 630
4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku (066A) - 096A	025	4 366 469	4 366 469	3 267 496
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	026			
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	027			

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2	Netto 3
			Brutto - časť 1 Korekcia - časť 2	Netto 2	
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	028			
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053) - 095A	029			
B.	Obežný majetok r. 031 + r. 038 + r. 046 + r. 055	030	71 126 824 527 822	70 599 002	81 431 161
B.I.	Zásoby súčet (r. 032 až 037)	031	2 103 088	2 103 088	1 970 738
B.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) -/191, 19X/	032	2 103 088	2 103 088	1 970 738
2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výrovy (121, 122, 12X) - -/192, 193, 19X/	033			
4.	Výrobky (123) - 194	034			
5.	Zvieratá (124) - 195	035			
6.	Tovar (132, 133, 13X, 139) - -/196, 19X/	036			
7.	Poskytnuté preddavky na zásoby (314A) - 391A	037			
B.II.	Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 039 až 045)	038			
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	039			
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	040			
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	041			

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadk u c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2	
			Brutto - časť 1 Korekcia - časť 2	Netto 2	Netto 3
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	042			
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	043			
6.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	044			
7.	Odložená daňová pohľadávka (481A)	045			
B.III.	Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 047 až 054)	046	7 717 877	7 190 055	9 969 785
			527 822		
B.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	047	4 426 991	4 150 967	7 259 512
			276 024		
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	048			
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	049			
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	050			
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051			
6.	Sociálne poistenie (336) - 391A	052			
7.	Daňové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	2 972 632	2 972 632	2 453 477
8.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	318 254	66 456	256 796
			251 798		
B.IV.	Finančné účty súčet (r. 056 až r. 060)	055	61 305 859	61 305 859	69 490 638
B.IV.1.	Peniaze (211, 213, 21X)	056	18 984	18 984	31 853

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadk u c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2	
			Brutto - časť 1	Netto	Netto 3
			Korekcia - časť 2	2	
2.	Účty v bankách (221A, 22X +/- 261)	057	61 136 048	61 136 048	69 312 755
3.	Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok 22XA	058	150 827	150 827	146 030
4.	Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	059			
5.	Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259, 314A) - 291	060			
C.	Časové rozlíšenie (r. 062 až r. 065)	061	1 773 073	1 773 073	1 836 606
C.1.	Náklady budúcich období dlhodobé (381A, 382A)	062	325 417	325 417	765 072
2.	Náklady budúcich období krátkodobé (381A, 382A)	063	860 574	860 574	977 759
3.	Prijmy budúcich období dlhodobé (385A)	064			
4.	Prijmy budúcich období krátkodobé (385A)	065	587 082	587 082	93 775

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
	SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY r. 067 + r. 088 + r. 121	066	365 658 055	355 443 577
A.	Vlastné imanie r. 068+r. 073+r. 080+r. 084+r. 087	067	325 651 998	327 766 777
A.I.	Základné imanie súčet (r. 069 až 072)	068	100 843 372	100 843 372
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	069	100 843 372	100 843 372
	2. Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/-/252)	070		
	3. Zmena základného imania +/- 419	071		
	4. Pohľadávky za upísané vlastné imanie (/-/353)	072		
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 074 až 079)	073	10 659 554	10 037 833
A.II.1.	Emisné ážio (412)	074		
	2. Ostatné kapitálové fondy (413)	075	10 071 621	10 071 621
	3. Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	076		
	4. Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	077	674 499	52 778
	5. Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín (+/- 415)	078	-86 566	-86 566
	6. Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zličení, splnutí a rozdelení (+/-416)	079		
A.III.	Fondy zo zisku súčet (r. 081 až r. 083)	080	145 198 619	136 499 794
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	081	20 168 674	12 613 689
	2. Nedeliteľný fond (422)	082		
	3. Štatutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	083	125 029 945	123 886 105
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 085 + r. 086	084	60 496 950	67 723 208
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	085	60 496 950	67 723 208
	2. Neuhradená strata minulých rokov (/-/429)	086		
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení +/- / r. 001 - (r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 088 + r. 121)	087	8 453 503	12 662 570
B.	Záväzky r. 89 + r. 94 + r. 106 + r. 117 + r. 118	088	38 834 961	26 206 174
B.I.	Rezervy súčet (r. 090 až r. 093)	089	4 315 191	3 847 904
B.I.1.	Rezervy zákonné dlhodobé (451A)	090		
	2. Rezervy zákonné krátkodobé (323A)	091	1 244 481	1 037 582
	3. Ostatne dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	092	401 666	2 317 507
	4. Ostatne krátkodobé rezervy (323A, 32X,)	093	2 669 044	492 815
B.II.	Dlhodobé záväzky súčet (r. 095 až r.105)	094	14 019 498	12 009 808

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	095	2 698 684	2 650 236
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	096		
3.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	097		
4.	Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (471A)	098		
5.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	099		
6.	Dlhodobé prijaté preddávky (475A)	100		
7.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	101		
8.	Vydané dlhopisy(473A/-/255A)	102		
9.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	103	29 888	85 979
10.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	104		
11.	Odlložený daňový záväzok (481A)	105	11 290 926	9 273 593
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 107 až r. 116)	106	20 500 272	10 348 462
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	107	10 770 791	8 440 828
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	108		
2.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	109	8 502 891	548 134
3.	Záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (361A, 471A)	110		
4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	111		
5.	Záväzky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	112		
6.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	113	688 008	382 790
7.	Záväzky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	114	355 998	194 978
8.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	115	135 669	58 125
9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	116	46 915	723 607
B.IV.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /- /255A)	117		
B.V.	Bankové úvery r. 119 + r. 120	118		
B.V.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 46XA)	119		
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	120		
C.	Časové rozlíšenie súčet (r. 122 až r. 125)	121	1 171 096	1 470 626
C.1.	Výdavky budúcich období dlhodobé (383A)	122	123	123
2.	Výdavky budúcich období krátkodobé (383A)	123		
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé (384A)	124	871 566	1 171 096
4.	Výnosy budúcich období krátkodobé (384A)	125	299 407	299 407

11

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 1 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.
Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Ā Ā B Ā C Ā D Ā E Ā F Ā G Ā H Ā I Ā J Ā K Ā L Ā M Ā N Ā O Ā P Ā Q Ā R Ā Š Ā T Ā Ú Ā V Ā X Ā Y Ā Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo												Účtovná závierka												Účtovná závierka												Mesiac				Rok											
2 0 2 0 4 0 3 7 1 5																																				0 1				2 0 1 1											
IČO												☒ riadna ☐ mimoriadna												☒ zostavená ☐ schválená (vyznačí sa x)												od do				1 2 2 0 1 1											
3 1 3 4 1 9 7 7																																				Bezprostredne															
SK NACE																																				predchádzajúce				od do				0 1 1 2				2 0 1 0 2 0 1 0			
4 9 . 5 0 . 2																																				obdobie															

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

T R A N S P E T R O L , a . s .

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

Š u m a v s k á

PSČ

8 2 1 0 8

Obec

B r a t i s l a v a

Číslo telefónu

0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4

Číslo Faxu

0 2 /

E-mailová adresa

t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k

Zostavená dňa:												Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:												Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:												Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:											
2 9 0 3 2 0 1 2																																															
Schválená dňa:																																															

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2-01				
Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604,607)	01		
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504, 505A,507)	02		
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	03		
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	55 020 440	56 267 235
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602,606)	05	55 020 440	56 267 235
2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06		
3.	Aktivácia (účtovná skupina 62)	07		
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	17 548 736	18 090 726
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503, 505A)	09	6 528 430	6 377 408
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	11 020 306	11 713 318
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	37 471 704	38 176 509
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	11 506 571	10 751 179
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	7 479 845	7 280 971
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	423 373	401 486
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15	3 013 373	2 661 728
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	589 980	406 994
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	279 269	276 647
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (551, 553)	18	15 157 840	12 917 575
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	20 672	82 806
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	32 281	39 388
G.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/- 547)	21	22 760	-200 007
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648,655, 657)	22	1 323 125	1 544 419
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543, 544, 545, 546, 548, 549,555, 557)	23	1 279 346	376 162
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-)(697)	24		
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-)(597)	25		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r. 11 - r. 12 - r. 17 - r. 18 + r. 19- r. 20 - r. 21 + r. 22 -r. 23 + (- r. 24) - (- r. 25)	26	10 537 434	15 642 790

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	27		
J.	Predané cenné papiere a podiely (561)	28		
VII.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 30 + r. 31 + r. 32	29	149 469	363 640
VII.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	30		94 769
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	31	75 000	205 400
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	32	74 469	63 471
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	33		
K.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	34		
IX.	Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií (664, 667)	35		
L.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie (564, 567)	36		
M.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku +/- 565	37	99 347	
X.	Výnosové úroky (662)	38	1 167 664	749 497
N.	Nákladové úroky (562)	39		
XI.	Kurzové zisky (663)	40	5 574	9 484
O.	Kurzové straty (563)	41	9 064	32 229
XII.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	42	5 398	5 665
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	43	147 508	995 319
XIII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	44		
R.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	45		
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 27 - r. 28 + r. 29 + r. 33 - r. 34 + r. 35 - r. 36 - r. 37 + r. 38 - r. 39 + r. 40 - r. 41 + r. 42 - r. 43 + (- r. 44) - (- r. 45)	46	1 072 186	100 738
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením r. 26 + r. 46	47	11 609 620	15 743 528
S.	Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 49 + r. 50	48	3 156 117	3 080 958
S.1.	- splatná (591, 595)	49	1 001 496	1 284 236
2.	- odložená (+/- 592)	50	2 154 621	1 796 722
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení r. 47 - r. 48	51	8 453 503	12 662 570
XIV.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	52		
T.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	53		
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením r. 52 - r. 53	54		
U.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56 + r. 57	55		
U.1.	- splatná (593)	56		
2.	- odložená (+/- 594)	57		

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení r. 54 - r. 55	58		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-) [r. 47 + r. 54]	59	11 609 620	15 743 528
V.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	60		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) [r. 51 + r. 58 - r. 60]	61	8 453 503	12 662 570

Účtovná zvierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

Poznámky Úč POD 3 - 04

POZNÁMKY

individuálnej účtovnej zvierky
zostavenej k 31. decembru 2011

v ☐ eurocentoch ☒ celých eurách *)

Za obdobie od Mesiac Rok
0 1 2 0 1 1 do 1 2 2 0 1 1

Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 0 1 2 0 1 0 do 1 2 2 0 1 0

Dátum vzniku účtovnej jednotky
0 1 0 1 1 9 9 3

Účtovná zvierka Účtovná zvierka
*) *)
☒ riadna ☒ zostavená
☐ mimoriadna ☐ schválená
☐ priebežná

IČO DIČ Kód SK NACE
3 1 3 4 1 9 7 7 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 4 9 . 5 0 . 2

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

TRANSPETROL, a. s.

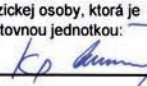
Sídlo účtovnej jednotky
Ulica

Šumavská Číslo 3 8

PSC Obec 8 2 1 0 8 Bratislava

Číslo telefónu Číslo Faxu 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 0 /

E-mailová adresa transpetrol@transpetrol.sk

Zostavená dňa: 2 9 0 3 2 0 1 2	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej zvierky:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:
Schválená dňa:			

*) Vyznačuje sa ☒

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

1

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

A. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

1. Obchodné meno a sídlo

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., (ďalej len Spoločnosť) bola založená dňa 22. decembra 1992 zakladateľskou zmluvou a do obchodného registra bola zapísaná 1. januára 1993 (Obchodný register Obvodného súdu Bratislava 1 v Bratislave, oddiel Sa, vložka 507/B). Identifikačné číslo organizácie (IČO) je 31 341 977.

2. Hlavné činnosti Spoločnosti podľa výpisu z Obchodného registra

- preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy
- nákup a predaj ropy a ropných produktov
- investično-inžinierska činnosť pri výstavbe systémov potrubnej dopravy
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom
- poskytovanie pohostinských a ubytovacích služieb
- kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja prevádzkovateľovi živnosti (veľkoobchod)
- prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu
- prevádzkovanie potrubí na prepravu ropy
- vykonávanie chemických a fyzikálnochemických skúšok ropy, odpadových a podzemných vôd a odber vzoriek ropy, odpadových a podzemných vôd z veľkokapacitných nádrží

3. Neobmedzené ručenie

Spoločnosť nie je neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných účtovných jednotkách.

4. Počet zamestnancov

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	436	422
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:	436	430
počet vedúcich zamestnancov	62	64

5. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2011 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“), za účtovné obdobie od 1. januára 2011 do 31. decembra 2011.

6. Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Valné zhromaždenie schválilo dňa 17. mája 2011 účtovnú závierku Spoločnosti k 31. decembru 2010.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

2

7. Zverejnenie účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2010 spolu so správou audítora o overení účtovnej závierky k 31. decembru 2010 bola uložená do zbierky listín obchodného registra dňa 27. mája 2011.

B. ORGÁNY A AKCIONÁRI SPOLOČNOSTI

1. Zoznam členov štatutárnych a dozorných orgánov spoločnosti

	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Predstavenstvo		
predseda	Ing. Ivan Krivosudský	Ing. Ivan Krivosudský
podpredseda	RNDr. Martin Ružinský, PhD.	RNDr. Martin Ružinský, PhD.
člen	Ing. Pavel Čulík	Ing. Pavel Čulík
	Ing. Ján Ďurišin	Ing. Ján Ďurišin
	Ing. Peter Roth	Ing. Peter Roth
		Ing. Sergej Zápotocký - podpredseda do 2. novembra 2010
		Ing. Peter Moravčík - člen do 2. novembra 2010
		Ing. Slávka Jánošíková – člen do 2. novembra 2010
Dozorná rada		
predseda	Ing. Karel Hirman	Ing. Karel Hirman
podpredseda	Mgr. Ladislav Nagy	Mgr. Ladislav Nagy
člen	Peter Šťastný	JUDr. Tibor Menyhart
	Milan Roman	Peter Šťastný
	Ing. Dušan Pekár	Milan Roman
	JUDr. Marek Balko	Ing. Dušan Pekár
	Ing. Juraj Sedlář	JUDr. Marek Balko
	Ing. Marek Zálom	Ing. Juraj Sedlář
	Ing. Peter Moravčík – člen od 14. decembra 2011	Ing. Marek Zálom
	JUDr. Tibor Menyhart – člen do 16. novembra 2011	JUDr. Dušan Mach – predseda do 2. novembra 2010
		Ing. Viliam Križan – člen do 2. novembra 2010
		Ing. Július Rezeš – člen do 2. novembra 2010
		Ing. Mikuláš Rakovský – člen do 2. novembra 2010
		Ing. Ladislav Haspel – člen do 2. novembra 2010
		doc.JUDr. Ladislav Balko – člen do 26. mája 2010

2. Akcionári Spoločnosti

Štruktúra akcionárov Spoločnosti k 31. decembru 2011:

Spoločník, akcionár a	Výška podielu na základnom imaní		Podiel na hlasovacích právach v % d	Iný podiel na ostatných položkách VI ako na ZI v % e
	absolútne b	v % c		
Mnisterstvo hospodárstva SR	100 843 372	100,00%	100,00%	100,00%
Spolu	100 843 372	100,00%	100,00%	100,00%

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

3

Spoločnosť je akciovou spoločnosťou k 31. decembru 2011 so 100% účasťou štátu (zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky).

C. KONSOLIDOVANÝ CELOK

Spoločnosť vstupuje do konsolidácie štátnej správy v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor („IPSAS“) platnými v EÚ.

D. ÚČTOVNÉ METÓDY A VŠEOBECNÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY

a) Východiská pre zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania jej činnosti v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

Spoločnosť vedie účtovníctvo na základe dodržania časovej a vecnej súvislosti nákladov a výnosov. Za základ sa berú všetky náklady a výnosy, ktoré sa vzťahujú na účtovné obdobie bez ohľadu na dátum ich platenia.

Peňažné údaje v účtovnej závierke sú uvedené v celých EUR, pokiaľ nie je určené inak.

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady Spoločnosť aplikovala konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím.

b) Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu, za ktorú sa majetok obstaral, a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.).

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadny dlhodobý majetok vlastnou činnosťou.

Dlhodobý nehmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania zodpovedajúcej spotrebe budúcich ekonomických úžitkov z majetku. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) neprevýši 2 400 EUR, sa účtuje na ľarchu účtu 518-Ostatné služby pri uvedení do používania.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania v rokoch	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Softvér	4	rovnomerne	25
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	4	rovnomerne	25
Nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena neprevýši 2 400 EUR	4	rovnomerne	25

Dlhodobý hmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania zodpovedajúcej spotrebe budúcich ekonomických úžitkov z majetku. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Hmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) neprevýši 1 700 EUR, sa pri uvedení do používania účtuje na ľarchu nákladových účtov. Pozemky sa neodpisujú.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

4

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania v rokoch	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Ropa (technologická náplň ropovodu)	50	rovnomerne	2
Budovy (vrátane ropovodov)	40	rovnomerne	2,5
Zásobníky a ostatné budovy	20 až 40	rovnomerne	5 až 2,5
Stroje, prístroje a zariadenia	4 až 15	zrýchlene, rovnomerne	6,6 až 25
Dopravné prostriedky	4 až 8	zrýchlene, rovnomerne	12,5 až 25

V súlade s „Informáciou na podanie“ od Daňového úradu pre vybrané daňové subjekty z októbra 2007 sa ropa ako technologická náplň ropovodu účtuje ako dlhodobý hmotný majetok, o prirodzených úbytkoch ropy sa neúčtuje a následné náklady na obstaranie ropy (doplnenie ropovodného systému) sa účtujú ako prevádzkový náklad. Rovnako Spoločnosť podľa tejto „Informácie“ účtuje o rezerve na nákup technologickej náplne.

V prípade prechodného zníženia úžitkovej hodnoty dlhodobého majetku, ktorá bola zistená pri inventarizácii a je výrazne nižšia ako jeho ocenenie v účtovníctve po odpočítaní oprávok, je vytvorená opravná položka na úroveň jeho zistenej úžitkovej hodnoty.

c) Cenné papiere a podiely

Cenné papiere a podiely sa oceňujú pri nadobudnutí obstarávacími cenami, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním.

Od obstarávacej ceny je odpočítané zníženie hodnoty cenných papierov a podielov. Spoločnosť nepoužíva metódu vlastného imania pre podiely v spoločnostiach s rozhodujúcim alebo podstatným vplyvom.

Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely sa oceňujú reálnou hodnotou. Zmena v reálnej hodnote sa účtuje na ťarchu vecne príslušného účtu majetku so súvzťažným zápisom v prospech účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. Ak reálna hodnota týchto cenných papierov a podielov je nižšia ako jeho účtovná hodnota, zníženie hodnoty sa účtuje na ťarchu účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov a v prospech vecne príslušného účtu majetku.

d) Zásoby

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu, za ktorú sa majetok obstaral, a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, poistné, provízie a pod.) znížené o zľavy z ceny. Spoločnosť účtuje o zásobách spôsobom A tak, ako to definujú postupy účtovania. Úbytok zásob sa účtuje v cene zistenej metódou váženého aritmetického priemeru.

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadne zásoby vlastnou činnosťou.

Ak sú obstarávacia cena alebo vlastné náklady zásob vyššie než ich čistá realizačná hodnota ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, vytvára sa opravná položka k zásobám vo výške rozdielu medzi ich ocenením v účtovníctve a ich čistou realizačnou hodnotou. Čistá realizačná hodnota je predpokladaná predajná cena zásob znížená o predpokladané náklady na ich dokončenie a náklady súvisiace s ich predajom.

e) Pohľadávky

Pohľadávky sa pri ich vzniku oceňujú ich menovitou hodnotou (postúpené pohľadávky a pohľadávky nadobudnuté vkladom do základného imania sa oceňujú obstarávacou cenou, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním). Opravná položka sa vytvára k pochybným a nedobytným pohľadávkam, kde existuje riziko nevymožiteľnosti pohľadávok.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

5

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Ak je zostatková doba splatnosti pohľadávky dlhšia než jeden rok, vytvára sa opravná položka, ktorá predstavuje rozdiel medzi menovitou a súčasnou hodnotou pohľadávky. Súčasná hodnota pohľadávky sa počíta ako súčet súčinov budúcich peňažných príjmov a príslušných diskontných faktorov.

f) Finančné účty

Finančné účty tvorí peňažná hotovosť, zostatky na bankových účtoch a krátkodobý finančný majetok, pričom riziko zmeny hodnoty tohto majetku je zanedbateľne nízke.

g) Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sú vykázané vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

h) Opravné položky

Opravné položky sa tvoria na základe zásady opatrnosti, ak je opodstatnené predpokladať, že došlo k zníženiu hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve. Opravná položka sa účtuje v sume opodstatneného predpokladu zníženia hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve.

i) Rezervy

Rezerva je záväzok predstavujúci existujúcu povinnosť Spoločnosti, ktorá vznikla z minulých udalostí a je pravdepodobné, že v budúcnosti zníži jej ekonomické úžitky. Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou a oceňujú sa odhadom v sume potrebnej na splnenie existujúcej povinnosti ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

Tvorba rezervy sa účtuje na vecne príslušný nákladový alebo majetkový účet, ku ktorému záväzok prislúcha. Použitie rezervy sa účtuje na ľarchu vecne príslušného účtu rezerv so súvzťažným zápisom v prospech vecne príslušného účtu záväzkov. Rozpustenie nepotrebných rezerv alebo jej časti sa účtuje opačným účtovným zápisom ako sa účtovala tvorba rezervy.

Spoločnosť tvorí rezervy na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá, mzdy za dovolenku, odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia, odmeny členov štatutárnych orgánov, nevyfakturované dodávky a na dokúpenie technologickej náplne.

j) Záväzky

Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky pri ich prevzatí sa oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

k) Zamestnanecké požitky

Platy, mzdy, príspevky do štátnych dôchodkových a poisťných fondov, platená ročná dovolenka a platená zdravotná dovolenka, bonusy a ostatné nepeňažné požitky (napr. zdravotná starostlivosť) sa účtujú v účtovnom období, s ktorým vecne a časovo súvisia.

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poisťnej matematiky.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

6

l) Splatná daň z príjmu

Daň z príjmov sa účtuje do nákladov Spoločnosti v období vzniku daňovej povinnosti a v priloženom výkaze ziskov a strát Spoločnosti je vypočítaná zo základu vyplývajúceho z hospodárskeho výsledku pred zdanením, ktorý bol upravený o pripočítateľné a odpočítateľné položky z titulu trvalých a dočasných úprav daňového základu a umorenia straty. Daňový záväzok je uvedený po znížení o preddavky na daň z príjmov, ktoré Spoločnosť uhradila v priebehu roka. V prípade, že uhradené preddavky na daň z príjmu v priebehu roka sú vyššie ako daňová povinnosť za tento rok, Spoločnosť vykazuje výslednú daňovú pohľadávku.

m) Odložená daň z príjmu

Odložená daň z príjmu vyplýva z:

- a) rozdielov medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou,
- b) možnosti umorovať daňovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
- c) možnosti previesť nevyužitú daňovú odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.

Odložená daňová pohľadávka sa účtuje iba do takej výšky, do akej je pravdepodobné, že bude možné dočasné rozdiely vyrovnať voči budúcemu základu dane.

Pri výpočte odloženej dane sa použije sadzba dane z príjmov, o ktorej sa predpokladá, že bude platiť v čase vyrovnania odloženej dane.

n) Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sú vykázané vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

o) Cudzí mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene (okrem preddavkov prijatých a poskytnutých) sa prepočítavajú na eurá referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou banku Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu alebo v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Vzniknuté kurzové rozdiely sa účtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia.

p) Vykazovanie výnosov

Výnosy z predaja služieb sa vykazujú v účtovnom období, v ktorom boli služby poskytnuté s ohľadom na stav rozpracovanosti danej služby. Tento je zistený na základe skutočne poskytnutých služieb ako pomernej časti k celkovému rozsahu dohodnutých služieb.

Výnosy sa vykazujú po odpočítaní dane z pridanej hodnoty, zliav a zrážok (rabaty, bonusy, skontá, dobropisy a pod.). Výnosové úroky sa účtujú rovnomerne v účtovných obdobiach, ktorých sa vecne a časovo týkajú. Výnosy z dividend sa zaúčtujú v čase vzniku práva Spoločnosti na prijatie platby.

Výnosy Spoločnosti tvoria najmä tržby z prepravy a skladovanie ropy.

q) Oprava chýb minulých období

Ak Spoločnosť zistí v bežnom účtovnom období významnú chybu týkajúcu sa minulých účtovných období, opraví túto chybu na účtoch Nerozdelaný zisk minulých rokov a Neuhradená strata minulých rokov, t.j. bez vplyvu na výsledok hospodárenia v bežnom účtovnom období. Opravy nevýznamných chýb minulých účtovných období sa účtujú v bežnom účtovnom období na príslušný nákladový alebo výnosový účet.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

7

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

E. AKTÍVA

1. Dlhodobý nehmotný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého nehmotného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý nehmotný majetok a	Aktivované náklady na vývoj b	Softvér c	Oceniteľné práva d	Bežné účtovné obdobie			Poskytnuté preddavky na DNM h	Spolu i
				Goodwill e	Ostatný DNM f	Obstarávaný DNM g		
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	9 980 545	0	0	1 021 654	3 718 524	202 105	14 922 828
Prírastky	0	0	0	0	0	2 020 263	231 071	2 251 334
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0
Presuny	0	0	0	0	0	213 719	-213 719	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	9 980 545	0	0	1 021 654	5 952 506	219 457	17 174 162
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	6 753 955	0	0	868 835	0	0	7 622 790
Prírastky	0	1 525 860	0	0	79 733	0	0	1 605 593
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	8 279 815	0	0	948 568	0	0	9 228 383
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	0	0	0	0	331 939	0	331 939
Prírastky	0	0	0	0	0	397 731	0	397 731
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	0	0	0	0	729 670	0	729 670
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	3 226 590	0	0	152 819	3 386 585	202 105	6 968 099
Stav na konci účtovného obdobia	0	1 700 730	0	0	73 086	5 222 836	219 457	7 216 109

K 31. decembru 2011 a 2010 nebolo na dlhodobý nehmotný majetok zriadené záložné právo v prospech tretích osôb. Všetky nehmotné aktíva boli obstarané externe, žiadny dlhodobý nehmotný majetok nebol vytvorený vlastnou činnosťou. K 31. decembru 2011 Spoločnosť nemá dlhodobý nehmotný majetok, pri ktorom má obmedzené právo nakladať s ním.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

8

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Dlhodobý nehmotný majetok a	Aktivované náklady na vývoj b	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie					Poskytnuté preddavky na DNM h	Spolu i
		Softvér c	Oceniteľné práva d	Goodwill e	Ostatný DNM f	Obstarávaný DNM g		
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	18 411 491	0	0	2 270 951	3 980 798	211 185	24 874 425
Prírastky	0	0	0	0	0	1 892 165	468 459	2 360 624
Úbytky	0	11 062 924	0	0	1 249 297	0	0	12 312 221
Presuny	0	2 631 978	0	0	0	-2 154 439	-477 539	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	9 980 545	0	0	1 021 654	3 718 524	202 105	14 922 828
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	16 554 757	0	0	2 026 967	0	0	18 581 724
Prírastky	0	1 262 122	0	0	91 165	0	0	1 353 287
Úbytky	0	11 062 924	0	0	1 249 297	0	0	12 312 221
Stav na konci účtovného obdobia	0	6 753 955	0	0	868 835	0	0	7 622 790
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	126 137	0	0	0	331 939	0	458 076
Prírastky	0	0	0	0	0	0	0	0
Úbytky	0	126 137	0	0	0	0	0	126 137
Stav na konci účtovného obdobia	0	0	0	0	0	331 939	0	331 939
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	1 730 597	0	0	243 984	3 648 859	211 185	5 834 625
Stav na konci účtovného obdobia	0	3 226 590	0	0	152 819	3 386 585	202 105	6 968 099

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

9

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

2. Dlhodobý hmotný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého hmotného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý hmotný majetok a	Pozemky b	Stavby* c	Bežné účtovné obdobie					Poskytnuté predávky na DHM	Spolu j
			Samostatné hnuteľné veci d	Pestovateľské celky trvalých porastov e	Základné stádo a ťažné zvieratá f	Ostatný DHM g	Obstarávaný DHM h		
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 894 978	321 584 138	100 612 834	0	0	0	262 013	41 643 509	6 834 448
Prírastky	0	0	0	0	0	0	28 754 113	3 999 452	32 753 565
Úbytky	0	596 976	415 380	0	0	0	13 409	137 530	207 297
Presuny	0	30 468 593	4 027 566	0	0	0	-27 185 277	-7 310 882	0
Stav na konci účtovného obdobia	4 894 978	351 455 755	104 225 020	0	0	0	248 604	43 074 815	3 315 721
Opravy									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	136 059 581	81 718 261	0	0	0	5 380	0	0
Prírastky	0	8 413 611	4 170 382	0	0	0	8 517	0	0
Úbytky	0	596 976	415 380	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	143 876 216	85 473 263	0	0	0	13 897	0	0
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia	770 266	787 256	179 446	0	0	0	0	321 184	206 852
Prírastky	0	359 639	41 647	0	0	0	0	272 436	0
Úbytky	0	81 478	30 238	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	770 266	1 065 417	190 855	0	0	0	0	593 620	206 852
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 124 712	184 737 301	18 715 127	0	0	0	256 633	41 322 325	6 627 596
Stav na konci účtovného obdobia	4 124 712	206 514 122	18 560 902	0	0	0	234 707	42 481 195	3 108 869

K 31. decembru 2011 a 2010 nebolo na dlhodobý hmotný majetok zriadené záložné právo v prospech tretích osôb. Všetky hmotné aktiva boli obstarané externe, žiadny dlhodobý hmotný majetok nebol vytvorený vlastnou činnosťou. K 31. decembru 2011 Spoločnosť nemá dlhodobý hmotný majetok, pri ktorom má obmedzené právo nakladať s ním. Drobný dlhodobý hmotný majetok zúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2011 čiastku 132 330 EUR (2010: 317 866 EUR).

*Súčasťou stavieb je technologická náplň ropovodu v obstarávacej cene 49 226 246 EUR a zostatkovej cene 18 506 644 EUR k 31. decembru 2011 (31. december 2010 zostatková cena 19 125 251 EUR).

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

10

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie

Dlhodobý hmotný majetok	Pozemky	Stavby	Samostatné hnuteľné veci	Pestovateľs ké celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 894 978	275 212 985	125 763 263	0	0	32 095	48 229 450	2 807 123	456 939 894
Prírastky	0	19 878 990	-19 878 990	0	0	0	9 458 255	19 436 485	28 894 740
Úbytky	0	111 653	9 891 061	0	0	0	0	0	10 002 714
Presuny	0	26 603 816	4 619 622	0	0	229 918	-16 044 196	-15 409 160	0
Stav na konci účtovného obdobia	4 894 978	321 584 138	100 612 834	0	0	262 013	41 643 509	6 834 448	475 831 920
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	112 970 247	103 143 348	0	0	0	0	0	216 113 595
Prírastky	0	23 754 632	-12 402 576	0	0	5 380	0	0	11 357 436
Úbytky	0	665 298	9 022 511	0	0	0	0	0	9 687 809
Stav na konci účtovného obdobia	0	136 059 581	81 718 261	0	0	5 380	0	0	217 783 222
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia	770 266	876 190	239 892	0	0	0	321 184	0	2 207 532
Prírastky	0	0	0	0	0	0	0	206 852	206 852
Úbytky	0	88 934	60 446	0	0	0	0	0	149 380
Stav na konci účtovného obdobia	770 266	787 256	179 446	0	0	0	321 184	206 852	2 265 004
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 124 712	161 366 548	22 380 023	0	0	32 095	47 908 266	2 807 123	238 618 767
Stav na konci účtovného obdobia	4 124 712	184 737 301	18 715 127	0	0	256 633	41 322 325	6 627 596	255 783 694

Dlhodobý majetok Spoločnosti (najmä budovy, skladovacie nádrže, ropovodné potrubia, zásoby ropy) je poistený pre prípad škôd spôsobených krádežou, živelnou pohromou na poisťnú sumu 1 189 928 241 EUR.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

3. Dlhodobý finančný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého finančného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý finančný majetok a	Bežné účtovné obdobie									
	Podielové CP a podiely v		Podielové CP a podiely s		Pôžičky s dobou splatnosti		Pôžičky ÚJ v kons. Celku		Ostatný DFM	
	CP a podiely v DUJ	CP a podiely v DUJ	podstatným vplyvom	Ostatné dlhodobé CP a podiely	Pôžičky ÚJ v kons. Celku	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok	Obstarávaný DFM	Obstarávaný DFM	Poskytnuté preddavky na DFM	Spolu
b	c	d	e	f	g	h	i	j		
Prvotné ocenenie										
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 716 155	1 131 481	643 630	3 267 496	0	0	0	0	0	9 758 762
Prírastky	0	0	621 721	1 184 469	0	0	0	0	0	1 806 190
Úbytky	0	0	0	85 496	0	0	0	0	0	85 496
Presuny	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	4 716 155	1 131 481	1 265 351	4 366 469	0	0	0	0	0	11 479 456
Opravné položky										
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	334 745	0	0	0	0	0	0	0	334 745
Prírastky	0	99 347	0	0	0	0	0	0	0	99 347
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	434 092	0	0	0	0	0	0	0	434 092
Účtovná hodnota										0
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 716 155	796 736	643 630	3 267 496	0	0	0	0	0	9 424 017
Stav na konci účtovného obdobia	4 716 155	697 389	1 265 351	4 366 469	0	0	0	0	0	11 045 364

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

12

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie

Dlhodobý finančný majetok	Podielové CP a podiely v DÚJ	Podielové CP a podiely spoločnosti s podstatným vplyvom	Ostatné dlhodobé CP a podiely	Pôžičky ÚJ v kons. Celku	Ostatný DFM	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok	Obstarávaný DFM	Poskytnuté preddavky na DFM	Spolu
	a	b	c	d	e	f	g	h	i
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 716 155	1 131 481	643 630	3 204 025	0	0	0	0	9 695 291
Prírastky	0	0	0	63 471	0	0	0	0	63 471
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Presuny	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	4 716 155	1 131 481	643 630	3 267 496	0	0	0	0	9 758 762
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	334 745	0	0	0	0	0	0	334 745
Prírastky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	334 745	0	0	0	0	0	0	334 745
Účtovná hodnota									0
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 716 155	796 736	643 630	3 204 025	0	0	0	0	9 360 546
Stav na konci účtovného obdobia	4 716 155	796 736	643 630	3 267 496	0	0	0	0	9 424 017

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

13

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Výška vlastného imania k 31. decembru 2011 a výsledok hospodárenia jednotlivých spoločností za bežné účtovné obdobie je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Obchodné meno a sídlo spoločnosti, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM	Podiel ÚJ na ZI v %	Podiel ÚJ na hlasovacích právach v %	Hodnota vlastného imania ÚJ, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM	Výsledok hospodárenia ÚJ, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM	Účtovná hodnota DFM
a	b	c	d	e	f
Dcérske účtovné jednotky					
BSP Bratislava - Schwechat	74,00%	74,00%	2 578 556	-1 234 174	4 716 155
Účtovné jednotky s podstatným vplyvom					
SWS spol. s r.o.	48,90%	48,90%	1 426 152 0	143 232 0	697 389 0
Ostatné realizovateľné CP a podiely					
UniCredit Bank Slovakia a.s.	0,06%	0,06%	428 473 000	31 755 000	278 497
Energotel, a.s.	16,70%	16,70%	6 471 932	866 068	986 854
Ostatné					0
Dlhodobý finančný majetok spolu	x	x	x	x	6 678 895

(1) V decembri 2003 Spoločnosť spolu s OMV založila dcérsku spoločnosť BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Rakúsko („BSP“). Po zvýšení základného imania Spoločnosťou ako aj OMV v máji 2008 predstavuje 74 % podiel TRANSPETROL a.s. na základnom imaní BSP hodnotu 4 716 tis. EUR. Zapísané základné imanie BSP obchodnom registri Rakúskej republiky predstavuje k 31. decembru 2011 čiastku 6 253 tis. EUR. Podrobnejšie informácie sú uvedené v časti K a N.

Vzhľadom na hodnotu investície Spoločnosti do BSP a hodnotu podielu na vlastnom imaní BSP, vedenie Spoločnosti posúdilo riziko znehodnotenia k 31. decembru 2011. Na základe deklarovaného záujmu vlád oboch krajín na pokračovaní v projekte, finančnej a technickej podpory zo strany Spoločnosti aj OMV a prebiehajúcich aktivít Spoločnosti (poznámka N), je vedenie Spoločnosti presvedčené, že nie je opodstatnené predpokladať, že táto investícia je znehodnotená a preto nebola účtovaná opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2011.

Na základe dostupných informácií, vypracovaných ekonomických a iných analýz (poznámka N) vybraných alternatívnych trás je zrejmé, že táto investícia prostredníctvom budúcich výnosov prinesie Spoločnosti ekonomické úžitky prevyšujúce súčasnú hodnotu investície, pôžičky a iných aktivít Spoločnosti súvisiacich s projektom BSP.

(2) Spoločnosť eviduje podiel v pridruženej spoločnosti SWS k 31. decembru 2011 v nadobúdacej hodnote 1 131 481 EUR (k 31. decembru 2010: 1 131 481 EUR), na ktoré eviduje opravnú položku k 31. decembru 2011 vo výške 434 092 EUR (k 31. decembru 2010: 334 745 EUR).

(3) Spoločnosť vlastní akcie UniCredit Bank Slovakia a.s., ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2011 vo výške 278 497 EUR (k 31. decembru 2010: 278 497 EUR).

(4) Spoločnosť vlastní akcie Energotelu, a.s., ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2011 vo výške 986 854 EUR (k 31. decembru 2010: 365 133 EUR).

(5) Od 1. januára 2006 oceňuje Spoločnosť dlhodobé cenné papiere a podiely do 20% reálnou hodnotou a zmena reálnej hodnoty sa účtuje súvahovo cez účet 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

14

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

K 31. decembru 2011 Spoločnosť účtovala o zvýšení reálnej hodnoty akcií Energotelu, a.s. vo výške 621 721 EUR.

(6) Opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2011 obsahuje opravnú položku na investíciu SWS 434 092 EUR (k 31. decembru 2010: 334 745 EUR).

Informácie o poskytnutých dlhodobých pôžičkách:

Dlhodobé pôžičky	Stav na začiatku účtovného obdobia	Zvýšenie hodnoty	Zníženie hodnoty	Vyradenie pôžičky z účtovníctva v účtovnom období	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Do splatnosti viac ako päť rokov	0	0	0	0	0
Do splatnosti od troch rokov do piatich rokov vrátane	0	0	0	0	0
Do splatnosti od jedného roka do troch rokov vrátane	3 267 496	1 184 469	85 496	0	4 366 469
Do splatnosti do jedného roka vrátane	0	0	0	0	0
Dlhodobé pôžičky spolu	3 267 496	1 184 469	85 496	0	4 366 469

V roku 2009 Spoločnosť poskytla pôžičku dcérskej spoločnosti BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Viedeň, Rakúsko („BSP“) vo výške 3 182 000 EUR do 31. decembra 2010 pri úrokovej sadzbe 6M EURIBOR + 0,5% p.a.. Splatnosť pôžičky bola v roku 2011 predĺžená do 31. decembra 2014. V roku 2011 Spoločnosť poskytla dodatočnú pôžičku dcérskej spoločnosti BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH („BSP“) vo výške 1 110 000 Eur do 31. decembra 2014 pri úrokovej sadzbe 6M EURIBOR + 0,5% p.a..

Pomerná časť úrokov z poskytnutých pôžičiek za rok 2011 predstavuje čiastku 74 469 EUR. Pomerná časť úrokov z poskytnutej pôžičky za rok 2009 a 2010 predstavovala čiastku 85 496 EUR, pričom táto pomerná časť úrokov bola v roku 2011 uhradená.

4. Zásoby

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Zásoby	Stav OP na začiatku účtovného obdobia	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva	Stav OP na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Materiál	32 281	0	0	32 281	0
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby	0	0	0	0	0
Výrobky	0	0	0	0	0
Zvieratá	0	0	0	0	0
Tovar	0	0	0	0	0
Nehnuteľnosť na predaj	0	0	0	0	0
Poskytnuté preddavky na zásoby	0	0	0	0	0
Zásoby spolu	32 281	0	0	32 281	0

Opravná položka k materiálu bola v predchádzajúcich účtovných obdobiach vytvorená predovšetkým na neupotrebitelné zásoby náhradných dielov na už neexistujúce technické zabezpečenie a vozidlá. V roku 2011 bola opravná položka zrušená z dôvodu odpredaja a zošrotovania materiálu, ku ktorému sa vzťahovala.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

15

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

5. Pohľadávky

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia je zobrazený v nasledujúcej tabuľke:

Pohľadávky a	Stav OP na začiatku účtovného obdobia b	Tvorba OP c	Bežné účtovné obdobie		Stav OP na konci účtovného obdobia f
			Zúčtovanie OP z dôvodu opodstatnenosti d	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva e	
Pohľadávky z obchodného styku	1 168 960	0	0	892 936	276 024
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci kons. celku	0	0	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0	0	0
Iné pohľadávky	1 022 373	22 760	0	793 335	251 798
Pohľadávky spolu	2 191 333	22 760	0	1 686 271	527 822

Opravná položka je tvorená na pohľadávky po lehote splatnosti. Dôvodom zníženia opravnej položky bolo odpísanie pohľadávok v ich menovitej hodnote.

Veková štruktúra dlhodobých a krátkodobých pohľadávok je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky a	V lehote splatnosti b	Po lehote splatnosti c	Pohľadávky spolu d
Dlhodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	0	0	0
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0
Iné pohľadávky	0	0	0
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0	0
Krátkodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	4 134 703	292 288	4 426 991
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0
Sociálne poistenie	0	0	0
Daňové pohľadávky a dotácie	2 972 632	0	2 972 632
Iné pohľadávky	31 052	287 202	318 254
Krátkodobé pohľadávky spolu	7 138 387	579 490	7 717 877

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

16

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti a	Bežné účtovné obdobie b	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie c
Pohľadávky po lehote splatnosti	579 490	2 418 625
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka	7 138 387	9 742 493
Krátkodobé pohľadávky spolu	7 717 877	12 161 118
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	0	0
Pohľadávky so zostatkovou dobou splatnosti dlhšou ako päť rokov	0	0
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0

Na pohľadávky Spoločnosti nie je k 31. decembru 2011 zriadené záložné právo.

6. Finančné účty

Informácie o finančných účtoch okrem krátkodobého finančného majetku sú uvedené nižšie:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Pokladnica, ceniny	18 984	31 853
Bežné bankové účty	61 136 048	69 312 703
Bankové účty termínované	150 827	146 030
Peniaze na ceste	0	52
Spolu	61 305 859	69 490 638

Spoločnosť eviduje k 31. decembru 2011 termínovaný vklad v ČSOB, a.s. vo výške 150 827 EUR (k 31. decembru 2010: 146 030 EUR), ktorým bude môcť disponovať až po 24. januári 2012. Ostatnými finančnými účtami majetkom k 31. decembru 2011 môže Spoločnosť voľne disponovať.

7. Časové rozlíšenie

Jednotlivé položky časového rozlíšenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Opis položky časového rozlíšenia	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Náklady budúcich období dlhodobé, z toho:	325 417	765 072
Poistné	0	765 072
Skladovanie písomností	325 417	0
Náklady budúcich období krátkodobé, z toho:	860 574	977 759
Poistné	785 279	844 454
Reklama	0	70 951
Skladovanie písomností	11 706	0
Ostatné	63 589	62 354
Príjmy budúcich období dlhodobé, z toho:	0	0
Príjmy budúcich období krátkodobé, z toho:	587 082	93 775
Neobdržaný úrokový výnos z termínovaných vkladov	704 779	87 714
Daň k neobdržanému úrokovému výnosu z termínovaných vkladov	-137 288	0
Ostatné	19 591	6 061
Spolu	1 773 073	1 836 606

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

17

F. PASÍVA

1. Vlastné imanie

Informácie o akcionároch Spoločnosti sú uvedené v časti B.

Prehľad pohybu vlastného imania v priebehu bežného a predchádzajúceho účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcich tabuľkách:

Položka vlastného imania a	Stav na začiatku účtovného obdobia b	Bežné účtovné obdobie			Stav na konci účtovného obdobia f
		Prírastky c	Úbytky d	Presuny e	
Základné imanie	100 843 372	0	0	0	100 843 372
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	0	0	0	0	0
Zmena základného imania	0	0	0	0	0
Pohľadávky za upísané vlastné imanie	0	0	0	0	0
Emisné ážio	0	0	0	0	0
Ostatné kapitálové fondy	10 071 621	0	0	0	10 071 621
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond)	0	0	0	0	0
z kapitálových vkladov	0	0	0	0	0
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	52 778	621 721	0	0	674 499
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	-86 566	0	0	0	-86 566
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení	0	0	0	0	0
Zákonný rezervný fond	12 613 689	0	0	7 554 985	20 168 674
Nedeliteľný fond	0	0	0	0	0
Štatutárne fondy a ostatné fondy	123 886 105	0	456 160	1 600 000	125 029 945
Nerozdelený zisk minulých rokov	67 723 208	0	137 530	-7 088 728	60 496 950
Neuhradená strata minulých rokov	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	12 662 570	8 453 503	0	-12 662 570	8 453 503
Vyplatené dividendy	0	0	10 338 393	10 338 393	0
Ostatné položky vlastného imania	0	0	0	0	0
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa	0	0	0	0	0
Vlastné imanie spolu	327 766 777	9 075 224	10 932 083	-257 920	325 651 998

Základné imanie Spoločnosti k 31. decembru 2011 tvorí 3 038 kusov akcií na meno, každá v nominálnej hodnote 33 194 EUR. Spoločnosť dosiahla čistý zisk na akciu vo výške 2 783 EUR (2010: 4 168 EUR pri 3 038 kusov akcií).

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

18

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Spoločnosť vytvorila v súlade s vnútornými pravidlami schválenými valným zhromaždením štatutárne a ostatné fondy, ktoré obsahujú fondy na výplatu odmien, fond kapitálového rozvoja. Podľa rozhodnutia valného zhromaždenia sa do nich prispieva z čistého zisku. V roku 2011 bol zákonný rezervný fond doplnený rozhodnutím valného zhromaždenia o rozdelení výsledku hospodárenia o sumu 1 266 257 EUR a následne rozhodnutím jediného akcionára o sumu 6 288 728 EUR z nerozdelených ziskov minulých rokov (spolu 7 554 985 EUR). Fond na výplatu odmien bol v roku 2011 doplnený rozhodnutím valného zhromaždenia o rozdelení výsledku hospodárenia o sumu 800 000 EUR a rozhodnutím jediného akcionára o sumu 800 000 EUR z nerozdelených ziskov minulých rokov (spolu 1 600 000 EUR).

Spôsob použitia týchto fondov určujú vnútorné pravidlá schválené valným zhromaždením. V roku 2011 došlo k čerpaniu 714 080 EUR - z toho z fondu odmien vo výške 456 160 EUR a formou tvorby Fondu sociálneho rozvoja vo výške 257 920 EUR.

Položka vlastného imania	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				Stav na konci účtovného obdobia
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	63 068 600	37 774 772	0	0	100 843 372
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	0	0	0	0	0
Zmena základného imania	37 774 772	0	0	-37 774 772	0
Pohľadávky za upísané vlastné imanie	-37 774 772	0	0	37 774 772	0
Emisné ážio	0	0	0	0	0
Ostatné kapitálové fondy	10 071 621	0	0	0	10 071 621
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond)	0	0	0	0	0
z kapitálových vkladov	0	0	0	0	0
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	52 778	0	0	0	52 778
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	-86 566	0	0	0	-86 566
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení	0	0	0	0	0
Zákonný rezervný fond	12 613 689	0	0	0	12 613 689
Nedeliteľný fond	0	0	0	0	0
Štatutárne fondy a ostatné fondy	123 584 435	0	508 330	810 000	123 886 105
Nerozdelený zisk minulých rokov	54 835 573	0	0	12 887 635	67 723 208
Neuhradená strata minulých rokov	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	13 976 838	12 662 570	0	-13 976 838	12 662 570
Vyplatené dividendy	0	0	0	0	0
Ostatné položky vlastného imania	0	0	0	0	0
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa	0	0	0	0	0
Vlastné imanie spolu	278 116 968	50 437 342	508 330	-279 203	327 766 777

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

19

Prehľad ziskov a strát, ktoré boli účtovné priamo na účty vlastného imania v priebehu roku 2011:

Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov:	
- precenenie realizovateľných cenných papierov a podielov použitím metódy vlastného imania	621 721
Spolu	621 721

Účtovný zisk za rok 2010 vo výške 12 662 570 EUR bol rozdelený nasledovne:

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovný zisk	12 662 570
Rozdelenie účtovného zisku	Bežné účtovné obdobie
Prídel do zákonného rezervného fondu	1 266 257
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	800 000
Prídel do sociálneho fondu	257 920
Prídel na zvýšenie základného imania	0
Úhrada straty minulých období	0
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	0
Rozdelenie podielu na zisku spoločníkom, členom	10 338 393
Iné	0
Spolu	12 662 570

Vedenie Spoločnosti do dňa schválenia účtovnej závierky nerozhodlo o návrhu na rozdelenie výsledku hospodárenia za rok 2011.

2. Rezervy

Prehľad rezerv je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav na začiatku účtovného obdobia	Bežné účtovné obdobie			Stav na konci účtovného obdobia
		Tvorba	Použitie	Zrušenie /Presuny	
a	b	c	d	e	f
Dlhodobé rezervy, z toho:	2 317 507	55 817	2 564	-1 969 094	401 666
<i>Ostatné dlhodobé rezervy, z toho:</i>	<i>2 317 507</i>	<i>55 817</i>	<i>2 564</i>	<i>-1 969 094</i>	<i>401 666</i>
Rezerva na technologickú náplň ropy	1 969 094	0	0	-1 969 094	0
Odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	341 813	55 817	2 564	0	395 066
Rezerva na súdne spory	6 600	0	0	0	6 600
Krátkodobé rezervy, z toho:	1 530 397	1 944 431	1 476 094	2 023 397	3 913 525
<i>Zákonné krátkodobé rezervy, z toho:</i>	<i>1 037 582</i>	<i>1 244 481</i>	<i>983 279</i>	<i>54 303</i>	<i>1 244 481</i>
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	323 338	324 480	300 612	22 726	324 480
Nevyfakturované dodávky	714 244	920 001	682 667	31 577	920 001
<i>Ostatné krátkodobé rezervy, z toho:</i>	<i>492 815</i>	<i>699 950</i>	<i>492 815</i>	<i>1 969 094</i>	<i>2 669 044</i>
Rezerva na technologickú náplň ropy	0	0	0	1 969 094	1 969 094
Odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia	463 065	530 305	463 065	0	530 305
Odmeny členov štatutárnych orgánov	0	89 119	0	0	89 119
Nevyfakturované dodávky	29 750	80 526	29 750	0	80 526
Rezervy spolu	3 847 904	2 000 248	1 478 658	54 303	4 315 191

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

TRANSPETROL, a.s.

20

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

Názov položky a	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				Stav na konci účtovného obdobia f
	Stav na začiatku účtovného obdobia b	Tvorba c	Použitie d	Zrušenie e	
Dlhodobé rezervy, z toho:	2 173 782	542 634	2 065	396 844	2 317 507
Ostatné dlhodobé rezervy, z toho:	2 173 782	542 634	2 065	396 844	2 317 507
Odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	434 732	59 854	2 065	150 708	341 813
Rezerva na technologickú náplň ropy	1 739 050	476 180	0	246 136	1 969 094
Rezerva na súdne spory	0	6 600	0	0	6 600
Krátkodobé rezervy, z toho:	2 828 101	1 530 319	2 782 078	45 945	1 530 397
Zákonné krátkodobé rezervy, z toho:	1 059 535	1 037 504	1 013 748	45 709	1 037 582
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	248 743	323 338	203 034	45 709	323 338
Nevyfakturované dodávky	810 792	714 166	810 714	0	714 244
Ostatné krátkodobé rezervy, z toho:	1 768 566	492 815	1 768 330	236	492 815
Odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia	476 479	463 065	476 243	236	463 065
Rezerva na odmeny právnikom	1 268 402	0	1 268 402	0	0
Nevyfakturované dodávky	23 685	29 750	23 685	0	29 750
Rezervy spolu	5 001 883	2 072 953	2 784 143	442 789	3 847 904

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné, pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poisťnej matematiky.

Rezerva na nákup ropy vyplýva z technologických potrieb Spoločnosti v dôsledku prirodzených úbytkov s cieľom zabezpečiť plynulosť prevádzky pre svojich odberateľov. Predstavuje odhadovaný objem úbytkov ropy, ku ktorému došlo v minulosti a ktorý bude treba nahradiť. K 31. decembru 2011 má Spoločnosť vytvorenú rezervu vo výške 1 969 094 EUR pre ďalšie doplnenie prirodzených úbytkov ropy, vznikajúcich bežnou prevádzkou ropovodného systému, v budúcich rokoch.

3. Závazky

Štruktúra záväzkov (okrem bankových úverov) podľa zostatkovej doby splatnosti je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	
	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Závazky po lehote splatnosti	964 044	1 117 147
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane	19 536 228	9 231 315
Krátkodobé záväzky spolu	20 500 272	10 348 462
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	2 672 742	1 853 673
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov	11 346 756	10 156 135
Dlhodobé záväzky spolu	14 019 498	12 009 808

Dlhodobé záväzky z obchodného styku predstavujú finančnú zábezpeku (zádržné) počas záručnej doby z investičných projektov. Objem investičných záväzkov k 31. decembru 2011 bol vo výške 11 581 754 EUR (k 31. decembru 2010: 9 151 832 EUR).

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

21

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

4. Odložený daňový záväzok

Výpočet odloženého daňového záväzku je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a daňovou základňou, z toho:	-60 527 544	-51 618 706
odpočítateľné	165 418	274 552
zdaniteľné	-60 692 962	-51 893 258
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou záväzkov a daňovou základňou, z toho:	1 101 616	2 810 322
odpočítateľné	1 101 616	2 810 322
zdaniteľné	0	0
Možnosť umorovať daňovú stratu v budúcnosti	0	0
Možnosť previesť nevyužitú daňovú odpočty	0	0
Sadzba dane z príjmov (v %)	19%	19%
Odložená daňová pohľadávka	0	0
Uplatnená daňová pohľadávka	0	0
Zaučtovaná ako zníženie nákladov	0	0
Zaučtovaná do vlastného imania	0	0
Odložený daňový záväzok	11 290 926	9 273 593
Zmena odloženého daňového záväzku	2 017 333	1 796 722
Zaučtovaná ako náklad	2 017 333	1 796 722
Zaučtovaná do vlastného imania	0	0

5. Sociálny fond

Tvorba a čerpanie sociálneho fondu v priebehu účtovného obdobia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Začiatkový stav sociálneho fondu	85 979	85 824
Tvorba sociálneho fondu na ťarchu nákladov	96 345	95 841
Tvorba sociálneho fondu zo zisku	257 920	279 203
Ostatná tvorba sociálneho fondu	0	13 916
Tvorba sociálneho fondu spolu	354 265	388 960
Čerpanie sociálneho fondu	410 356	388 805
Konečný zostatok sociálneho fondu	29 888	85 979

Časť sociálneho fondu sa podľa zákona o sociálnom fonde tvorí povinne na ťarchu nákladov vo výške 1,5% zo mzdových nákladov a časť sa môže vytvárať zo zisku v zmysle Stanov Spoločnosti. Tvorba zo zisku predstavuje prídel zo zisku za predchádzajúce obdobie. Sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde čerpá na sociálne, zdravotné, rekreačné a iné potreby zamestnancov.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

22

6. Časové rozlíšenie

Štruktúra časového rozlíšenia je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Výdavky budúcich období dlhodobé, z toho:	123	123
Ostatné	123	123
Výdavky budúcich období krátkodobé, z toho:	0	0
Výnosy budúcich období dlhodobé, z toho:	871 566	1 171 096
Prenájom optického kábla	869 615	1 169 024
Ostatné	1 951	2 072
Výnosy budúcich období krátkodobé, z toho:	299 407	299 407
Prenájom optického kábla	299 407	299 407
Spolu	1 171 096	1 470 626

Výnosy budúcich období zahŕňajú prenájom optických káblov spoločnosti Energotel, a.s. do februára 2016.

G. VÝNOSY

1. Tržby za vlastné výkony a tovar

Tržby za vlastné výkony a tovar podľa jednotlivých segmentov, t.j. podľa typov výrobkov a služieb, a podľa hlavných teritórií sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Oblasť odbytu	Preprava ropy		Skladovanie ropy		Iné	
	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d	e	f	g
Slovensko	27 342 852	25 945 939	4 696 840	4 466 265	23 940	24 747
Česká republika	22 922 249	25 511 033	34 559	16 958	0	0
Iné	0	302 293	0	0	0	0
Spolu	50 265 101	51 759 265	4 731 399	4 483 223	23 940	24 747

Spoločnosť poskytuje prepravu a skladovanie ropy 3 hlavným zákazníkom, ktorí predstavujú spolu 96,44% celkových tržieb Spoločnosti. Z dôvodu obmedzených alternatívnych zdrojov podobných prepravných kapacít v regióne považuje Spoločnosť riziko koncentrácie zákazníkov za malé.

Výnosy zo skladovania ropy pre Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky boli za rok 2011 vo výške 4 696 840 EUR (v roku 2010: 4 457 283 EUR).

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

23

2. Ostatné výnosy z hospodárskej, finančnej a mimoriadnej činnosti

Informácie o výnosoch pri aktivácii nákladov a o výnosoch z hospodárskej činnosti, finančnej činnosti a mimoriadnej činnosti sú uvedené nižšie:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Významné položky pri aktivácii nákladov, z toho:	0	0
Ostatné významné položky výnosov z hospodárskej činnosti, z toho:	1 343 797	1 627 225
Predaj materiálu	3 192	17 723
Prebytky na majetku zistené pri inventarizácii	0	65 083
Výnosy z predaja dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	17 480	0
Zmluvné pokuty	0	2 663
Prenájom optických káblov *	821 543	923 340
Prenájom RR bodov	191 037	191 892
Prenájom priestorov, rekreačných zariadení **	212 116	192 168
Ostatné (najmä odpis záväzku v roku 2010)	98 429	234 356
Finančné výnosy, z toho:	1 328 105	1 128 286
Kurzové zisky, z toho:	5 574	9 484
kurzové zisky ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	46	350
Ostatné významné položky finančných výnosov, z toho:	1 322 531	1 118 802
Výnosové úroky	1 167 664	749 497
Výnosy z cenných papierov a podielov	75 000	300 169
Výnosy z finančného majetku (úroky z poskytnutej pôžičky)	74 469	63 471
Ostatné výnosy	5 398	5 665
Mimoriadne výnosy, z toho:	0	0

* Spoločnosť prenajíma sieť optických káblov spoločnosti Energotel, a.s.. Výnosy predstavujú pomernú časť prenájmu a jeho postupné rovnomerné rozpúšťanie z výnosov budúcich období.

** Účtovná hodnota prenajatého majetku Spoločnosti predstavuje 9,1 mil.EUR k 31. decembru 2011 (31. december 2010: 8,3 mil EUR).

3. Čistý obrat

Informácie o čistom obrate Spoločnosti sú uvedené nižšie:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Tržby za vlastné výrobky	0	0
Tržby z predaja služieb	55 020 440	56 267 235
Tržby za tovar	0	0
Výnosy zo zákazky	0	0
Výnosy z nehnuteľnosti na predaj	0	0
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou	2 666 328	2 746 027
Čistý obrat celkom	57 686 768	59 013 262

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

24

H. NÁKLADY

Prehľad nákladov Spoločnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Náklady za poskytnuté služby, z toho:	11 020 306	11 713 318
Náklady voči audítorovi, audítorskej spoločnosti, z toho:	114 560	91 830
náklady za overenie individuálnej účtovnej závierky	74 900	59 400
iné uisťovacie audítorské služby	0	0
súvisiace audítorské služby	19 500	29 670
daňové poradenstvo	3 000	6 000
ostatné neaudítorské služby	17 160	1 760
<i>Ostatné významné položky nákladov za poskytnuté služby, z toho:</i>	<i>10 905 746</i>	<i>11 621 488</i>
Nájomné	61 143	36 904
Opravy *	3 180 159	2 699 762
Cestovné	247 919	253 451
Reprezentačné a propagačné predmety	323 613	340 685
Odborno-poradenské služby **	2 124 603	3 523 841
Služby hospodárskeho charakteru **	3 192 559	2 836 709
Geologické práce, biologická rekultivácia	94 917	141 644
Kontrola potrubia, trasy	253 083	130 695
Školenia	208 082	334 454
Reklama	660 880	837 170
Ostatné	558 788	515 843
Ostatné významné položky nákladov z hospodárskej činnosti, z toho:	1 334 387	215 543
Predaj materiálu	32 281	0
Manká a škody	14 374	0
Zostatková cena predaného dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	0	39 388
Odpis pohľadávky	-31 337	0
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	22 760	-200 007
Dary	331 792	331 971
Ostatné pokuty a penále	0	5 523
Príspevky	37 744	0
Poistné ***	919 728	0
Ostatné	7 047	38 668
Finančné náklady, z toho:	255 919	1 027 548
Kurzové straty, z toho:	9 064	32 229
kurzové straty ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	1 061	1 019
<i>Ostatné významné položky finančných nákladov, z toho:</i>	<i>246 855</i>	<i>995 319</i>
Poistné	0	936 704
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku	99 347	0
Zúčtovanie precenenia zádržného	69 140	0
Ostatné	78 368	58 615
Mimoriadne náklady, z toho:	0	0

* Spoločnosť v roku 2010 na účet 511 – Opravy a udržiavanie účtovala tvorbu ostatnej dlhobovej rezervy na technologickú náplň ropy vo výške 230 044 EUR na základe metodického usmernenia správcu dane.

** Služby hospodárskeho charakteru zahŕňajú najmä náklady na strážnu službu, upratovacie služby a telekomunikačné služby. Odborno-poradenské služby v roku 2011 zahŕňajú aj náklady na právne služby vo výške 1 584 tis. EUR (2010: 1 697 tis. EUR).

*** Spoločnosť účtuje o poistných nákladoch v zmysle platnej legislatívy ako o prevádzkovom náklade (2010: finančný náklad).

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

25

I. DANE Z PRÍJMOV

Prechod od teoretickej k vykázanej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky a	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	Základ dane b	Daň c	Daň v % d	Základ dane e	Daň f	Daň v % g
Výsledok hospodárenia pred zdanením, z toho:	11 609 620	x	x	15 743 528	x	x
teoretická daň	x	2 205 828	19,00%	x	2 991 270	19,00%
Daňovo neuznané náklady	2 028 896	385 490	3,32%	572 053	108 690	0,69%
Výnosy nepodliehajúce dani	-75 000	-14 250	-0,12%	-300 168	-57 032	-0,36%
Umorenie daňovej straty	0	0		0	0	
Iné – prehodnotenie dočasných rozdielov	3 047 628	579 049	4,99%	200 158	38 030	0,24%
Spolu		3 156 117	27,19%		3 080 958	19,57%
Splatná daň z príjmov	x	1 001 496	8,63%	x	1 284 236	8,16%
Odložená daň z príjmov	x	2 154 621	18,56%	x	1 796 722	11,41%
Celková daň z príjmov		3 156 117	27,19%		3 080 958	19,57%

J. ÚDAJE NA PODSÚVAHOVÝCH ÚČTOCH

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Prenajatý majetok *	0	0
Majetok v nájme (operatívny prenájom)	0	0
Majetok prijatý do úschovy	0	0
Pohľadávky z derivátov	0	0
Záväzky z opcí derivátov	0	0
Odpísané pohľadávky	0	0
Pohľadávky z leasingu	0	0
Záväzky z leasingu	0	0
Iné položky	215 734	215 734

Spoločnosť eviduje na podsúvahových účtoch cudzí majetok SPP - Optický kábel v dĺžke 36 489 m v hodnote 215 734 EUR, drobný hmotný a nehmotný majetok a materiál v civilnej obrane.

*Majetok daný do prenájmu spoločnosti Energotel, a.s. predstavujú nenasvietené optické vlákna, metalické vedenia a nehnuteľnosti alebo ich časti.

Účtovná hodnota iného prenajatého majetku Spoločnosti (najmä nehnuteľností) predstavuje 9,1 mil.EUR k 31. decembru 2011 (31. december 2010: 8,3 mil EUR).

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

26

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

K. INÉ AKTÍVA A PASÍVA

1. Prípadné ďalšie záväzky a aktíva

Spoločnosť má nasledujúce prípadné ďalšie záväzky a aktíva, ktoré sa nasledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahe:

- i) K dátumu zostavenia tejto účtovnej závierky prebiehalo viacero neukončených právnych sporov, ktoré majú svoj pôvod v exekúcii 34% akcií TRANSPETROL, a.s. Vedenie Spoločnosti považuje nároky tretích strán na 34% akcií v uvedených sporoch za nelegitímne. V tejto súvislosti v roku 2010 a 2011 došlo k právoplatnému ukončeniu viacerých sporov v prospech Spoločnosti. Predbežné opatrenie súdu z roku 2004, ktoré rozhodlo o pozastavení vyplácania dividend bolo zrušené. K 31. decembru 2011 je stále otvorených niekoľko sporov voči Spoločnosti resp. kde Spoločnosť je jednou z menovaných strán sporu. Konečný výsledok súdnych sporov a možný dopad na účtovnú závierku Spoločnosti nie je možné v súčasnosti stanoviť, ale Spoločnosť neúčtovala o žiadnej rezerve, nakoľko je v súčasnosti manažment presvedčený, že nie je pravdepodobný vznik významných strát pre Spoločnosť.

- ii) Spoločnosť sa zaviazala, že od roku 2004 bude kompenzovať výplatu dividend dcérskeho podniku BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH akcionárovi - spoločnosti OMV, v prípade že uvedený dcérsky podnik nebude schopný z akýchkoľvek dôvodov spoločnosti OMV dividendy vyplatiť. Dcérsky podnik BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH sa zaviazal vyplácať dividendy v minimálnej výške 5,5% zo základného imania spoločností, ktoré predstavuje 6 253 tis. EUR, v tom prípade, ak to finančné výsledky umožnia a dividendy budú schválené akcionárom. Nakoľko k dátumu tejto účtovnej závierky neboli spoločníkmi BSP schválené žiadne dividendy, nevznikla Spoločnosti povinnosť účtovať o vzniku záväzku voči OMV z vyššie uvedeného titulu.

V prípade platobnej neschopnosti alebo likvidácie dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH Spoločnosť ručí za úhradu splatenej časti základného imania spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, ktorá prináleží spoločnosti OMV a to v prípade sprenevery alebo hrubej nedbalosti zo strany spoločnosti TRANSPETROL, a.s. Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. nesie všetky riziká a náklady vzniknuté alebo spojené s odstránením ropovodu Bratislava Schwechat, ktorého výstavba sa plánuje v budúcnosti. K dátumu tejto účtovnej závierky nevznikli Spoločnosti žiadne záväzky na krytie rizík príp. nákladov súvisiacich s budúcim ropovodom.

Vid' viac informácií v Poznámke N.

- iii) Vzhľadom na to, že mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až po tom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.
- iv) Záruky dodávateľov na ukončené investičné projekty sú kryté bankovými zárukami počas dohodnutej záručnej doby. K 31. decembru 2011 sú bankové garancie vo výške 2 316 517 EUR (2010: 1 738 249 EUR) a vlastné zmenky vo výške 90 834 EUR (2010: 79 587 EUR). Záruky dodávateľov na akcie vo výstavbe sú kryté bankovými zárukami počas doby vyúčtovania zálohy v celkovej výške 3 305 603 EUR k 31. decembru 2011 (2010: 7 170 841 EUR).

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

27

2. Ostatné finančné záväzky

Spoločnosť eviduje nasledujúce finančné záväzky, ktoré boli zmluvne dohodnuté a podľa plánu neboli ešte preinvestované:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Rozostavané stavby	3 100 000	993 000
Skladovacie kapacity	5 681 000	14 784 000
Stavby na začatie	3 632 000	1 792 000
Stavby v investičnej príprave	3 000	96 000
Meracie stanice ropy	231 000	186 000

L. PRÍJMY A VÝHODY ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH, DOZORNÝCH A INÝCH ORGÁNOV SPOLOČNOSTI

Druh príjmu, výhody	Hodnota príjmu, výhody súčasných členov orgánov			Hodnota príjmu, výhody bývalých členov orgánov		
	štátutárnych	dozorných	iných	štátutárnych	dozorných	iných
	Časť 1 - Bežné účtovné obdobie Časť 2 - Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie			Časť 1 - Bežné účtovné obdobie Časť 2 - Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
a	Časť 1	Časť 2		Časť 1	Časť 2	
Peňažné príjmy	178 238	93 864	140 687	0	105 954	15 329
Nepeňažné príjmy	672	340	1 177	0	0	131
Peňažné preddavky						
Nepeňažné preddavky						
Poskytnuté úvery						
Poskytnuté záruky						
Iné						

M. EKONOMICKÉ VZŤAHY SPOLOČNOSTI A SPRIAZNENÝCH OSÔB

Spoločnosť uskutočnila v priebehu účtovného obdobia transakcie so spriaznenými osobami MH SR, BSP, SWS, Energotel, a.s., SŠHR, SPP (dodávateľ plynu), ZSE, SSE, VSE (dodávateľia elektrickej energie).

Transakcie so spriaznenými osobami (okrem materskej spoločnosti a dcérskych spoločností) sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Spriaznená osoba	Kód druhu obchodu	Hodnotové vyjadrenie obchodu	
		Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d
Pridružená spoločnosť SWS spol. s r.o.	3	24 500	25 975
Ostatné spoločnosti v Skupine :			
Energotel	3	829 210	923 346
Spoločnosti s rozhodujúcim alebo podstatným vplyvom štátu			
SŠHR	3	4 696 840	4 457 283
SPP, ZSE, SSE, VSE	1	5 151 742	4 931 031

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

28

Transakcie s materskou spoločnosťou a dcérskymi spoločnosťami sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Dcérska účtovná jednotka/Materská účtovná jednotka	Kód druhu obchodu	Hodnotové vyjadrenie obchodu	
		Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	3	2 968	21 139
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	8	4 366 469	3 267 496
Ministerstvo hospodárstva SR	3	496 714	686 274

Vysvetlivky:

Kód druhu obchodu	Druh obchodu:
01	kúpa
02	predaj
03	poskytnutie služby
04	obchodné zastúpenie
05	licencia
06	transfér
07	know-how
08	úver, pôžička
09	výpomoc
10	záruka
11	iný obchod

Vybrané aktíva a pasíva vyplývajúce z transakcií so spriaznenými osobami sú uvedené v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Pohľadávky z obchodného styku	125 112	152 295
Poskytnuté pôžičky	4 366 469	3 267 496
Aktíva spolu	4 491 581	3 419 791
Závazky z obchodného styku	1 770	3 511
Rezervy	89 119	0
Výnosy budúcich období	1 169 024	1 468 432
Pasíva spolu	1 259 913	1 471 943

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

29

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

N. INFORMÁCIE O DCÉRSKEJ SPOLOČNOSTI BSP BRATISLAVA – SCHWECHAT PIPELINE

Spoločnosť eviduje k 31. decembru 2011 finančnú investíciu v BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) vo výške 4 716 tis. EUR a poskytnutú dlhodobú pôžičku vo výške 4 292 tis. EUR. Táto investícia deklaruje národný záujem a spoluprácu v záujme zvýšenia energetickej bezpečnosti Slovenskej republiky.

Projekt Výstavba ropovodu Bratislava– Schwechat má za úlohu zásobovať rafinériu Schwechat ruskou ropou a v prípade kríz v dodávkach do Slovenskej republiky dodávať ropu z Jadranského mora cez Terst, cez Trans Alpine Leitung (TAL) a AWP do rafinérie v Bratislave reverzným tokom cez BSP. Hospodárenie BSP sa riadi vlastným rozpočtom.

Dňa 16.10.2009 bolo podpísané Memorandum o porozumení medzi Ministerstvom hospodárstva SR a Spolkovým ministerstvom hospodárstva, rodiny a mládeže Rakúskej republiky o spolupráci v energetickom sektore. Projekt pokračuje s dôrazom na environmentálne aspekty.

V roku 2010 v súvislosti s projektom Výstavba ropovodu Bratislava – Schwechat boli zintenzívnené všetky činnosti v predprojektovej a projektovej fáze, personálne a profesne doplnené zúčastnené strany. V záujme realizovania ropovodného prepojenia Bratislava – Schwechat v najkratšom možnom čase boli vykonané nasledovné činnosti:

- vypracovanie štúdie a podrobných technických a prevádzkových parametrov jednotlivých alternatívnych
- trás prepojenia, ktoré rešpektujú legislatívu v environmentálnej oblasti platnej na území Slovenskej republiky,
- príprava podkladov pre spracovanie komplexnej analýzy a dopadovej štúdie jednotlivých alternatív prepojenia ako podklad pre rokovanie vlády Slovenskej republiky v roku 2011
- príprava a spracovanie komplexnej informácie pre Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky s cieľom uzavrieť medzivládnu dohodu o vybudovaní predmetného prepojenia,
- rokovania so spoločnosťou OMV o ekonomicko – technických podmienkach spoluúčasti na prepojení ropovodu Družba s rafinériou Schwechat a o ekonomických podmienkach prevádzkovania prepojenia ropovodu Družba s rafinériou Schwechat,
- schválenie Business plánu spoločnosti BSP pre rok 2011.

V máji 2011 prijala Vláda SR uznesenie o ďalšom pokračovaní v projekte BSP a zaviazala MH SR na rozpracovanie štúdie jednotlivých alternatív z technického, environmentálneho a právneho pohľadu. V decembri 2011 prijal jediný akcionár Spoločnosti rozhodnutie, ktorým schválil zabezpečenie ďalších prác, najmä súčinnosť v medzirezortnom konaní, zvolanie komisie pre prípravu výstavby, zabezpečenie prác súvisiacich s výberom trasy, prípravu zmluvných dokumentov a pod. Ku dňu zostavenia účtovnej závierky za rok 2011 boli identifikované vybrané alternatívne trasy, ktoré spĺňajú nastavené ekonomické a iné kritéria a boli posúdené vedením Spoločnosti aj jej akcionárom. Tieto vybrané alternatívne trasy, ktorých čistá súčasná hodnota prevyšuje hodnotu investícií a ostatných aktív súvisiacich s projektom k 31. decembru 2011, si vyžadujú doradenie niektorých legislatívnych otázok.

Projekt pokračuje v roku 2012 pri zohľadnení všetkých kľúčových aspektov štúdie a o konečnej realizácii trás rozhodne vláda SR v najbližšom období.

O. SKUTOČNOSTI, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, DO DŇA JEJ ZOSTAVENIA

V januári 2012 Spoločnosť poskytla pôžičku spoločnosti SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik vo výške 15 000 000 EUR so splatnosťou do 31.12. 2012 pri úrokovej sadzbe 3M EURIBOR + 2% p.a.

Po 31. decembri 2011 nenastali také udalosti, ktoré by si vyžadovali zverejnenie alebo vykázanie v účtovnej závierke za rok 2011.

Účtovná závierka k 31. decembru 2011 a Správa nezávislého audítora

11

TRANSPETROL, a.s.

30

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

P. PREHĽAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Spoločnosť zostavila prehľad peňažných tokov pomocou nepriamej metódy

	2011 EUR	2010 EUR
Čistý zisk (pred odpočítaním daňových a mimoriadnych položiek)	11 609 620	15 743 528
Úpravy o nepeňažné operácie:		
Odpisy dlhodobého majetku	14 198 103	12 986 241
Odpis zásob	14 374	0
Odpis pohľadávky	1 654 934	942 532
Zmena stavu opravnej položky k dlhodobému majetku	1 059 084	-68 666
Zmena stavu opravnej položky k pohľadávkam	-1 663 511	-1 142 532
Zmena stavu opravnej položky k zásobám	-32 281	0
Zmena stavu rezerv	467 287	1 630 164
Úrokové výnosy	-1 167 664	-749 497
Strata / (zisk) z predaja dlhodobého majetku	-17 480	-25 695
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	-74 469	0
Ostatné položky nezahrnuté do nepeňažných operácií	0	0
Zisk z prevádzky pred zmenou pracovného kapitálu	26 047 997	29 316 075
Zmena pracovného kapitálu:		
Úbytok (prírastok) pohľadávok z obchodného styku a časového rozlíšenia	2 611 903	6 470 864
Úbytok (prírastok) zásob	-114 443	-343 537
(Úbytok) prírastok záväzkov a časového rozlíšenia	9 130 557	-4 186 937
Iné	0	0
Peňažné toky z prevádzky	37 676 014	31 256 465
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti		
Peňažné toky z prevádzky	37 676 014	31 256 465
Zaplatené úroky	0	0
Prijaté úroky	462 885	686 026
Zaplatená daň z príjmov	-194 068	-2 326 000
Vyplatené dividendy	-10 338 393	0
Prijaté úroky z pôžičky BSP	85 496	0
Ostatné položky nezahrnuté do prevádzkovej činnosti	0	0
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	27 691 934	29 616 491
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobého majetku	-34 784 193	-36 067 515
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	17 480	65 083
Obstaranie fin investícií	0	0
Poskytnuté dlhodobé pôžičky	-1 110 000	0
Prijaté dividendy	0	0
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	-35 876 713	-36 002 432
Peňažné toky z finančnej činnosti		
Splátky dlhodobých záväzkov	0	0
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	0	0
Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	0	0
Prírastky (úbytky) peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	-8 184 779	-6 385 941
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	69 490 638	75 876 580
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	61 305 859	69 490 639

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2011

31

Peňažnými prostriedkami (angl. cash) sa rozumie peňažné hotovosti, ekvivalenty peňažných hotovostí, peňažné prostriedky na bežných účtoch v bankách, kontokorentný účet a „Peniaze na ceste“.

Peňažnými ekvivalentmi (angl. cash equivalents) sa rozumie krátkodobý finančný majetok, ktorý je zameniteľný za vopred známu sumu peňažných prostriedkov, pri ktorom nie je riziko výraznej zmeny jeho hodnoty v najbližších troch mesiacoch ku dňu zostavenia účtovnej závierky, napríklad termínované vklady na bankových účtoch, ktoré sú uložené najviac na trojmesačnú výpovednú lehotu, likvidné cenné papiere určené na obchodovanie, prioritné akcie obstarané účtovnou jednotkou, ktoré sú splatné do troch mesiacov odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

Zostavené dňa:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu Spoločnosti:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválené dňa:	 _____ Meno Funkcia	 _____ Meno Funkcia	 _____ Meno Funkcia

Financial statements

**Financial Statements for the year ended
31 December 2011 and Report of Independent
Auditors**

11

TRANSPETROL, a.s.

**Financial Statements for the year ended 31 December 2011
and Report of Independent Auditors**

March 2012

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Shareholder, Supervisory Board, and Board of Directors of TRANSPETROL, a.s.

We have audited the accompanying financial statements of TRANSPETROL, a.s., which comprise the balance sheet as at 31 December 2011, the income statement for the year then ended and the notes.

Management's responsibility for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with the Slovak Accounting Act, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TRANSPETROL, a.s. as at 31 December 2011, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act.

PricewaterhouseCoopers Slovensko
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No.: 161
Bratislava, 29 March 2012



Peter Mrnka
Peter Mrnka
SKAU licence No.: 975

Our report has been prepared in the Slovak and the English language. In all matters of interpretation of information, views or opinions, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

UVPOD1v09_1

Balance sheet Úč POD 1 - 01

BALANCE SHEET

at 3 1 . 1 2 . 2 0 1 1 EUR

Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank.
The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink.
Á Ā B Ć D Ě F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ů V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	Financial statements	Financial statements	Month	Year
INO 3 1 3 4 1 9 7 7	☒ ordinary	☒ prepared	For the period from 0 1	2 0 1 1
SK NACE 4 9 . 5 0 . 2	☐ extraordinary	☐ approved	until 1 2	2 0 1 1
	☐ preliminary	*(marked with X)	Prior from 0 1	2 0 1 0
			year until 1 2	2 0 1 0

Accounting entity name
T R A N S P E T R O L , a . s .

Residence of the entity
Street
Š u m a v s k á Number 3 8
ZIP 8 2 1 0 8 Town B r a t i s l a v a
Phone number 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 Fax 0 2 /
Email t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k

Prepared on: 2 9 0 3 2 0 1 2	Written record of member of entity responsible for accounting:	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement:	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity:
Approved on: / / / / /			

Tax Office records

Place for the reference number Stamp of the Tax Office

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	2	
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2	Net value 2	Net value 3
	TOTAL ASSETS I. 002 + I. 030 + I. 061	001	608 768 408 243 110 353	365 658 055	355 443 577
A.	Non-current assets I. 003 + I. 011 + I. 021	002	535 868 511 242 582 531	293 285 980	272 175 810
A.I.	Non-current intangible assets total (I. 004 to 010)	003	17 174 162 9 958 053	7 216 109	6 968 099
	2. Research and development capitalised (012) - /072, 091A/	004			
	3. Software (013) - /073, 091A/	005	9 980 545 8 279 815	1 700 730	3 226 590
	4. Valuable rights (014) - /074, 091A/	006			
	5. Goodwill (015) - /075, 091A/	007			
	6. Other non-current intangible assets (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	008	1 021 654 948 568	73 086	152 819
	7. Non-current intangible assets under construction (041) - 093	009	5 952 506 729 670	5 222 836	3 386 585
	8. Advance payments on account of non-current intangible assets (051) - 095A	010	219 457	219 457	202 105
A.II.	Non-current tangible assets total (I. 012 to 020)	011	507 214 893 232 190 386	275 024 507	255 783 694
A.II.1.	Land (031) - 092A	012	4 894 978 770 266	4 124 712	4 124 712
	2. Constructions (021) - /081,092A/	013	351 455 755 144 941 633	206 514 122	184 737 301

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	2	
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2	Net value 2	Net value 3
3.	Individual movable assets and sets of movable assets (022) - /082, 092A/	014	104 225 020	18 560 902	18 715 127
			85 664 118		
4.	Perennial crops (025) - /085, 092A/	015			
5.	Livestock and draught animals (026) - /086, 092A/	016			
6.	Other non-current tangible assets (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	017	248 604	234 707	256 633
			13 897		
7.	Non-current tangible assets under construction (042) - 094	018	43 074 815	42 481 195	41 322 325
			593 620		
8.	Advance payments on account of non-current tangible assets (052) - 095A	019	3 315 721	3 108 869	6 627 596
			206 852		
9.	Provision for acquired assets (+/- 097) +/- 098	020			
A.III.	Non-current financial assets (investments) total (I. 022 to 029)	021	11 479 456	11 045 364	9 424 017
			434 092		
A.III.1.	Shares and ownership interest in subsidiaries (061) - 096A	022	4 716 155	4 716 155	4 716 155
2.	Shares and ownership interest in associates (062) - 096A	023	1 131 481	697 389	796 736
			434 092		
3.	Other non-current securities and ownership interests (063, 065) - 096A	024	1 265 351	1 265 351	643 630
4.	Loans to enterprises in consolidated group (066A) - 096A	025	4 366 469	4 366 469	3 267 496
5.	Other financial investments (067A, 069, 06XA) - 096A	026			
6.	Loans with maturity up to one year (066A, 067A, 06XA) - 096A	027			

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Net value 2	Net value 3
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2		
7.	Non-current financial assets in the course of acquisition (043) - 096A	028			
8.	Advance payments on account of non-current financial investments (053) - 095A	029			
B.	Current assets I. 031 + I. 038 + I. 046 + I. 055	030	71 126 824 527 822	70 599 002	81 431 161
B.I.	Inventory total (I. 032 to 037)	031	2 103 088	2 103 088	1 970 738
B.I.1.	Raw material (112, 119, 11X) - /191, 19X/	032	2 103 088	2 103 088	1 970 738
2.	Work in progress and semifinished goods (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	033			
4.	Finished goods (123) - 194	034			
5.	Livestock (124) - 195	035			
6.	Merchandise (132, 13X, 139) - /196, 19X/	036			
7.	Advances paid on account of inventories (314A) - 391A	037			
B.II.	Non-current receivables total (I. 039 to 045)	038			
B.II.1.	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	039			
2.	Amounts due from customers for contract work (316A)	040			
3.	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	041			

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Net value 2	
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2	Net value 3	Net value 3
4.	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	042			
5.	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	043			
6.	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	044			
7.	Deferred tax receivable (481A)	045			
B.III.	Current receivables total (l. 047 to 054)	046	7 717 877	7 190 055	9 969 785
			527 822		
B.III.1.	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	047	4 426 991	4 150 967	7 259 512
			276 024		
2.	Amounts due from customers for contract work (316A)	048			
3.	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	049			
4.	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	050			
5.	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051			
6.	Social security (336) - 391A	052			
7.	Tax receivables (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	2 972 632	2 972 632	2 453 477
8.	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	318 254	66 456	256 796
			251 798		
B.IV.	Financial assets (l. 056 to 060)	055	61 305 859	61 305 859	69 490 638
B.IV.1.	Cash in hand (211, 213, 21X)	056	18 984	18 984	31 853

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period	
			1	Gross value - part 1	Net value 2	Net value 3
				Adjustment - part 2		
2	Bank accounts (221A, 22X +/- 261)	057	61 136 048	61 136 048	69 312 755	
3	Term deposits over one year 22XA	058	150 827	150 827	146 030	
4	Short term financial assets (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	059				
5	Current financial assets in the course of acquisition (259, 314A) - 291	060				
C.	Accruals and prepayments total I. 062 and 065	061	1 773 073	1 773 073	1 836 606	
C.1.	Prepaid expenses long term (381A, 382A)	062	325 417	325 417	765 072	
2	Prepaid expenses short term (381A, 382A)	063	860 574	860 574	977 759	
3	Accrued income long term (385A)	064				
4	Accrued income short term (385A)	065	587 082	587 082	93 775	

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

Line	LIABILITIES AND EQUITY	Line	Current period	Prior period
	TOTAL LIABILITIES AND EQUITY I. 067 + 088 + 121	066	365 658 055	355 443 577
A.	Equity I. 068+ 073+ 080 + 084+ 087	067	325 651 998	327 766 777
A.I.	Share capital total (I. 069 to 072)	068	100 843 372	100 843 372
A.I.1.	Share capital (411 alebo +/- 491)	069	100 843 372	100 843 372
2.	Own shares (-/252)	070		
3.	Change in share capital +/- 419	071		
4.	Receivables for subscribed share capital (-/353)	072		
A.II.	Capital funds total (I. 074 to 079)	073	10 659 554	10 037 833
A.II.1.	Share premium (412)	074		
2.	Other capital funds (413)	075	10 071 621	10 071 621
3.	Legal reserve (non-distributable) from capital deposits (417, 418)	076		
4.	Revaluation reserve for assets and liabilities (+/- 414)	077	674 499	52 778
5.	Revaluation reserve for equity investments (+/- 415)	078	-86 566	-86 566
6.	Revaluation reserve for merger and split (+/-416)	079		
A.III.	Profit reserves total (I. 081 to 083)	080	145 198 619	136 499 794
A.III.1.	Legal reserve (421)	081	20 168 674	12 613 689
2.	Non-distributable reserve (422)	082		
3.	Statutory and other reserves (423, 427, 42X)	083	125 029 945	123 886 105
A.IV.	Retained earnings I. 085 + 086	084	60 496 950	67 723 208
A.IV.1.	Retained profits from previous years (428)	085	60 496 950	67 723 208
2.	Loss carried forward (-/429)	086		
A.V.	Profit (loss) for the current year +/- I. 001 - (068 + 073 + 080 + 084 + 088 + 121)	087	8 453 503	12 662 570
B.	Liabilities I. 89 + 94 + 106 + 117+ 118	088	38 834 961	26 206 174
B.I.	Provisions total (I. 090 to 093)	089	4 315 191	3 847 904
B.I.1.	Legal provisions long term (451A)	090		
2.	Legal provisions short term (323A, 451A)	091	1 244 481	1 037 582
3.	Other long-term provisions (459A, 45XA)	092	401 666	2 317 507
4.	Other short term provisions (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	093	2 669 044	492 815
B.II.	Non-current liabilities total (I. 095 to 105)	094	14 019 498	12 009 808

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

Ozna- čenie a	LIABILITIES AND EQUITY b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
B.II.1.	Non-current trade liabilities (479A)	095	2 698 684	2 650 236
2.	Amounts due to customers for contract work (316A)	096		
3.	Non-current uninvoyed supplies (476A)	097		
4.	Liabilities to subsidiary and controlling enterprise (471A)	098		
5.	Other non-current liabilities within consolidation group (471A)	099		
6.	Non-current advance payments received (475A)	100		
7.	Non-current bills of exchange payable (478A)	101		
8.	Bonds and debentures issued (473A/-/255A)	102		
9.	Social fund payable (472)	103	29 888	85 979
10.	Other non-current liabilities (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	104		
11.	Deferred tax liability (481A)	105	11 290 926	9 273 593
B.III.	Current liabilities total (l. 107 to 116)	106	20 500 272	10 348 462
B.III.1.	Trade liabilities (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	107	10 770 791	8 440 828
2.	Amounts due to customers for contract work (316A)	108		
2.	Current uninvoyed supplies (326, 476A)	109	8 502 891	548 134
3.	Current liabilities to subsidiary and controlling enterprise (361A, 471A)	110		
4.	Other liabilities within consolidation group (361A, 36XA, 471A, 47XA)	111		
5.	Liabilities to shareholders, associates and consortium members (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	112		
6.	Liabilities to employees (331, 333, 33X, 479A)	113	688 008	382 790
7.	Social security insurance payable (336, 479A)	114	355 998	194 978
8.	Tax liabilities and subsidies payable (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	115	135 669	58 125
9.	Other liabilities (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	116	46 915	723 607
B.IV.	Short term financial borrowings (241, 249, 24X, 473A, /- /255A)	117		
B.V.	Bank loans and borrowings total (l. 119 to 120)	118		
B.V.1.	Long-term bank loans (461A, 46XA)	119		
2.	Current bank loans (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	120		
C.	Accruals and deferred income - total (l. 122 to 125)	121	1 171 096	1 470 626
C.1.	Accruals long term (383A)	122	123	123
2.	Accruals short term (383A)	123		
3.	Deferred income long term (384A)	124	871 566	1 171 096
4.	Deferred income short term (384A)	125	299 407	299 407

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

UVPOD2v09 1
Income Statement Úč POD 2-01

INCOME STATEMENT

at 3 1 . 1 2 . 2 0 1 1 EUR

Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank.
The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink.

Ā Ā B Ā C Ā D Ā E Ā F Ā G Ā H Ā I Ā J Ā K Ā L Ā M Ā N Ā O Ā P Ā Q Ā R Ā Š Ā T Ā Ú Ā V Ā X Ā Y Ā Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	Financial statements ☒ ordinary ☐ extraordinary	Financial statements ☒ prepared ☐ approved *(marked with X)	For the period from 0 1 2 0 1 1 until 1 2 2 0 1 1 Prior year from 0 1 2 0 1 0 until 1 2 2 0 1 0
-----------------------------------	--	--	--

INO
3 1 3 4 1 9 7 7

SK NACE
4 9 . 5 0 . 2

Accounting entity name
T R A N S P E T R O L , a . s .

Residence of the entity
Street
Š u m a v s k á
Number
3 8
ZIP
8 2 1 0 8
Town
B r a t i s l a v a
Phone number
0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4
Fax
0 2 /
Email
t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k

Prepared on: 2 9 0 3 2 0 1 2	Written record of member of entity responsible for accounting: 	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: 	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity:
Approved on: 			

Tax Office records

Place for the reference number
Stamp of the Tax Office

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
I.	Sale of merchandise (604,607)	01		
A.	Costs of merchandise sold (504, 505A,507)	02		
+	Gross margin I. 01 - r. 02	03		
II.	Production I. 05 + r. 06 + r. 07	04	55 020 440	56 267 235
II.1.	Sales of own products and services (601, 602,606)	05	55 020 440	56 267 235
2.	Change in inventory of finished goods and work in progress (+/- acc. group 61)	06		
3.	Own work capitalised (acc. group 62)	07		
B.	Production costs I. 09 + r. 10	08	17 548 736	18 090 726
B.1.	Raw material and energy used in production (501, 502, 503, 505A)	09	6 528 430	6 377 408
2.	Services (acc. group 51)	10	11 020 306	11 713 318
+	Added value I. 03 + r. 04 - r. 08	11	37 471 704	38 176 509
C.	Staff costs total (I. 13 až 16)	12	11 506 571	10 751 179
C.1.	Wages and salaries (521, 522)	13	7 479 845	7 280 971
2.	Remuneration of members of the board of companies and co-operatives (523)	14	423 373	401 486
3.	Social security costs (524, 525, 526)	15	3 013 373	2 661 728
4.	Employee welfare costs (527, 528)	16	589 980	406 994
D.	Indirect taxes and fees (acc. group 53)	17	279 269	276 647
E.	Depreciation of non-current tangible and intangible assets (551, 553)	18	15 157 840	12 917 575
III.	Revenue from sale of non-current assets and raw material (641, 642)	19	20 672	82 806
F.	Carrying value of non-current assets and raw material sold (541, 542)	20	32 281	39 388
G.	Creation and release of provisions to receivables (+/-547)	21	22 760	-200 007
IV.	Other operating revenues (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	1 323 125	1 544 419
H.	Other operating expenses (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	1 279 346	376 162
V.	Reclassification of operating revenues (-)(697)	24		
I.	Reclassification of operating expenses (-)(597)	25		
*	Operating profit/loss I.11 - 12 - 17- 18 + 19- 20 - 21 + 22 -23 + (-24) - (-25)	26	10 537 434	15 642 790

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

VI.	Revenues from sale of securities and ownership interests (661)	27		
J.	Book value of securities and ownership interest sold (561)	28		
VII.	Income from long-term financial assets I.30 + 31 + 32	29	149 469	363 640
VII.1.	Income from investments in subsidiaries and associates (665A)	30		94 769
2.	Income from other long-term securities and ownership interest (665A)	31	75 000	205 400
3.	Income from other long-term financial assets (665A)	32	74 469	63 471
VIII.	Income from short-term financial assets (666)	33		
K.	Costs of short-term financial assets (566)	34		
IX .	Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives (664, 667)	35		
L.	Revaluation costs of securities and costs of operations with derivatives (564, 567)	36		
M.	Creation and release of provisions to financial assets +/- 565	37	99 347	
X.	Interest income (662)	38	1 167 664	749 497
N.	Interest expense (562)	39		
XI.	Foreign exchange gains (663)	40	5 574	9 484
O.	Foreign exchange losses (563)	41	9 064	32 229
XII.	Other financial revenue (668)	42	5 398	5 665
P.	Other financial expenses (568, 569)	43	147 508	995 319
XIII.	Reclassification of financial revenues (-) (698)	44		
R.	Reclassification of financial expenses (-) (598)	45		
*	Profit/(loss) from financial activities I. 27 - 28 + 29 + 33 - 34 + 35 - 36 - 37 + 38 - 39 + 40 - 41 + 42 - 43 + (-44) - (-45)	46	1 072 186	100 738
**	Net profit from ordinary activities before tax I.26+I.46	47	11 609 620	15 743 528
S.	Tax on income from ordinary activities I. 49 + I. 50	48	3 156 117	3 080 958
S.1.	- payable (591, 595)	49	1 001 496	1 284 236
2.	- deferred (+/- 592)	50	2 154 621	1 796 722
**	Net profit/(loss) from ordinary activities after tax I. 47 - I. 48	51	8 453 503	12 662 570
XIV.	Extraordinary revenues (acc. group 68)	52		
T.	Extraordinary expenses (acc. group 58)	53		
*	Extraordinary profit/(loss) before tax I.52 - I.53	54		
U.	Tax on income from extraordinary activities I. 56 + I. 57	55		
U.1.	- payable (593)	56		
2.	- deferred (+/- 594)	57		

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

*	Extraordinary profit/(loss) after tax 1.54-1.55	58		
***	Net profit/(loss) for the period before tax (+/-) 1.47+1.54	59	11 609 620	15 743 528
V.	Profit/(loss) share transferred to owners' account (+/-596)	60		
***	Net profit/(loss) for the period after tax (+/-) 1.51+1.58-1.60	61	8 453 503	12 662 570

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

Notes Úč POD 3 - 04

Notes

to the financial statements
as at 31 December 2011

in ☐ eurocent ☒ euro

For the current period from Month Year 01 2011 to 12 2011

For the prior period from 01 2010 to 12 2010

Date of accounting entity's foundation
01 01 1993

Financial statements

☒ ordinary
☐ extraordinary
☐ interim

Financial statements

☒ prepared
☐ approved

IČO
31341977

DIČ
2020403715

SK NACE
49.50.2

Accounting entity name

TRANSPETROL, a.s.

Residence of the entity

Street Number
Šumavská 38

ZIP Code Town
82108 Bratislava

Phone number Fax
02 / 50641734 0 /

E-mail
transpetrol@transpetrol.sk

Prepared on:
29 03 2012

Approved on:
/ /

Written record of member of
entity responsible for accounting:

[Signature]

Written record of member of
entity responsible for
preparation of financial
statement:

[Signature]

Written record of
member of entity's
statutory body or private
person, which is legal
entity:

[Signature]

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

1

Notes to the financial statements at 31 December 2011

A. GENERAL

1. Business name and address

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

The company TRANSPETROL, a.s. ("the Company") was established on 22 December 1992 and incorporated in the Commercial Register on 1 January 1993 (Commercial Register of the District Court Bratislava I in Bratislava, Section Sa, Insert No.: 507/B). The identification number of the Company is 31 341 977.

2. Core business activities according to the extract from the Commercial Register

- pipeline transportation of oil and oil storage
- purchase and sale of oil and oil products
- investment and engineering activities during the construction of pipeline transportation systems
- production and maintenance activities in the field of mechanical engineering
- production and maintenance activities in the field of electrical engineering
- provision of catering and accommodation services
- purchase of goods for the purpose of its further sale to the final consumer (retail) or for the purpose of its further sale to a operator of trade (wholesale)
- operation of resorts used for regeneration and recovery
- operation of oil transport pipelines
- performing of chemical and physical and chemical tests of oil, waste and ground water, and sampling of crude oil, waste and ground water from large-capacity tanks

3. Unlimited liability

The Company is not a shareholder with unlimited liability in other accounting entities.

4. Number of staff

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Average number of staff	436	422
Number of staff at balance sheet date of which:	436	430
Management	62	64

5. Legal reason for preparing the financial statements

The Company's financial statements at 31 December 2011 have been prepared as ordinary financial statements under § 17 Sec. 6 of the Slovak Accounting Act (Act No. 431/2002 Coll. on Accounting, as amended) for the accounting period from 1 January 2011 to 31 December 2011.

6. Date of approving the financial statements for the previous accounting period

The General Meeting approved the Company's financial statements for the previous accounting period on 17 May 2011.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

2

7. Releasing the financial statements for the previous accounting period

The Company's financial statements at 31 December 2010, together with the Annual Report and the related Audit Report, have been deposited in the collection of deeds of the Commercial Register on 27 May 2011.

B. THE COMPANY'S BODIES AND SHAREHOLDERS

1. The Company's bodies

	31 December 2011	31 December 2010
Board of Directors:		
Chairman	Ivan Krivosudský	Ivan Krivosudský
Vice-chairman	Martin Ružinský	Martin Ružinský
Member	Pavel Čulík	Pavel Čulík
	Ján Ďurišin	Ján Ďurišin
	Peter Roth	Peter Roth
		Sergej Zápotocký (Vice-chairman until 2 November 2010)
		Peter Moravčík (Member until 2 November 2010)
		Slávka Jánošíková (Member until 2 November 2010)
Supervisory Board:		
Chairman	Karel Hirman	Karel Hirman
Vice-chairman	Ladislav Nagy	Ladislav Nagy
Member	Peter Šťastný	Tibor Menyhart
	Milan Roman	Peter Šťastný
	Dušan Pekár	Milan Roman
	Marek Balko	Dušan Pekár
	Juraj Sedlár	Marek Balko
	Marek Zálom	Juraj Sedlár
	Peter Moravčík (Member since 14 December 2011)	Marek Zálom
	Tibor Menyhart (Member until 16 November 2011)	Dušan Mach (Chairman until 2 November 2010)
		Viliam Križan (Member until 2 November 2010)
		Július Rezeš (Member until 2 November 2010)
		Mikuláš Rakovský (Member until 2 November 2010)
		Ladislav Haspel (Member until 2 November 2010)
		Ladislav Balko (Member until 26 May 2010)

2. The Company's shareholders

The structure of the Company's shareholders at 31 December 2011:

Shareholder a	Share in the registered capital		Share in the voting rights in % d	Other share in equity items other than registered capital % e
	absolute b	in % c		
Ministerstvo hospodárstva SR	100,843,372	100.00%	100.00%	100.00%
Total	100,843,372	100.00%	100.00%	100.00%

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

3

As at 31 December 2011, the Company was a joint stock company with 100% share of the state (represented by the Ministry of Economy of the Slovak Republic).

C. THE CONSOLIDATED GROUP

In accordance with the International Public Sector Accounting Standards („IPSAS“) valid in the EU, the Company enters into consolidation within the public sector.

D. ACCOUNTING METHODS AND GENERAL ACCOUNTING PRINCIPLES

a) Basis of preparation

The Company's financial statements have been prepared in accordance with the Slovak Accounting Act and related accounting procedures, on a going concern basis.

The Company keeps its books on the accrual basis of accounting which means that all revenues and costs are recognized when generated or incurred (and not when cash is received or paid), and they are recorded in the books and reported in the financial statements of the periods to which they relate.

All monetary amounts in the financial statements are stated in whole Euros, unless stated otherwise.

The Company consistently applied the accounting methods and the general accounting principles.

b) Non-current intangible and tangible assets

Acquired non-current assets are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs (such as customs duty, transport, assembly, and insurance).

No non-current assets generated by own work were created by the Company in 2011.

The depreciation plan of non-current intangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current intangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 2,400 are expensed immediately when put into use through account 518 – Other services.

The expected economic useful life, the depreciation method, and the annual depreciation rate are shown in the following table:

	Expected economic useful life in years	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Software	4	straight-line	25
Other non-current intangible assets	4	straight-line	25
Non-current intangible assets at cost not exceeding EUR 2,400	4	straight-line	25

The depreciation plan of non-current tangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current tangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 1,700 are expensed immediately when put into use through costs accounts. Land is not depreciated.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

4

The expected economic useful life, the depreciation method, and the annual depreciation rate are shown in the following table:

	Expected economic useful life in years	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Crude oil (technological filling of pipeline)	50	straight-line	2
Buildings (including pipelines)	40	straight-line	2.5
Tanks and other buildings	20 - 40	straight-line	5 - 2.5
Machinery and equipment	4 - 15	accelerated, straight-line	6.6 - 25
Vehicles	4 - 8	accelerated, straight-line	12.5 - 25

In accordance with the "Information on the submission" from the Tax authority for selected tax entities in October 2007, crude oil as the technological filling of pipeline is recorded as the non-current tangible assets. The natural decrease of crude oil is not recognised in books and subsequent costs of acquired crude oil (refilling of pipeline system) are treated as operating expense. According to this "Information", the Company also records the provision for purchase of technological filling.

In the case of a diminution in the value-in-use of a non-current asset identified during stocktaking that is significantly lower than its carrying amount (after deducting the accumulated depreciation), a valuation allowance is set up to reflect the asset's lower value-in-use.

c) Securities and ownership interests

When acquired, securities and ownership interests are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs.

The cost is recorded less a provision for diminution in value of the securities and ownership interests. The Company does not apply equity method for ownership interests in companies with controlling or significant influence.

Other securities and ownership interests are stated at fair value. The change in the fair value is accounted to the debit of the respective account of assets with the credit to account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities. If the fair value of these securities and ownership shares is lower than its book value, the impairment is accounted for to the debit of the account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities and to the credit of the respective account of assets.

d) Inventories

Acquired inventories are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs (such as customs duty, transport, insurance, and commission) less discounts. The Company used method A for the accounting treatment of inventories. For stock withdrawal, the method of the weighted arithmetical average from acquisition costs is used.

No inventories were internally generated during the year 2011.

If the acquisition or production cost of inventories is higher than their net realizable value at the balance sheet date, a valuation allowance for inventories is set up in the amount of the difference between their book value and their net realizable value. The net realizable value is the estimated sales price of inventories less estimated costs for their completion and costs related to the sale.

e) Receivables

When initially recognized, receivables are stated at their nominal value (assigned receivables and receivables resulting from a contribution to share capital are stated at cost, which also includes related acquisition costs). A valuation allowance is set up for bad and doubtful debts, for which a default risk exists.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

5

If the remaining period to maturity of a receivable is longer than one year, a valuation allowance representing the difference between its nominal and present value is set up. The present value of a receivable is calculated as the sum of products of future cash receipts and the respective discounting factors.

f) Financial accounts

Financial accounts consist of cash, bank account balances and current financial assets, where the risk of changes in the value of these assets is negligibly low.

g) Deferred expenses and accrued income

Deferred expenses and accrued income are recognized at the amount reflecting the accrual principle (correspondence in fact and timing with the accounting period).

h) Valuation allowances

Valuation allowances are set up based on the accounting principle of prudence, if one can justifiably assume that the value of an asset has been impaired when compared to its value in the books. A valuation allowance is recognized in the amount of a justified assumption for an impairment of an asset when compared to its value in the books.

i) Provisions

Provisions are liabilities representing the Company's present obligation resulting from past events, if it is probable that its settlement will reduce the Company's resources in the future. Provisions are liabilities of uncertain timing or amount, and are stated at the expected amount of the existing liability at the balance-sheet date.

The set-up of a provision is posted to the respective expense account or asset account to which the liability relates. The use of a provision is debited to the respective provision account, with a corresponding entry to the credit side of the respective liability account. The release of an unnecessary provision, or a part of it, is accounted for using an accounting entry inverse to the recognition of the set-up of the provision.

The Company sets up provisions for retirement benefits, life and work jubilee, salary payment for holiday, remuneration for employees, including social security, remuneration for members of statutory bodies, unbilled supplies and the purchase of technological filling.

j) Payables

When initially recognized, payables are stated at their nominal value. Assumed liabilities are stated at cost. If reconciliation procedures reveal that the actual amount of payables differs from the amount shown in the books, these payables will be shown in the books and the financial statements at this actual amount.

k) Employee benefits

Wages, salaries, contributions to the Slovak state pension and social insurance plans, paid annual leave and paid sick leave, bonuses, and other non-monetary benefits (such as medical care) are recognized in the accounting period in which they relate.

The provisions for retirement benefits and live and work jubilee were set up in accordance with the valid Collective Agreement on the basis of the actuarial methods.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

6

l) Income tax due

The corporate income tax is expensed in the period when the tax liability arises. In the accompanying income statement, tax expense is calculated on the basis of the profit/(loss) before taxes that has been adjusted for tax-deductible and tax non-deductible items due to permanent and temporary adjustments to the tax base and any loss carried forward. The tax liability is stated net of corporate income tax advances that the Company paid during the year. If corporate income tax advances paid during the year exceed the tax liability for the period, the Company records an income tax receivable.

m) Deferred income tax

Deferred income tax arises from:

- a) temporary differences between the carrying amount of assets and the carrying amount of liabilities shown in the balance sheet and their tax base;
- b) the possibility to carry forward a tax loss in future periods, which means the possibility to deduct the tax loss from the tax base in the future; and
- c) the possibility to transfer unused tax deductions and other tax claims to future periods.

Deferred tax assets are recognized to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilized.

To determine deferred income tax, tax rates expected to apply at the date on which the deferred tax is settled are used.

n) Deferred revenues and accrued expenses

Deferred revenues and accrued expenses are stated at their nominal value, while presented at the amount reflecting the accrual principle (correspondence in fact and timing with the accounting period).

o) Foreign currency

Assets and liabilities in foreign currency (with the exception of prepayments received and granted) are converted to Euros using the reference exchange rate set and published by the European Central Bank or the National Bank of Slovakia on the day preceding the day of the accounting event, or on the balance-sheet date. The resulting foreign exchange differences are posted to the income statement.

p) Revenue recognition

Revenues from the sale of services are recognized in the accounting period in which the services are rendered, taking into account the extent to which the given transaction is completed. This extent is assessed based on the actual services provided as a proportion of the total services agreed.

Sales revenues are shown net of VAT, discounts and deductions (such as rebates, bonuses, and credit notes). Interest income is recognized straight line over the accounting periods using the accrual basis. Dividend income is recognized when the right of the Company to receive the payment is established.

The Company's revenues include mainly revenues from the transport and storage of the oil.

q) Correction of prior period errors

When the Company identifies a significant error in the current period relating to previous accounting periods, it posts relevant adjustments to acc. Retained earnings and acc. Loss carried forward, i.e. without affecting the profit or loss of the current year. Adjustments of insignificant errors of prior periods are posted to the relevant cost or revenue account in the current period.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

7

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

E. ASSETS

1. Non-current intangible assets

An overview of changes in non-current intangible assets for current and prior periods is presented in the table below:

	Non-current intangible assets a	Current accounting period					Advances paid for non-current intangible assets h	Total i
		Capitalised development costs b	Software c	Valuable rights d	Goodwill e	Other non- current intangible assets f	Non-current assets in the process of acquisition g	
Initial measuring								
Opening balance		-	9,980,545	-	-	1,021,654	3,718,524	202,105
Additions		-	-	-	-	-	2,020,263	231,071
Disposals		-	-	-	-	-	-	-
Transfers		-	-	-	-	-	213,719	(213,719)
Closing balance		-	9,980,545	-	-	1,021,654	5,952,506	219,457
Accumulated depreciation								
Opening balance		-	6,753,955	-	-	868,835	-	7,622,790
Additions		-	1,525,860	-	-	79,733	-	1,605,593
Disposals		-	-	-	-	-	-	-
Closing balance		-	8,279,815	-	-	948,568	-	9,228,383
Valuation allowances								
Opening balance		-	-	-	-	-	331,939	331,939
Additions		-	-	-	-	-	397,731	397,731
Disposals		-	-	-	-	-	-	-
Closing balance		-	-	-	-	-	729,670	729,670
Net book value								
Opening balance		-	3,226,590	-	-	152,819	3,386,585	202,105
Closing balance		-	1,700,730	-	-	73,086	5,222,836	219,457

As at 31 December 2011 and 2010, no non-current intangible assets were pledged in favour of third parties. All intangible assets were acquired externally, no non-current intangible assets generated by own work were created. As at 31 December 2011, the Company has no non-current intangible assets, to which the Company has restricted right to deal with.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

8

	Next preceding accounting period								
	Non-current intangible assets a	Capitalised development costs b	Software c	Valuable rights d	Goodwill e	Other non-current intangible assets f	Non-current assets in the process of acquisition g	Advances paid for non-current intangible assets h	Total i
Initial measuring									
Opening balance	-	18,411,491	-	-	-	2,270,951	3,980,798	211,185	24,874,425
Additions	-	-	-	-	-	-	1,892,165	468,459	2,360,624
Disposals	-	11,062,924	-	-	-	1,249,297	-	-	12,312,221
Transfers	-	2,631,978	-	-	-	-	(2,154,439)	(477,539)	-
Closing balance	-	9,980,545	-	-	-	1,021,654	3,718,524	202,105	14,922,828
Accumulated depreciation									
Opening balance	-	16,554,757	-	-	-	2,026,967	-	-	18,581,724
Additions	-	1,262,122	-	-	-	91,165	-	-	1,353,287
Disposals	-	11,062,924	-	-	-	1,249,297	-	-	12,312,221
Closing balance	-	6,753,955	-	-	-	868,835	-	-	7,622,790
Valuation allowances									
Opening balance	-	126,137	-	-	-	-	331,939	-	458,076
Additions	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Disposals	-	126,137	-	-	-	-	-	-	126,137
Closing balance	-	-	-	-	-	-	331,939	-	331,939
Net book value									
Opening balance	-	1,730,597	-	-	-	243,984	3,648,859	211,185	5,834,625
Closing balance	-	3,226,590	-	-	-	152,819	3,386,585	202,105	6,968,099

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

9

2. Non-current tangible assets

An overview of changes in non-current tangible assets for current and prior period is presented in the table below:

Current accounting period										
	Individual movable assets and sets of movable items	Perennial crops	Breeding & draught animals	Other non- current tangible assets	Assets under construction	Advances paid for non-current tangible assets	Total			
Non-current tangible assets	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Initial measuring										
Opening balance		4,894,978	321,584,138	100,612,834	-	-	262,013	41,643,509	6,834,448	475,831,920
Additions		-	-	-	-	-	-	28,754,113	3,999,452	32,753,565
Disposals		-	596,976	415,380	-	-	13,409	137,530	207,297	1,370,592
Transfers		-	30,488,593	4,027,566	-	-	-	(27,185,277)	(7,310,882)	-
Closing balance		4,894,978	351,455,755	104,225,020	-	-	248,604	43,074,815	3,315,721	507,214,893
Accumulated depreciation										
Opening balance		-	136,059,581	81,718,261	-	-	5,380	-	-	217,783,222
Additions		-	8,413,611	4,170,382	-	-	8,517	-	-	12,592,510
Disposals		-	596,976	415,380	-	-	-	-	-	1,012,356
Closing balance		-	143,876,216	85,473,263	-	-	13,897	-	-	229,363,376
Valuation allowances										
Opening balance		770,266	787,256	179,446	-	-	-	321,184	206,852	2,265,004
Additions		-	359,639	41,647	-	-	-	272,436	-	673,722
Disposals		-	81,478	30,238	-	-	-	-	-	111,716
Closing balance		770,266	1,065,417	190,855	-	-	-	593,620	206,852	2,827,010
Net book value										
Opening balance		4,124,712	184,737,301	18,715,127	-	-	256,633	41,322,325	6,627,596	255,783,694
Closing balance		4,124,712	206,514,122	18,560,902	-	-	234,707	42,481,195	3,108,869	275,024,507

As at 31 December 2011 and 2010, no non-current tangible assets were pledged in favour of third parties. All tangible assets were acquired externally, no non-current tangible assets generated by own work were created. As at 31 December 2011, the Company has no non-current tangible assets, to which the Company has restricted right to deal with. Low value non-current tangible assets expensed directly in costs amounted to EUR 132,330 in 2011 (2010: EUR 317,866).

*The part of the buildings relates to the technological filling of the pipeline at cost EUR 49,226,246 and carrying value in amount of EUR 18,506,644 as at 31 December 2011 (EUR 19,125,251 as at 31 December 2010).

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

10

	Next preceding accounting period									
	Land	Buildings	Individual movable assets and sets of movable items	Perennial crops	Breeding & draught animals	Other non-current tangible assets	Assets under construction	Advances paid for non-current tangible assets	Total	
Non-current tangible assets	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Initial measuring										
Opening balance	4,894,978	275,212,985	125,763,263	-	-	-	32,095	48,229,450	2,807,123	456,939,894
Additions	-	19,878,990	(19,878,990)	-	-	-	-	9,458,255	19,436,485	28,894,740
Disposals	-	111,653	9,891,061	-	-	-	-	-	-	10,002,714
Transfers	-	26,603,816	4,619,622	-	-	-	229,918	(16,044,196)	(15,409,160)	-
Closing balance	4,894,978	321,584,138	100,612,834	-	-	-	262,013	41,643,509	6,834,448	475,831,920
Accumulated depreciation										
Opening balance	-	112,970,247	103,143,348	-	-	-	-	-	-	216,113,595
Additions	-	23,754,632	(12,402,576)	-	-	-	5,380	-	-	11,357,436
Disposals	-	665,298	9,022,511	-	-	-	-	-	-	9,687,809
Closing balance	-	136,059,581	81,718,261	-	-	-	5,380	-	-	217,783,222
Valuation allowances										
Opening balance	770,266	876,190	239,892	-	-	-	-	321,184	-	2,207,532
Additions	-	-	-	-	-	-	-	-	206,852	206,852
Disposals	-	88,934	60,446	-	-	-	-	-	-	149,380
Closing balance	770,266	787,256	179,446	-	-	-	-	321,184	206,852	2,265,004
Net book value										
Opening balance	4,124,712	161,366,548	22,380,023	-	-	-	32,095	47,908,266	2,807,123	238,618,767
Closing balance	4,124,712	184,737,301	18,715,127	-	-	-	256,633	41,322,325	6,627,596	255,783,694

Non-current tangible assets of the Company (mostly buildings, storage tanks, oil pipelines and oil stocks) are insured against damages caused by theft and natural disaster up to EUR 1,189,928,241.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

3. Non-current financial assets

An overview of changes in non-current financial assets ("NFA" or "FA") for current and prior period is presented in the table below:

	a	Current accounting period							j
		Shares and ownership interests in subsidiaries b	Shares and ownership interests in companies c	Other long-term securities and ownership interests d	Loans of the entity within consolidation group e	Other non-current FA f	Loans with maturity not exceeding one year g	Non-current assets in the course of acquisition h	
Non-current financial assets									
Initial measuring									
Opening balance		4,716,155	1,131,481	643,630	3,267,496	-	-	-	9,758,762
Additions		-	-	621,721	1,184,469	-	-	-	1,806,190
Disposals		-	-	-	85,496	-	-	-	85,496
Transfers		-	-	-	-	-	-	-	-
Closing balance		4,716,155	1,131,481	1,265,351	4,366,469	-	-	-	11,479,456
Valuation allowances									
Opening balance		-	334,745	-	-	-	-	-	334,745
Additions		-	99,347	-	-	-	-	-	99,347
Disposals		-	-	-	-	-	-	-	-
Closing balance		-	434,092	-	-	-	-	-	434,092
Carrying amount									
Opening balance		4,716,155	796,736	643,630	3,267,496	-	-	-	9,424,017
Closing balance		4,716,155	697,389	1,265,351	4,366,469	-	-	-	11,045,364

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

12

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

	Next preceding accounting period							Total
	a	b	c	d	e	f	g	
Non-current financial assets								
Initial measuring								
Opening balance	4,716,155	1,131,481	643,630	3,204,025	-	-	-	9,695,291
Additions	-	-	-	63,471	-	-	-	63,471
Disposals	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfers	-	-	-	-	-	-	-	-
Closing balance	4,716,155	1,131,481	643,630	3,267,496	-	-	-	9,758,762
Valuation allowances								
Opening balance	-	334,745	-	-	-	-	-	334,745
Additions	-	-	-	-	-	-	-	-
Disposals	-	-	-	-	-	-	-	-
Closing balance	-	334,745	-	-	-	-	-	334,745
Carrying amount								
Opening balance	4,716,155	796,736	643,630	3,204,025	-	-	-	9,360,546
Closing balance	4,716,155	796,736	643,630	3,267,496	-	-	-	9,424,017

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

13

The amount of equity at 31 December 2011 and the result of operations of individual companies for the current period is shown in the following table:

Business name and seat of company wherein the accounting unit has its NFA placed	Accounting unit's share in registered capital in %	Share in voting rights in %	Amount of equity of the accounting unit where non-current FA are placed	Profit/loss of the accounting unit where non-current FA are placed	Carrying amount of non-current FA
a	b	c	d	e	f
Subsidiaries					
BSP Bratislava - Schwechat	74.00%	74.00%	2,578,556	(1,234,174)	4,716,155
Associated companies					
SWS spol. s r.o.	48.90%	48.90%	1,426,152	143,232	697,389
			-	-	-
Other realisable securities and ownership interests					
UniCredit Bank Slovakia a.s.	0.06%	0.06%	428,473,000	31,755,000	278,497
Energotel, a.s.	16.70%	16.70%	6,471,932	866,068	986,854
Others			-	-	-
Total non-current FA	x	x	x	x	6,678,895

(1) In December 2003, the Company established, together with OMV, a subsidiary BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria ("BSP"). The increase of the share capital by the Company and OMV in May 2008 resulted in 74% share of TRANSPETROL, a.s. on the share capital of "BSP", amounted to EUR 4,716,000. The equity stated in the Commercial Register of the Republic of Austria represents EUR 6,253,000 as at 31 December 2011. More detailed information is stated in the Note K and N.

Due to the amount of the Company's investment in BSP and the share in BSP's equity, management of the Company considered an impairment risk at 31 December 2011. Based on interest declared by the Governments of both countries in pursuing the project, financial and technical support of both, the Company and OMV and the Company's ongoing activities (Note N), the management of the Company believes that it is not substantiated to assume that this investment is impaired and therefore no valuation allowance was recognised for the non-current financial assets at 31 December 2011.

Based on available information and analysis, it is clear that this investment through the future Company's revenues will bring economic benefits to the Company on the basis of the existing information and therefore no valuation allowance for the investment in BSP and related assets was recorded as at 31 December 2011.

(2) The Company holds an ownership interest in associated company SWS with an acquisition cost of EUR 1,131,481 as at 31 December 2011 (as at 31 December 2010: EUR 1,131,481). The valuation allowance to this investment amounted to EUR 434,092 as at 31 December 2011 (as at 31 December 2010: EUR 334,745).

(3) The Company holds an ownership interest of UniCredit Bank Slovakia, a.s., valued at fair value as at 31 December 2011 in the amount of EUR 278,497 (as at 31 December 2010: EUR 278,497).

(4) The Company owns shares of Energotel, a.s., valued at fair value as at 31 December 2011 in the amount of EUR 986,854 (as at 31 December 2010: EUR 365,133).

(5) Effective as of 1 January 2006, the Company measures the non-current securities and ownership interests up to 20% at fair value and any change in the fair value is recorded to the balance sheet to account 414 - Valuation variances from revaluation of assets and liabilities.

As at 31 December 2011, the Company recorded the increase of fair value of shares in Energotel, a.s. in the amount of EUR 621,721.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

14

(6) The valuation allowance to non-current financial assets as at 31 December 2011 relates to investment in SWS, amounted to EUR 434,092 (as at 31 December 2010: EUR 334,745).

Information about long-term loans provided:

Long-term loans a	Opening balance b	Increase c	Reduction d	Derecognition of loan in accounting period e	Closing balance f
Due within more than five years	-	-	-	-	-
Due within three to five years incl.	-	-	-	-	-
Due within one to three years incl.	3,267,496	1,184,469	85,496	-	4,366,469
Due within one year incl.	-	-	-	-	-
Total long-term loans	3,267,496	1,184,469	85,496	-	4,366,469

In 2009, the Company provided a loan to its subsidiary BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria in the amount of EUR 3,182,000 until 31 December 2010 at the interest rate of 6M EURIBOR + 0.5% p.a. In 2011, the amount of loan increased by EUR 1,110,000 and the maturity of the loan was extended until 31 December 2014. The proportion of interests from provided loan for 2011 amounted to EUR 74,469. The proportion of interests from provided loan for 2009 and 2010 amounted to EUR 85,496, while this proportion of the interest was paid in 2011.

4. Inventories

Movements in the valuation allowance ("VA") for inventories during the accounting period are shown in the following table:

Inventories a	VA at beginning of period b	Set-up of VA c	Release of VA due to extinction of title d	Release of VA due to derecognition of assets e	VA at end of period f
Material	32,281	-	-	32,281	-
Work in progress and semi-finished products	-	-	-	-	-
Finished goods	-	-	-	-	-
Animals	-	-	-	-	-
Merchandise	-	-	-	-	-
Real estate for sale	-	-	-	-	-
Advances provided for inventories	-	-	-	-	-
Total inventories	32,281	-	-	32,281	-

A valuation allowance to material was set up mainly for non-usable inventory of spare parts for already non-existing technical equipment and vehicles. The provision was canceled in 2011 due to the sale and scrapping of material.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

15

5. Receivables

Movements in the valuation allowance for receivables during the accounting period are shown in the following table:

Receivables a	Valuation allowance at beginning of the period b	Current accounting period			Valuation allowance at end of the period f
		Set-up of valuation allowance c	Release of valuation allowance due to cease of justification d	Release of VA due to de- recognition of the assets e	
Trade receivables	1,168,960	-	-	892,936	276,024
Receivables from subsidiaries and parent company	-	-	-	-	-
Other receivable within the consolidated group	-	-	-	-	-
Receivables from partners, members and association	-	-	-	-	-
Other receivables	1,022,373	22,760	-	793,335	251,798
Total receivables	2,191,333	22,760	-	1,686,271	527,822

The valuation allowance is set up for overdue receivables. The reason for decreasing of the valuation allowance was writing off of receivables at their nominal value.

The ageing structure of non-current and current receivables is presented in the table below:

Item a	Within due period b	Overdue c	Total receivables d
Long-term receivables			
Trade receivables	-	-	-
Receivables from subsidiaries and parent company	-	-	-
Other receivable within the consolidated group	-	-	-
Receivables from partners, members and association	-	-	-
Other receivables	-	-	-
Total long-term receivables	-	-	-
Short-term receivables			
Trade receivables	4,134,703	292,288	4,426,991
Receivables from subsidiaries and parent company	-	-	-
Other receivable within the consolidated group	-	-	-
Receivables from partners, members and association	-	-	-
Social security	-	-	-
Tax receivables and contributions	2,972,632	-	2,972,632
Other receivables	31,052	287,202	318,254
Total short-term receivables	7,138,387	579,490	7,717,877

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.

16

Notes to the financial statements at 31 December 2011

Receivables by time-to-maturity a	Current accounting period b	Next preceding accounting period c
Overdue receivables	579,490	2,418,625
Receivables with time-to-maturity less than one year	7,138,387	9,742,493
Total short-term receivables	7,717,877	12,161,118
Receivables with time-to-maturity from one to five years	-	-
Receivables with time-to-maturity exceeding five years	-	-
Total long-term receivables	-	-

There was no pledge established on Company's receivables as at 31 December 2011.

6. Financial accounts

Information about financial accounts, except for current financial assets, is provided in the following table:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Cash and cash equivalents	18,984	31,853
Current bank accounts	61,136,048	69,312,703
Term bank accounts	150,827	146,030
Cash in transit	-	52
Total	61,305,859	69,490,638

Bank accounts are fully available for the Company's use, except for a term deposit of EUR 150,827 (as at 31 December 2010: EUR 146,030) in ČSOB, a.s., which will be available after 24 January 2012. Other financial assets are fully available for the Company's use as at 31 December 2011.

7. Deferred expenses and accrued income

The structure of deferred expenses and accrued income is presented in the table below:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Long-term deferred expenses of which:	325,417	765,072
Insurance	-	765,072
Storage of documents	325,417	-
Short-term deferred expenses of which:	860,574	977,759
Insurance	785,279	844,454
Advertising	-	70,951
Storage of documents	11,706	-
Others	63,589	62,354
Long-term accrued income of which:	-	-
Short-term accrued income of which:	587,082	93,775
Aliquot interest income from term deposits	704,779	87,714
Tax on the aliquot interest income from term deposits	(137,288)	-
Others	19,591	6,061
Total	1,773,073	1,836,606

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

17

F. EQUITY AND LIABILITIES

1. Equity

Information about the Company's shareholders is stated in section B.

Movements in equity during the current and next preceding accounting period are shown in the following tables:

Item a	Opening balance b	Current accounting period			Closing balance f
		Additions c	Disposals d	Transfers e	
Share capital	100,843,372	-	-	-	100,843,372
Treasury shares and ownership interests	-	-	-	-	-
Changes in share capital	-	-	-	-	-
Receivables from subscribed equity	-	-	-	-	-
Share premium	-	-	-	-	-
Other capital reserves	10,071,621	-	-	-	10,071,621
Statutory reserves (non-distributable reserves) from capital contributions	-	-	-	-	-
Valuation variances from revaluation of assets and liabilities	52,778	621,721	-	-	674,499
Valuation variances from equity investments	(86,566)	-	-	-	(86,566)
Valuation variances from revaluation in case of mergers, fusions or demergers	-	-	-	-	-
Legal reserve fund	12,613,689	-	-	7,554,985	20,168,674
Non-distributable reserve	-	-	-	-	-
Statutory and other reserves	123,886,105	-	456,160	1,600,000	125,029,945
Retained earnings	67,723,208	-	137,530	(7,088,728)	60,496,950
Loss carried forward	-	-	-	-	-
Profit/loss for current accounting period	12,662,570	8,453,503	-	(12,662,570)	8,453,503
Dividends paid	-	-	10,338,393	10,338,393	-
Other equity items	-	-	-	-	-
Account 491 - Equity of an individual entrepreneur	-	-	-	-	-
Total equity	327,766,777	9,075,224	10,932,083	(257,920)	325,651,998

The Company's registered share capital consists of 3,038 shares at a nominal value of EUR 33,194. Earnings per share is EUR 2,783 as of 31 December 2011 (2010: EUR 4,168).

In accordance with the internal rules approved by the General Meeting, the Company set up statutory and other funds, including the fund for remuneration payments and capital development fund. Based on the decision of the General Meeting, contributions to the reserves are made from the net profit. In 2011, the legal reserve fund was amended by the amount of EUR 7,554,985 based on the decision of the sole shareholder and the Fund for payment of remuneration by the amount of EUR 800,000 and based on decision of the General Meeting by the amount of EUR 800,000 from retained earnings (in total EUR 1,600,000)

The use of such funds is regulated by the internal rules approved by the General Meeting. In 2011, the drawings amounted to EUR 714,080, out of which, drawing from the remuneration fund amounted to EUR 456,160 and the Social development fund amounted to EUR 257,920.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.

18

Notes to the financial statements at 31 December 2011

Item a	Opening balance b	Next preceding accounting period			Closing balance f
		Additions c	Disposals d	Transfers e	
Share capital	63,068,600	37,774,772	-	-	100,843,372
Treasury shares and ownership interests	-	-	-	-	-
Changes in share capital	37,774,772	-	-	(37,774,772)	-
Receivables from subscribed equity	(37,774,772)	-	-	37,774,772	-
Share premium	-	-	-	-	-
Other capital reserves	10,071,621	-	-	-	10,071,621
Statutory reserves (non-distributable reserves) from capital contributions	-	-	-	-	-
Valuation variances from revaluation of assets and liabilities	52,778	-	-	-	52,778
Valuation variances from equity investments	(86,566)	-	-	-	(86,566)
Valuation variances from revaluation in case of mergers, fusions or demergers	-	-	-	-	-
Legal reserve fund	12,613,689	-	-	-	12,613,689
Non-distributable reserve	-	-	-	-	-
Statutory and other reserves	123,584,435	-	508,330	810,000	123,886,105
Retained earnings	54,835,573	-	-	12,887,635	67,723,208
Loss carried forward	-	-	-	-	-
Profit/loss for current accounting period	13,976,838	12,662,570	-	(13,976,838)	12,662,570
Dividends paid	-	-	-	-	-
Other equity items	-	-	-	-	-
Account 491 - Equity of an individual entrepreneur	-	-	-	-	-
Total equity	278,116,968	50,437,342	508,330	(279,203)	327,766,777

An overview of profits and losses that have been posted directly to equity accounts in 2011:

Valuation variances from revaluation of assets and liabilities:	
- revaluation of shares and ownership interests using the equity method	621,721
Total	621,721

The 2010 accounting profit of EUR 12,662,570 was distributed as follows:

Item	Next preceding accounting period 12,662,570
	Current accounting period
Accounting profit	12,662,570
Accounting profit distribution	12,662,570
Contribution to legal reserve fund	1,266,257
Contribution to statutory and other reserves	800,000
Contribution to the social fund	257,920
Contribution to the increase of share capital	-
Reduction/settlement of the loss carried forward	-
Transfer to retained earnings	-
Profit distribution to shareholders/members	10,338,393
Other	-
Total	12,662,570

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

19

Until the date of the preparation of the financial statements, the Company's management has not decided on the 2011 profit distribution.

2. Provisions

An overview of provisions is presented in the table below:

Item a	Current accounting period				Closing balance f
	Opening balance b	Set-up c	Use d	Release e	
Long-term provisions of which:	2,317,507	55,817	2,564	(1,969,094)	401,666
<i>Other long-term provisions of which:</i>					
Provision for technological filling of oil	2,317,507	55,817	2,564	(1,969,094)	401,666
Retirement benefit and life and work jubilees	1,969,094	-	-	(1,969,094)	-
Provision for ongoing law suits	341,813	55,817	2,564	-	395,066
	6,600	-	-	-	6,600
Short-term provisions of which:	1,530,397	1,944,431	1,476,094	2,023,397	3,913,525
<i>Legal short-term provisions of which:</i>					
Salary payment for holiday including social insurance	1,037,582	1,244,481	983,279	54,303	1,244,481
Unbilled supplies	323,338	324,480	300,612	22,726	324,480
<i>Other short-term provisions of which:</i>					
Provision for technological filling of oil	714,244	920,001	682,667	31,577	920,001
Remuneration for employees including social insurance	492,815	699,950	492,815	1,969,094	2,669,044
Remuneration for members of statutory bodies	-	-	-	1,969,094	1,969,094
Unbilled supplies	463,065	530,305	463,065	-	530,305
	-	89,119	-	-	89,119
	29,750	80,526	29,750	-	80,526
Total provisions	3,847,904	2,000,248	1,478,658	54,303	4,315,191

Item a	Next preceding accounting period				Closing balance f
	Opening balance b	Set-up c	Use d	Release e	
Long-term provisions of which:	2,173,782	542,634	2,065	396,844	2,317,507
<i>Other long-term provisions of which:</i>					
Retirement benefit and life and work jubilees	2,173,782	542,634	2,065	396,844	2,317,507
Provision for technological filling of oil	434,732	59,854	2,065	150,708	341,813
Provision for ongoing law suits	1,739,050	476,180	-	246,136	1,969,094
	-	6,600	-	-	6,600
Short-term provisions of which:	2,828,101	1,530,319	2,782,078	45,945	1,530,397
<i>Legal short-term provisions of which:</i>					
Salary payment for holiday including social insurance	1,059,535	1,037,504	1,013,748	45,709	1,037,582
Unbilled supplies	248,743	323,338	203,034	45,709	323,338
<i>Other short-term provisions of which:</i>					
Remuneration for employees including social insurance	810,792	714,166	810,714	-	714,244
Provision for lawyer's fees	1,768,566	492,815	1,768,330	236	492,815
Unbilled supplies	476,479	463,065	476,243	236	463,065
	1,268,402	-	1,268,402	-	-
	23,685	29,750	23,685	-	29,750
Total provisions	5,001,883	2,072,953	2,784,143	442,789	3,847,904

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

20

The provision for retirement, life and work jubilee benefit was recorded in accordance with the Collective Labour Agreement on the basis of the actuarial methods.

Provision for the purchase of oil results from technological needs of the Company, due to natural oil losses in order to maintain the continuous operation for its customers. The provision represents the estimated volume of oil losses that occurred in the past and which will require replacement. As at 31 December 2011, the Company records a provision in the amount of EUR 1,969,094 which will be used for the oil purchase to cover the natural oil losses, resulting from the regular operation of the oil pipeline system in upcoming years.

3. Payables

The structure of payables (except for bank loans) by the remaining time to maturity is shown in the following table:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Overdue liabilities	964,044	1,117,147
Liabilities with time to maturity within one year	19,536,228	9,231,315
Total current liabilities	20,500,272	10,348,462
Liabilities with time to maturity from one to five years	2,672,742	1,853,673
Liabilities with time to maturity exceeding five years	11,346,756	10,156,135
Total non-current liabilities	14,019,498	12,009,808

Long-term trade payables represent a financial guarantee during the guarantee period of the investment projects. The volume of investment commitments as at 31 December 2011 amounted to EUR 11,581,754 (as at 31 December 2010: EUR 9,151,832).

4. Deferred tax liability

The calculation of a deferred tax liability is shown in the following table:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Temporary differences between the book value of assets and their tax base of which:	(60,527,544)	(51,618,706)
deductible	165,418	274,552
taxable	(60,692,962)	(51,893,258)
Temporary differences between the book value liabilities and their tax base of which:	1,101,616	2,810,322
deductible	1,101,616	2,810,322
taxable	-	-
Tax loss carried forward	-	-
Unused tax deductions and other claims	-	-
Tax rate (in %)	19%	19%
Deferred tax asset	-	-
Deferred tax asset claimed	-	-
recognised as expense reduction	-	-
recognised in equity	-	-
Deferred tax liability	11,290,926	9,273,593
Change in deferred tax liability	2,017,333	1,796,722
recognised as expense	2,017,333	1,796,722
recognised in equity	-	-

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

21

5. Social fund

Contributions to and withdrawals from the social fund during the accounting period are shown in the following table:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Opening balance	85,979	85,824
Contributions charged to costs	96,345	95,841
Contributions from profit	257,920	279,203
Other set-up	-	13,916
Total social fund set-up	354,265	388,960
Use	410,356	388,805
Closing balance	29,888	85,979

In accordance with the Social Fund Act, the part of the social fund in amount of 1.5% is set up from the labour costs, expensed to the profit and loss account. Another part of the social fund is set up from profit in accordance with the Company's Statutes. Contributions from the profit represent the contributions from the prior year profit. Social fund is used for the social, medical, recreation and other employees' needs.

6. Accrued expenses and deferred income

The structure of accrued expenses and deferred income is shown in the following table:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Long-term accrued expenses of which:	123	123
Other	123	123
Short-term accrued expenses of which:	-	-
Long-term deferred income of which:	871,566	1,171,096
Optic fibre rental	869,615	1,169,024
Other	1,951	2,072
Short-term deferred income of which:	299,407	299,407
Optic fibre rental	299,407	299,407
Total	1,171,096	1,470,626

The deferred income cover also rent of optical fibres to company Energotel, a.s. until February 2016.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

22

G. REVENUES

1. Revenues from the sale of the Company's own work and goods

Revenues from the sale of the Company's own work and goods by individual segments, i.e. by product types and services, and by main territories are presented in the table below:

Country a	Oil transport		Oil storage		Other	
	Current accounting period b	Next preceding accounting period c	Current accounting period d	Next preceding accounting period e	Current accounting period f	Next preceding accounting period g
Slovakia	27,342,852	25,945,939	4,696,840	4,466,265	23,940	24,747
Czech Republic	22,922,249	25,511,033	34,559	16,958	-	-
Other	-	302,293	-	-	-	-
Total	50,265,101	51,759,265	4,731,399	4,483,223	23,940	24,747

The Company provides transportation and storage of oil to three major customers, representing 96.44% of the total revenues of the Company. Due to limited alternative sources with similar transportation capacities in the region, the Company considers the risk of customer concentration as low.

In 2011, the revenues from oil storage for the State agency SŠHR amounted to EUR 4,696,840 (2010: EUR 4,457,283).

2. Other income from operating, financial and extraordinary activities

Information about the income from capitalisation of costs and operating, financial and other activities is presented in the table below:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Capitalisation of costs – material items of which:	-	-
Other material items of other operating income of which:	1,343,797	1,627,225
Sales of materials	3,192	17,723
Surplus of assets identified during the inventory	-	65,083
Revenues from sales of non-current intangible and tangible assets	17,480	-
Contractual penalties	-	2,663
Optic fibre rental*	821,543	923,340
Rental of RR points	191,037	191,892
Rental of premises, recreational facilities**	212,116	192,168
Other (mainly depreciation of liabilities in 2010)	98,429	234,356
Financial income of which:	1,328,105	1,128,286
Foreign exchange gains of which	5,574	9,484
Foreign exchange gains at balance sheet date	46	350
Other material items of financial income of which:	1,322,531	1,118,802
Interest received	1,167,664	749,497
Revenues from securities and ownership interests	75,000	300,169
Revenues from financial assets (interest from loan provided)	74,469	63,471
Other revenues	5,398	5,665
Extraordinary income of which:	-	-

* The Company rents the optical cables network to Energotel, a.s. The revenues represent a proportion of a rental and its straight line release from the deferred income.

** The book value of the rented assets of the Company represents the amount of EUR 9.1 million as at 31. December 2011 (31. December 2010 in amount of EUR 8.3 million EUR).

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

23

3. Net turnover

Information about the net turnover of the Company is presented in the following table:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Sale of own products	-	-
Sale of services	55,020,440	56,267,235
Sale of goods	-	-
Revenue from construction contracts	-	-
Revenue from real estate	-	-
Other income relating to ordinary activities	2,666,328	2,746,027
Total net turnover	57,686,768	59,013,262

H. EXPENSES

An overview of costs is presented in the table below:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Costs of services received of which:	11,020,306	11,713,318
<i>From an Auditor or audit firm of which:</i>	<i>114,560</i>	<i>91,830</i>
Audit of the financial statements	74,900	54,400
Other assurance services	-	-
Related audit services	19,500	-
Tax consultancy	3,000	6,000
Other non-audit services	17,160	1,760
<i>Other material items of costs of services received of which:</i>	<i>10,905,746</i>	<i>11,621,488</i>
Rent	61,143	36,904
Repairs	3,180,159	2,699,762
Travel expenses	247,919	253,451
Representation and promotional items	323,613	340,685
Legal, tax and other advisory services	2,124,603	3,523,841
Services of economic nature	3,192,559	2,836,709
Geological work, biological restoration	94,917	141,644
Pipeline monitoring, routes	253,083	130,695
Training	208,082	334,454
Advertising	660,880	837,170
Other	558,788	515,843
Other material items of Income from operations of which:	1,334,387	215,543
Sales of raw materials	32,281	-
Shortages and damages	14,374	-
Net book value of sold non-current tangible and intangible assets	-	39,388
Receivables written off	(31,337)	-
Set-up and use/release of valuation allowance for receivables	22,760	(200,007)
Gifts	331,792	331,971
Other fines and penalties	-	5,523
Contributions	37,744	-
Insurance***	919,728	-
Other	7,047	38,668
Financing costs of which:	255,919	1,027,548
<i>Foreign exchange losses of which:</i>	<i>9,064</i>	<i>32,229</i>
Foreign exchange losses at balance sheet date	1,061	1,019
<i>Other material items of financial income of which:</i>	<i>246,855</i>	<i>995,319</i>
Insurance	-	936,704
Set up/ release of the adjustment to financial activities	99,347	-
Settlement of the revaluation of retention	69,140	-
Other	78,368	58,615
Extraordinary expenses of which:	-	-

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

24

* In 2010, the Company accounted for set up of other non-current provision for technological filling of oil in the amount of EUR 230,044 to account 511 - Repairs and maintenance, in line with the methodological guideline of tax administrator.

** Services of economic nature include especially costs on security service, cleaning services and telecommunications services. Advisory and consultancy services in 2011 include especially costs on legal services in amount of EUR 1,584,000 (2010: EUR 1,697,000).

*** The Company accounted for the insurance costs in accordance with applicable legislation as the operating costs (2010: financial costs)

I. INCOME TAXES

The transition from the expected to the reported income tax is shown in the following table:

Item a	Current accounting period			Next preceding accounting period		
	Tax base b	Tax c	Tax in % d	Tax base e	Tax f	Tax in % g
Profit/(loss) before taxes of which:	11,609,620	x	x	15,743,528	x	x
Expected tax	x	2,205,828	19.00%	x	2,991,270	19.00%
Tax non-deductible expenses	2,028,896	385,490	3.32%	572,053	108,690	0.69%
Non-taxable income	(75,000)	(14,250)	(0.12)%	(300,168)	(57,032)	(0.36)%
Tax loss carried forward	-	-	-	-	-	-
Other	3,047,628	579,049	4.99%	200,158	38,030	0.24%
Total		3,156,117	27.19%		3,080,958	19.57%
Current income tax	x	1,001,496	8.63%	x	1,284,236	8.16%
Deferred income tax	x	2,154,621	18.56%	x	1,796,722	11.41%
Total income tax		3,156,117	27.19%		3,080,958	19.57%

J. OFF-BALANCE SHEET ACCOUNTS

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Leased assets *	-	-
Assets acquired under operating lease	-	-
Assets taken in custody	-	-
Receivables from derivatives	-	-
Payables from option of derivatives	-	-
Receivables written-off	-	-
Receivables from the lease	-	-
Payables from the lease	-	-
Other items	215,734	215,734

The Company records third party assets on its off balance sheet accounts - assets of SPP - Optical cable with the length of 36,489 m in the amount of EUR 215,734, low-value tangible and intangible assets and material in the civil emergency warehouse.

* Assets leased to Energotel, a.s. consist of non-light optic fibres, metallic lines and properties or their parts.

The book value of the rented assets of the Company represents the amount of EUR 9.1 million as at 31. December 2011 (31. December 2010 in amount of EUR 8.3 million EUR).

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

25

K. OTHER ASSETS AND LIABILITIES

1. Contingent liabilities and assets

The Company has the following contingent liabilities and assets that are not recorded in the Company's ordinary accounting books and are not shown on the balance sheet:

i) At the date of preparation of these financial statements, several lawsuits were pending relating to seizure of 34% of TRANSPETROL, a.s. shares. The Company considers such third party claims to 34% of shares in the above suits as illegitimate. In 2010, several of those lawsuits were completed in favour of the Company. The temporary court ruling of 2004 suspended that payment of dividends was cancelled. As at 31 December 2011 some of the lawsuits to which the Company is a party, were still pending. The outcome of the lawsuits and the possible impact on the financial statements of the Company cannot be reliably estimated at present. No provision has been set up as the Company's management believes that it is not probable that the Company will incur any significant loss.

ii) The Company agreed, from 2004 onwards, to compensate the dividend payments from the subsidiary BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH to the shareholder – OMV, if the subsidiary is not able, for any reasons, to pay the dividends to OMV. The subsidiary, BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH, agreed to pay the dividends at no less than 5.5 % of its share capital, which represents EUR 6,253,000 in the case that financial performance enables that and dividends are approved by the shareholder. At the date of the preparation of these financial statements, no dividend payment has been approved by the shareholders of BSP and the Company was not obliged to account for a liability to OMV by virtue of the above.

!

If BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH becomes insolvent or liquidated, the Company will be liable for the settlement of the portion of paid up share capital of BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, which pertains to OMV, in the case of fraud or negligence by TRANSPETROL, a.s. TRANSPETROL, a.s. bears all risks and costs incurred in relation to the removal of the Bratislava Schwechat pipeline, which is planned to be built in the future. At the date of these financial statements, no liability arose to the Company to cover the risks or any costs relating to the future pipeline.

Detailed information is disclosed in Note N.

iii) Many areas of Slovak tax law have not been sufficiently tested in practice, so there is some uncertainty as to how the tax authorities would apply them. The extent of this uncertainty cannot be quantified. It will be reduced only if legal precedents or official interpretations are available.

iv) Suppliers' warranties related to completed investment projects are covered by bank guarantees during the agreed warranty period. At 31 December 2011, the bank guarantees amounted to EUR 2,316,517 (2010: EUR 1,738,249) and treasury bills amounted to EUR 90,834 (2010: EUR 79,587). Suppliers warranties relating to projects under construction are covered by bank guarantees until the prepayment is settled, and amounted to EUR 3,305,603 as at 31 December 2011 (as at 31 December 2010: EUR 7,170,841).

2. Other financial liabilities

The Company records the following financial liabilities which have been contracted and according to plan have not been invested yet:

Item	Current accounting period	Next preceding accounting period
Constructions in progress	3,100,000	993,000
Storage capacities	5,681,000	14,784,000
Constructions ready to start	3,632,000	1,792,000
Construction in the stage of investment plan	3,000	96,000
Oil measuring stations	231,000	186,000

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

26

L. INCOME AND BENEFITS OF MEMBERS OF THE STATUTORY, SUPERVISORY AND OTHER COMPANY'S BODIES

Type of income, benefit a		Income and benefit of current members of Company's bodies			Income and benefit of former members of Company's bodies		
		Statutory	Supervisory	Other	Statutory	Supervisory	Other
		Part 1 - Current period Part 2 – Next preceding period			Part 1 - Current period Part 2 – Next preceding period		
Monetary income	Part 1	178,238	140,687	-	-	15,329	-
	Part 2	93,864	69,695	-	105,954	131,973	-
Non-monetary income	Part 1	672	1,177	-	-	131	-
	Part 2	340	340	-	340	1,020	-
Monetary advances							
Non-monetary advances							
Loans provided							
Guarantees granted							
Other							

M. ECONOMIC RELATIONS BETWEEN THE COMPANY AND ITS RELATED PARTIES

During the accounting period, the Company carried out transactions with the following related parties of the Ministry of Economy of the Slovak Republic (BSP, SWS, Energotel, a.s., SŠHR, SPP (gas supplier), ZSE, SSE, VSE (electricity suppliers)).

Transactions with related parties (except parent company and subsidiaries) are shown in the following table:

Related party a	Transaction code b	Value of transaction	
		Current accounting period c	Current accounting period d
Associated company SWS spol. s r.o.	3	24,500	25,975
Other companies in the Group:			
Energotel, a.s.	3	829,210	923,346
Companies under the control or significant state influence			
SŠHR	3	4,696,840	4,457,283
SPP, ZSE, SSE, VSE	1	5,151,742	4,931,031

Transactions with parent company and subsidiaries are shown in the following table:

Subsidiary/Parent company a	Transaction code b	Value of transaction	
		Current accounting period c	Next preceding accounting period d
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	3	2,968	21,139
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	8	4,366,469	3,267,496
The Ministry of Economy of the Slovak Republic	3	496,714	686,274

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

27

Note:

Transaction code	Type of transaction
01	Purchase
03	Provision of services
04	Sales representation
05	Licence
06	Transfer
07	Know-how
08	Loan, borrowing
09	Other financial assistance
10	Guarantee
11	Other transaction

Selected assets and liabilities resulting from transactions with related parties are presented in the table below:

	Current accounting period	Next preceding accounting period
Trade receivables	125,112	152,295
Loans provided	4,366,469	3,267,496
Total assets	4,491,581	3,419,791
Trade liabilities	1,770	3,511
Provisions	89,119	-
Accrued expenses	1,169,024	1,468,432
Total liabilities	1,259,913	1,471,943

N. INFORMATION ABOUT SUBSIDIARY BSP BRATISLAVA - SCHWECHAT PIPELINE

The Company's financial investment in BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) is in the amount of to EUR 4,716,000 as of 31 December 2011 and long-term loan provided in the amount of EUR 4,292,000. This investment declares the national interest and cooperation in order to increase the energy security of the Slovak Republic.

The common project Construction of the Bratislava - Schwechat Pipeline aims to provide Schwechat refinery with Russian oil and, in the case of crises in oil supplies to the Slovak Republic, to supply oil from the Adriatic Sea via Terst, over the Trans Alpine Leitung (TAL) and AWP to the refinery in Bratislava by the use of BSP reverse flow. The BSP project is managed on the basis of its own budget.

On 16 October 2009, the Ministry of Economy of the Slovak Republic and the Federal Ministry of Economy, Family and the Youth of the Republic of Austria signed the Memorandum of Understanding on the Cooperation in the energy sector. The project continues with focus on environmental aspects.

In 2010, in connection with the project Construction of the Pipeline Bratislava – Schwechat, all pre-project and project activities have been intensified and additional staff and skills provided. In order to complete the pipeline connection between Bratislava and Schwechat at the earliest possible time, the following activities were performed:

- preparation of a study and detailed technical and operational parameters for each alternative connection route, in compliance with Slovak environmental legislation;
- preparation of supporting documentation for a comprehensive analysis and impact study for each connection alternative as a supporting material for governmental negotiations of the Slovak Republic in 2011;
- preparation and processing of comprehensive information for the Ministry of Economy of the Slovak Republic for the purpose of entering into governmental agreement on constructing the connection;
- Negotiations with OMV about economic and technical conditions of participation in connecting the Družba pipeline with the Schwechat refinery and the economic conditions of operation in connecting the Družba pipeline with the Schwechat refinery;
- approval of BSP Business plan for 2011.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2011

28

In May 2011, the Slovak Government adopted a resolution regarding the further continuation of BSP project and obligated the Ministry of Economy of the Slovak Republic to develop the study of certain alternatives from a technical, environmental and legal perspective. In December 2011, the Company's sole shareholder adopted a decision, which approved securing of further work, especially collaboration in inter-ministerial procedure, convening a committee for the construction preparation, providing the work for the selection route, preparing of contract documents etc. As at the date of preparation of the financial statements for 2011, selected alternative routes were identified that meet defined economic and other criteria and were considered by the management of the Company and its shareholder. These selected alternative routes, which net present value exceeds the value of investments and other assets related with the project as at 31 December 2011, requires to further resolve some legislative issues.

The project continues in 2012, taking into account all key aspects of the study and the Slovak Government will decide about the final realisation of routes in the near future.

O. POST-BALANCE SHEET EVENTS

In January 2012, the Company provided a loan to SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, state company in the amount of EUR 15,000,000 with the maturity up to 31 December 2012 at an interest rate 3M EURIBOR + 2% p.a.

After 31 December 2011, no significant events have occurred that would require recognition or disclosure in the 2011 financial statements.

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

TRANSPETROL, a.s.

29

Notes to the financial statements at 31 December 2011

P. CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR 2011

The Company has prepared the cash flow statement using the indirect method.

	2011 EUR	2010 EUR
Net profit (before deducting tax and extraordinary items)	11,609,620	15,743,528
Adjustments for non-cash transactions:		
Depreciation of non-current assets	14,198,103	12,986,241
Inventories write-off	14,374	-
Receivables write-off	1,654,934	942,532
Change in provision for non-current assets	1,059,084	(68,666)
Change in provisions for receivables	(1,663,511)	(1,142,532)
Change in provisions for inventories	(32,281)	-
Change in provisions	467,287	1,630,164
Interest income	(1,167,664)	(749,497)
Loss / (gain) from the sale of non-current assets	(17,480)	(25,695)
Yields from long-term financial assets	(74,469)	-
Other items not included in non-cash transactions	-	-
Profit from current activities before changes in working capital	26,047,997	29,316,075
Changes in working capital:		
Decrease (increase) of trade and other receivables and prepayments	2,611,903	6,470,864
Decrease (increase) of inventories	(114,443)	(343,537)
(Decrease) increase of payables and accruals	9,130,557	(4,186,937)
Other	-	-
Cash flows from current activities	37,676,014	31,256,465
Cash flows from operating activities		
Cash flows from current activities	37,676,014	31,256,465
Interest paid	-	-
Interest received	462,885	686,026
Corporate income tax paid	(194,068)	(2,326,000)
Dividends paid	(10,338,393)	-
Interest received from loan provided to BSP	85,496	-
Other items not included in operating activities	-	-
Net cash from operating activities	27,691,934	29,616,491
Cash flows from investing activities		
Purchase of non-current assets	(34,784,193)	(36,067,515)
Receipts from the sale of non-current assets	17,480	65,083
Acquisition of financial investments	-	-
Long term loans granted	(1,110,000)	-
Dividends received	-	-
Net cash from investing activities	(35,876,713)	(36,002,432)
Cash flows from financing activities		
Receipts from the increase of share capital	-	-
Receipts / repayments of borrowings from Group companies	-	-
Repayments of long-term liabilities	-	-
Net cash from financing activities	-	686,026
Foreign exchange differences of cash and cash equivalents	-	-
Increase (decrease) of cash and cash equivalents	(8,184,779)	(6,385,941)
Cash and cash equivalents at the beginning of the accounting period	69,490,638	75,876,580
Cash and cash equivalents at the end of the accounting period	61,305,859	69,490,639

Financial Statements for the year ended 31 December 2011 and Report of Independent Auditors

11

TRANSPETROL, a.s.

Notes to the financial statements at 31 December 2011

30

Cash

Cash consists of cash on hand, cash equivalents, cash in current bank accounts, an overdraft facility, and part of the balance of the cash-in-transit account tied to the transfer between a current account and petty cash, or between two bank accounts.

Cash equivalents

Cash equivalents are short-term financial assets that are readily convertible to a known amount of cash, and which are subject to insignificant risk of changes in value during the next three months after the balance sheet date (for example, term bank deposits with a maximum of a three-month notice, liquid securities held for trading, or preference shares that the accounting entity has acquired and which are due within three months after the balance sheet date).

Financial statements prepared on:	Signature of the members of the Company's statutory body:	Signature of the person responsible for preparing the financial statements:	Signature of the person responsible for bookkeeping:
Approved on:			
	Name Function	Name Function	Name Function



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s., ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2011, výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky a jej objektívnu prezentáciu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítora berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2011 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

PricewaterhouseCoopers Slovensko
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161



Ing. Peter Mrnka
Ing. Peter Mrnka
Licencia SKAU č. 975

V Bratislave, 29. marca 2012

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.



**Report on Verifying Consistency of the Annual Report with the Financial Statements,
as required by § 23 of Act No. 540/2007 Coll.
(Addendum to the Auditor's Report)**

To the Shareholder, Supervisory board and Board of Directors of TRANSPETROL, a.s.:

We have audited the financial statements of TRANSPETROL, a.s. ("the Company") at 31 December 2011, on which we issued Auditor's Report on 29 March 2012 and on which we expressed an unqualified audit opinion as follows:

"In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TRANSPETROL, a.s. as at 31 December 2011, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act."

In accordance with the Act No. 431/2002 Coll. on Accounting, as amended, we also verified whether accounting information included in the Company's annual report at 31 December 2011 is consistent with the audited financial statements referred to above.

Management's Responsibility for the Annual Report

The Company's management is responsible for the preparation, accuracy, and completeness of the annual report in accordance with the Slovak Accounting Act.

Auditor's Responsibility for Verifying Consistency of the Annual Report with the Financial Statements

Our responsibility is to express an opinion on whether the accounting information presented in the annual report is consistent, in all material respects, with the information in the Company's audited financial statements. We conducted the verification in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements, and plan and perform the verification to obtain reasonable assurance whether the annual report is free from accounting information that would significantly differ from the information stated in the financial statements.

The scope of work includes performing procedures to verify that the accounting information presented in the annual report is consistent with the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement in the annual report, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the Company's preparation and fair presentation of the annual report in order to design procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal controls. We did not verify those data and information in the annual report that were not derived from the financial statements.

We believe that the verification performed provides sufficient and appropriate basis for our opinion.

Opinion

In our opinion, the accounting information presented in the Company's annual report prepared for the year ended on 31 December 2011 is consistent, in all material respects, with the audited financial statements referred to above.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No. 161



Ing. Peter Mrnka
Ing. Peter Mrnka
UBVA licence No. 975

Bratislava, 23 August 2012

Our report has been prepared in Slovak and in English languages. In all matters of interpretation of information, views or opinions, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.



